叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 《伟大的圆形世界及其正在发生的事情(the Great Round World And What Is Going) 000001

2. 《伟大的圆形世界及其正在发生的事情(the Great Round World And What Is Going) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《伟大的圆形世界及其正在发生的事情(The Great Round World and What Is Going)

['vɑ:l] . [wʌn] [dɪ'sembər] [ˌtu:'tu:] , - .

Vol	.	1	December	2	,	1897	.
沃尔	.	1	十二月	2	,	-	.

第 1 卷，1897 年 12 月 2 日。

[noʊ] . -

No	.	56
不	.	-

第56号

['kɑ:piraɪt] , - , [baɪ][ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜ:rld] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni] .

Copyright	,	1897	,	by	The	Great	Round	World	Publishing	Company	.
版权	,	-	,	经过	这	伟大的	圆形的	世界	出版	公司	.

版权所有，1897 年，大圆世界出版社。

[ðə; ði]['ri:s(ə)nt] [dɪ'spætʃ] [frʌm; frəm]['ɪndiə] [tel] [ˌju: 'es] [ðæt] [ðə; ði]['soʊldʒərz] [hu:] [ɑ:r; ər] ['faɪtɪŋ] [ɑ:n]

The	recent	despatches	from	India	tell	us	that	the	soldiers	who	are	fighting	on
这	最近的	电报	从	印度	告诉	我们	那	这	士兵	WHO	是	斗争	在

[ðə; ði] [frʌn'tɪr] [hæv; həv] [pər'fɔ:rmd] [ə'nʌðər] ['gælənt] [di:d] .

the	frontier	have	performed	another	gallant	deed	.
这	边境	有	执行	其他	英勇	契据	.

最近从印度传来的消息告诉我们，在前线作战的士兵们又一次英勇作战。

[ðə; ði] ['hɪroʊz] , [ðɪs] [taɪm] , [bɪ'lɔ:ŋd] [tu:; tə][ðə; ði] [nɔθ'hæmptənʃɪr] ['redʒɪmənt] .

The	heroes	,	this	time	,	belonged	to	the	Northamptonshire	regiment	.
这	英雄	,	这	时间	,	属于	到	这	北安普敦郡	团	.

这一次，英雄们来自北安普敦郡军团。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['nesəseri] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [tu:; tə][faɪnd][aʊt] [ɪf] [ðə; ði] ['enəmi] [wʌz; wəz]

It	was	necessary	for	the	British	to	find	out	if	the	enemy	was
它	曾是	必要的	为了	这	英国	到	寻找	出去	如果	这	敌人	曾是

[ɪn'kæmpt] ['eniwer] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] ,

encamped	anywhere	in	the	neighborhood	,
营地	任何地方	在	这	邻里	,

英国人有必要查明敌军是否在附近驻扎。

[soʊ][ə; eɪ]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [tru:ps] [left][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [kæmp][ænd; ənd] ['mɑ:tʃt] [tu:; tə][ðə; ði]

so	a	portion	of	the	troops	left	the	British	camp	and	marched	to	the
所以	一个	部分	的	这	军队	左边	这	英国	营	和	行军	到	这

['sʌmɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['maʊnt(ə)n] [kɔ:ld] [sə'ræn]['sɑ:r] .

summit	of	a	mountain	called	Saran	Sar	.
首脑	的	一个	山	称为	萨兰	萨尔	.

于是，一部分士兵离开了英军营地，向一座名为萨兰萨尔山的山顶进发。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ] [saɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['æfrɪdi:z][æz; əz] [ðeɪ] ['mɑ:tʃt] [ə'lɔ:ŋ] ,

There	were	no	signs	of	the	Afridis	as	they	marched	along	,
那里	是	不	标志	的	这	阿弗里迪斯	作为	他们	行军	沿着	,

他们行军途中没有看到阿弗里迪人的踪迹。

[ænd; ənd][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [wʌz; wəz] [ri:tʃt] [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] ['dɪfɪkəlti] .

and	the	top	of	the	hill	was	reached	with	little	difficulty	.
和	这	顶部	的	这	爬坡道	曾是	达到	和	小的	困难	.

他们毫不费力地就登上了山顶。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['heɪstɪli]['veɪkeɪtɪd][kæmp] ,

There	they	found	the	remains	of	a	hastily	vacated	camp	,
那里	他们	成立	这	遗迹	的	一个	草草	空置	营	,

他们在那里发现了匆忙撤离的营地的遗迹。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['veriəs] [saɪnz] [ðæt] [wɜ:r; wər] [ə'raʊnd] [bɪ'keɪm] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðə; ði]

and	from	the	various	signs	that	were	around	became	convinced	that	the
和	从	这	各种各样的	标志	那	是	大约	成为	确信	那	这

['enəmi] [wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði]['maʊnt(ə)n][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

enemy	was	on	the	mountain	with	them	.
敌人	曾是	在	这	山	和	他们	.

根据周围的各种迹象，他们确信敌人就在山上。

[fiərɪŋ] [æn; ən] ['æmbʊʃ] , [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [kə'mændər] ['ɔ:rdərd] [hɪz; ɪz][men][tu:; tə] [rɪ'tri:t] ,

Fearing	an	ambush	,	the	British	commander	ordered	his	men	to	retreat	,
恐惧	一个	伏击	,	这	英国	指挥官	订购	他的	男人	到	撤退	,

由于担心遭到伏击，英国指挥官命令士兵撤退。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hæd; həd]['hɑ:rdli] [bɪn] [pʊt][ɪn] [ɪ'fekt] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['traɪbzmən] [ə'pɪrd]

and	the	manœuvre	had	hardly	been	put	in	effect	before	the	tribesmen	appeared
和	这	演习	有	几乎	到过	放	在	影响	前	这	部落成员	出现

.

:

.

这一策略还没来得及实施，部落成员就出现了。

['fɑ:loʊɪŋ] [ðə; ði] [tru:ps] ['kloʊsli] ,

Following	the	troops	closely	,
下列的	这	军队	密切	,

紧随部队之后，

[ðə; ði]['æfrɪdi:z]['faɪərd][ɑ:n][ðem; ðəm][frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] ['evri] [bʊʃ] [ænd; ənd] [rɑ:k] [ðæt] ['ɔ:fərd]

the	Afridis	fired	on	them	from	behind	every	bush	and	rock	that	offered
这	阿弗里迪斯	被解雇	在	他们	从	在后面	每一个	衬套	和	岩石	那	提供

['kʌvər] ,

cover	,
覆盖	,

阿夫里迪人躲在每一丛灌木和每一块岩石后面向他们开火，

[ænd; ənd] , ['æftər] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['soʊldʒərz][hæd; həd] [bɪn] [kɪld] [ɔ:r] ['wu:ndɪd] ,

and	,	after	many	of	the	English	soldiers	had	been	killed	or	wounded	,
和	,	后	许多	的	这	英语	士兵	有	到过	被杀	或者	受伤	,

在许多英国士兵阵亡或受伤之后，

[ðə; ði] ['traɪbzmən] [bɪ'keɪm] [soʊ][boʊld] [ðæt] [ðeɪ] [rʌʃt] [frʌm; frəm][ðer; ðər]['kʌvər][ænd; ənd][ɪn'geɪdʒd]

the	tribesmen	became	so	bold	that	they	rushed	from	their	cover	and	engaged
这	部落成员	成为	所以	大胆的	那	他们	匆忙	从	他们的	覆盖	和	已订婚的

[ɪn][ə; eɪ][hænd] - [tu:; tə] - [hænd] [ɪn'kaʊntər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['soʊldʒərz] .

in	a	hand	-	to	-	hand	encounter	with	the	soldiers	.
在	一个	手	-	到	-	手	遇到	和	这	士兵	.

部落成员胆子越来越大，他们从掩体中冲出来，与士兵们展开了肉搏战。

['dʒen(ə)rəl] ['wɛstˌmækət] , [hu:] [kə'mɑ:ndid] [ðə; ði]['pɑ:rti] , [æt; ət][wʌns] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd]

General	Westmacott	,	who	commanded	the	party	,	at	once	realized	that	he	had
一般的	韦斯特马科特	,	WHO	命令	这	派对	,	在	一次	已实现	那	他	有

['sɪriəs] [wɜ:rk] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] ,

serious	work	before	him	,
严肃的	工作	前	他	,

指挥这支队伍的韦斯特马科特将军立刻意识到自己面临着艰巨的任务。

[ænd; ənd]['heɪstɪli] [ɜˈɪndʒɪŋ] [hɪz; ɪz]['fɔːrsɪz][soʊ][ðæt][hiː; hi][kʊd; kəd] [ker] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['wuːndɪd]

and	hastily	arranging	his	forces	so	that	he	could	care	for	the	wounded
和	草草	安排	他的	力量	所以	那	他	可以	关心	为了	这	受伤

[ænd; ənd] [muːv] [hɪz; ɪz][men][æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,

and	move	his	men	as	quickly	as	possible	,
和	移动	他的	男人	作为	迅速地	作为	可能的	,

他匆忙安排兵力，以便照顾伤员并尽快转移士兵。

[ðə; ðɪ] [kəˈmændər] ['heɪsnd] [ðə; ðɪ] [rɪˈtriːt] .

the	commander	hastened	the	retreat	.
这	指挥官	加快	这	撤退	.

指挥官加快了撤退步伐。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] , [haʊˈevər] , ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][duː] ; [ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ] ['hɜːri] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [rɪˈtriːt] [wʌn]

It	was	,	however	,	difficult	to	do	;	and	in	the	hurry	of	the	retreat	one
它	曾是	,	然而	,	难的	到	做	;	和	在	这	匆忙	的	这	撤退	一

['lɪt(ə)l]['pɑːrti] ,

little	party	,
小的	派对	,

然而，这很难做到；在仓促撤退的过程中，有一小队人马，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kɑːnvɔɪ][ʌv; əv] ['wuːndɪd] ['kɒmreɪdz] ,

which	had	charge	of	a	convoy	of	wounded	comrades	,
哪个	有	收费	的	一个	护航	的	受伤	同志们	,

负责护送一支受伤战友的车队，

[bɪˈkeɪm] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][rest] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kɒmreɪdz] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [səˈraʊndɪd]

became	separated	from	the	rest	of	their	comrades	and	were	surrounded
成为	分开	从	这	休息	的	他们的	同志们	和	是	包围

[baɪ][ðə; ðɪ]['æŋgri] ['traɪbzmən] .

by	the	angry	tribesmen	.
经过	这	生气的	部落成员	.

他们与同伴们走散了，被愤怒的部落成员包围了。

[ðə; ðɪ] [rɪˈtriːtɪŋ] ['ɑːrmi] [riːtʃt] [ðə; ðɪ][kæmp] ['seɪfli] [əˈbaʊt][dɑːrk] ,

The	retreating	army	reached	the	camp	safely	about	dark	,
这	撤退	军队	达到	这	营	安全	关于	黑暗的	,

撤退的军队在天黑时分安全抵达营地。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [dɪˈskʌvərd] [ðæt] [ə; eɪ] [luːˈtenənt] [neɪmd] ['mækintaiə][ænd; ənd] [twelv]

and	then	it	was	discovered	that	a	lieutenant	named	McIntyre	and	twelve
和	然后	它	曾是	发现	那	一个	中尉	命名	麦金泰尔	和	十二

['soʊldʒərz][wɜːr; wər] ['mɪsɪŋ] .

soldiers	were	missing	.
士兵	是	丢失的	.

随后发现，一名名叫麦金泰尔的中尉和十二名士兵失踪了。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æt; ət][fɜːrst] [hoʊpt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['sɪmpli] [drɑːpt] [bɪˈhaɪnd][ænd; ənd] [wʊd]

It	was	at	first	hoped	that	they	had	simply	dropped	behind	and	would
它	曾是	在	第一的	希望	那	他们	有	简单地	掉落	在后面	和	会

[riːtʃ] [kæmp]['eni]['moʊmənt] .

reach	camp	any	moment	.
抵达	营	任何	片刻	.

起初人们希望他们只是掉队了，随时都能到达营地。

[wen] , [haʊˈevər] , ['aʊərz] [pæst] [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][rɪˈtɜːrn] , [ðə; ðɪ][wɜːrst] [fɪrz] [wɜːr; wər]

When	,	however	,	hours	passed	and	they	did	not	return	,	the	worst	fears	were
什么时候	,	然而	,	小时	通过了	和	他们	做过	不是	返回	,	这	最差	恐惧	是

[ˌentərˈteɪnd] .

entertained	.
娱乐	.

然而，几个小时过去了，他们仍然没有回来，最糟糕的预感开始浮现。

[æt; ət][læst][ə; eɪ]['soʊldʒər] [ə'raɪvd] , ['brɪŋɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðə; ðɪ]['dredf(ə)l] [nuːz] ,

At	last	a	soldier	arrived	,	bringing	with	him	the	dreadful	news	,
在	最后的	一个	士兵	到达的	,	带来	和	他	这	可怕	消息	,

最后，一名士兵赶到，带来了可怕的消息。

[ænd; ənd] ['telɪŋ] [ðə; ðɪ]['stɔːri][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['gælənt] [diːd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [luː'tenənt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

and	telling	the	story	of	the	gallant	deed	of	the	lieutenant	and	his
和	讲述	这	故事	的	这	英勇	契据	的	这	中尉	和	他的

[breɪv] [kəm'pænjənz] .

brave	companions	.
勇敢的	同伴	.

并讲述了这位中尉和他的勇敢同伴们的英勇事迹。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [ðə; ðɪ] [rʌf] [graʊnd] ['oʊvər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə]['træv(ə)l] [meɪd] [ðə; ðɪ]

It	seems	that	the	rough	ground	over	which	they	had	to	travel	made	the
它	似乎	那	这	粗糙的	地面	超过	哪个	他们	有	到	旅行	制成	这

['prɑːgres] [ʌv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l]['pɑːrti] ['veri] [sloʊ] ,

progress	of	this	little	party	very	slow	,
进步	的	这	小的	派对	非常	慢的	,

看来，他们行进的道路崎岖不平，使得这支小队伍行进得非常缓慢。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ker] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['wuːndɪd] ['ʌndər][ðer; ðər] [tʃɑːrdʒ] ['hæmpərd] [ðer; ðər] ['muːvmənts]

and	the	care	of	the	wounded	under	their	charge	hampered	their	movements
和	这	关心	的	这	受伤	在下面	他们的	收费	受阻	他们的	移动

[soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ðeɪ] [æt; ət][læst] [faʊnd] [ðəm'selvz] [kəm'pliːtli] [kʌt] [ɔːf][frʌm; frəm][ðer; ðər]

so	much	that	they	at	last	found	themselves	completely	cut	off	from	their
所以	很多	那	他们	在	最后的	成立	他们自己	完全地	切	离开	从	他们的

['kɒmreɪdz] .

comrades	.
同志们	.

他们照顾伤员的工作严重影响了他们的行动，以至于最终与战友们完全失去了联系。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['ɑːfɪsər] ['riːəlaɪzd] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

As	soon	as	the	young	officer	realized	what	had	happened	to	him	,
作为	很快	作为	这	年轻的	官	已实现	什么	有	发生	到	他	,

年轻的军官一意识到自己身上发生了什么事，

[hiː; hi] [dɪ'spætʃ] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][men][fɔːr; fər][eɪd] ,

he	despatched	one	of	his	men	for	aid	,
他	已派送	一	的	他的	男人	为了	援助	,

他派手下一名士兵去寻求支援，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [fɔːrmd] [ə; eɪ] [rɪŋ] [ə'raʊnd][ðə; ðɪ] ['wuːndɪd] , [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə]

and	with	the	others	formed	a	ring	around	the	wounded	,	preparing	to
和	和	这	其他的	形成	一个	戒指	大约	这	受伤	,	准备	到

[dɪ'fend] [ðem; ðəm][ʌn'tɪl] [help] [ə'raɪvd] .

defend	them	until	help	arrived	.
保卫	他们	直到	帮助	到达的	.

他们和其他人一起围成一圈，保护伤员，直到救援到来。

[ðə; ðɪ] ['wuːndɪd] [men] , [ɑːn][ðer; ðər][pɑːrt] , [bɪ'heɪvd] [æz; əz]['noʊbli][æz; əz][ðə; ðɪ] [luː'tenənt] [hɪm'self] .

The	wounded	men	,	on	their	part	,	behaved	as	nobly	as	the	lieutenant	himself	.
这	受伤	男人	,	在	他们的	部分	,	表现	作为	高贵地	作为	这	中尉	他自己	.

受伤的士兵们也表现得和中尉一样高尚。

['riːəlaɪzɪŋ] [ðə; ðɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [ðeɪ] ['bɛgd] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['ɑːfɪsər][tuː; tə] [liːv] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðer; ðər]

Realizing	the	situation	,	they	begged	the	young	officer	to	leave	them	to	their
意识到	这	情况	,	他们	乞求	这	年轻的	官	到	离开	他们	到	他们的

[feɪt] ,

fate	,
命运	,

意识到自己的处境后，他们恳求这位年轻警官放他们自生自灭。

[ænd; ənd][duː] [wʌt] [hiː; hi][kʊd; kəd][tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [laɪf][ænd; ənd][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

and	do	what	he	could	to	save	his	own	life	and	the	lives	of	his
和	做	什么	他	可以	到	节省	他的	自己的	生活	和	这	生活	的	他的

[men] .

men	.
男人	.

他竭尽所能保全自己和部下的生命。

['mɪstər] . ['mækintaiə] [ˌæbsə'luːtli] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][ə'bændən][ðə; ði] ['wuːndɪd] , [ænd; ənd] [prɪ'perd]

Mr	.	McIntyre	absolutely	refused	to	abandon	the	wounded	,	and	prepared
先生	.	麦金泰尔	绝对地	拒绝	到	放弃	这	受伤	,	和	准备

[tuː; tə] [dɪ'fend] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][læst] .

to	defend	them	to	the	last	.
到	保卫	他们	到	这	最后的	.

麦金泰尔先生坚决不肯抛弃伤员，并准备战斗到最后一刻。

[wen] [ðə; ði] ['mesɪndʒər] [læst] [sɔː] [ðə; ði]['gælənt]['lɪt(ə)l][bænd] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['breɪvli] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði]

When	the	messenger	last	saw	the	gallant	little	band	,	they	were	bravely	facing	the
什么时候	这	信使	最后的	锯	这	英勇	小的	乐队	,	他们	是	勇敢地	面向	这

['enəmi] ,

enemy	,
敌人	,

信使最后一次见到这支英勇的小队时，他们正勇敢地与敌人作战。

['weɪtɪŋ] ['kɑːmli][fɔːr; fər][ðə; ði] [deθ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [tuː; tə]['fɑːloʊ] [ən'les] [help] [riːtʃt]

waiting	calmly	for	the	death	which	was	sure	to	follow	unless	help	reached
等待	平静地	为了	这	死亡	哪个	曾是	当然	到	跟随	除非	帮助	达到

[ðem; ðəm] [suːn] .

them	soon	.
他们	很快	.

他们平静地等待着死亡的到来，因为除非救援尽快到达，否则死亡必将降临。

[ə; eɪ]['pɑːrti][wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [sent] [aʊt] [frʌm; frəm][kæmp][tuː; tə][ðer; ðər] [rɪ'liːf] ,

A	party	was	immediately	sent	out	from	camp	to	their	relief	,
一个	派对	曾是	立即地	发送	出去	从	营	到	他们的	宽慰	,

营地立即派出一支救援队前往支援。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][spɑːt][wʌz; wəz] [riːtʃt] [ðə; ði] [breɪv] ['fɛloʊz] [wɜːr; wər] [bɪ'jɑːnd] ['hjuːmən][eɪd] .

but	when	the	spot	was	reached	the	brave	fellows	were	beyond	human	aid	.
但	什么时候	这	点	曾是	达到	这	勇敢的	伙伴们	是	超过	人类	援助	.

但当他们到达目的地时，这些勇敢的战士们已经无力回天了。

[nɑːt][ə; eɪ][mæn] [rɪ'meɪnd] [ə'laɪv][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv][ðer; ðər]['noʊb(ə)l] ['strʌg(ə)l] .

Not	a	man	remained	alive	to	tell	the	tale	of	their	noble	struggle	.
不是	一个	男人	剩余	活	到	告诉	这	故事	的	他们的	高贵	斗争	.

没有一个人能活着讲述他们英勇斗争的故事。

[ðə; ði] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [luː'tenənt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men][wɜːr; wər] [faʊnd] [gruːpt] [ə'baʊt][ðə; ði]

The	bodies	of	the	lieutenant	and	his	men	were	found	grouped	about	the
这	身体	的	这	中尉	和	他的	男人	是	成立	分组	关于	这

['wuːndɪd] ['kɒmreɪdz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['sækrifaist] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][tuː; tə] [seɪv] ,

wounded	comrades	they	had	sacrificed	their	lives	to	save	,
受伤	同志们	他们	有	牺牲	他们的	生活	到	节省	,

人们发现中尉和他的部下们的遗体聚集在他们用生命救助的受伤战友周围。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['ætɪtuːd] [ɪn] [deθ] [ʃoʊd] [ðæt] [iːtʃ] [mæn][hæd; həd][daɪd] ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz]['duːti] ,

and	their	attitude	in	death	showed	that	each	man	had	died	doing	his	duty	,
和	他们的	态度	在	死亡	显示	那	每个	男人	有	死亡	正在做	他的	责任	,

他们临终时的态度表明，每个人都是为履行自己的职责而牺牲的。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [tuː; tə][ðə; ði][foʊ] .

his	face	to	the	foe	.
他的	脸	到	这	敌人	.

他将脸转向敌人。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['traɪbzmən] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['soʊldʒər]

Some	of	the	tribesmen	have	come	to	the	conclusion	that	the	British	soldier
一些	的	这	部落成员	有	来	到	这	结论	那	这	英国	士兵

[ɪz][ə; eɪ][hɑːrd][foʊ][tuː; tə] [biːt] .

is	a	hard	foe	to	beat	.
是	一个	难的	敌人	到	打	.

一些部落成员得出结论，英国士兵是一个难以战胜的敌人。

[ðə; ði] - [hæv; həv] ['ðerfɔːr] [sent][ə; eɪ] [ˌdepju'teɪʃn] [tuː; tə][dʒen] . [sɜːr] ['wɪljəm] ['lɔkət, 'lɔkhɑːt] ,

The	Orakzais	have	therefore	sent	a	deputation	to	Gen	.	Sir	William	Lockhart	,
这	-	有	所以	发送	一个	代表团	到	Gen	.	先生	威廉	洛克哈特	,

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] ,

the	British	commander	-	in	-	chief	,
这	英国	指挥官	-	在	-	首席	,

因此，奥拉克扎伊人派遣代表团觐见了英国总司令威廉·洛克哈特爵士。

['æskɪŋ] [fɔːr; fər] [piːs] .

asking	for	peace	.
问	为了	和平	.

请求和平。

[sɜːr] ['wɪljəm] [wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

Sir	William	was	willing	to	talk	to	them	,
先生	威廉	曾是	愿意的	到	讲话	到	他们	,

威廉爵士愿意与他们交谈。

[bʌt; bət][ðə; ði][tɜːrmz][hiː; hi] ['ɔːfərd] [wɜːr; wər][soʊ] [mʌtʃ] ['hɑːrdər][ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [ðæt][ðə; ði]

but	the	terms	he	offered	were	so	much	harder	than	they	expected	that	the
但	这	条款	他	提供	是	所以	很多	更难	比	他们	预期的	那	这

- [duː][nɑːt] [siːm] [ɪn'klaɪnd][tuː; tə][ək'sept][ðem; ðəm] .

Orakzais	do	not	seem	inclined	to	accept	them	.
-	做	不是	似乎	倾斜	到	接受	他们	.

但他提出的条件比他们预想的要苛刻得多，以至于奥拉克扎伊人似乎并不打算接受。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['dʒen(ə)rəl][toʊld][ðə; ði] ['traɪbzmən] [ðæt] [ðə; ði]['oʊnli][tɜːrmz][ɑːn] [wɪtʃ] ['ɪŋgləmd] [wʊd]

The	English	general	told	the	tribesmen	that	the	only	terms	on	which	England	would
这	英语	一般的	讲述	这	部落成员	那	这	仅有的	条款	在	哪个	英格兰	会

[triːt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][fɜːrst] [gɪv] [bæk] [ɔːl][ðə; ði]['raɪfəlz] [ðeɪ] [hæd; həd]

treat	with	them	were	that	they	should	first	give	back	all	the	rifles	they	had
对待	和	他们	是	那	他们	应该	第一的	给	后退	全部	这	步枪	他们	有

['kæptʃərd] [sɪns] [ðə; ði] ['aʊtbreɪk] ,

captured	since	the	outbreak	,
捕获	自从	这	暴发	,

英国将军告诉部落成员，英国愿意与他们谈判的唯一条件是，他们必须先归还自战争爆发以来缴获的所有步枪。

[ðen] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['fɔːrfɪt] [faɪv] ['hʌndrəd] ['ekstrə]['raɪfəlz][ænd; ənd] ['θɜːrti] ['θaʊz(ə)nd] [ruː'piːz]

then	that	they	should	forfeit	five	hundred	extra	rifles	and	thirty	thousand	rupees
然后	那	他们	应该	丧失	五	百	额外的	步枪	和	三十	千	卢比

[æz; əz][ə; eɪ][faɪn] ,

as	a	fine	,
作为	一个	美好的	,

那么他们就应该被没收五百支额外的步枪和三万卢比的罚款。

[ænd; ənd]['læstli] , [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst]['ɔːfər] [səb'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['kwiːnz] [ruːl] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]

and	lastly	,	that	they	must	offer	submission	to	the	Queen's	rule	within	a
和	最后	,	那	他们	必须	提供	提交	到	这	女王大学	规则	之内	一个

['fɔːrtnaɪt] ,

fortnight	,
两星期	,

最后，他们必须在两周内服从女王的统治。

— [ðə; ði] [səb'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n][æt; ət][ə; eɪ] [fʊl] ['dɜːrbɑːr; ˌdɜːr'bɑːr] ,

—	the	submission	to	be	given	at	a	full	durbar	,
—	这	提交	到	是	给定	在	一个	满的	杜尔巴	,

—在全体朝觐者面前提交的呈文，

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] ['ɪndiən][tɜːrm][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['levi] [ɔːr] [rɪ'sepʃ(ə)n] [held][baɪ][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [prɪns] [ɔːr]

which	is	a	native	Indian	term	for	a	levee	or	reception	held	by	a	native	prince	or
哪个	是	一个	本国的	印度	学期	为了	一个	堤坝	或者	接待	握住	经过	一个	本国的	王子	或者

['ɑːfɪsər][ʌv; əv][ræŋk][ɪn] ['brɪtɪʃ] ['ɪndiə] .

officer	of	rank	in	British	India	.
官	的	秩	在	英国	印度	.

这是一个印度本土词汇，指的是英属印度时期由当地王子或高级官员举行的招待会或宴会。

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [sed] , [ðə; ði] - [θɪŋk] [ðiːz] [tɜːrmz] [tuː] [sɪ'vɪr] , [ænd; ənd][ɑːr; ər]

As	we	have	said	,	the	Orakzais	think	these	terms	too	severe	,	and	are
作为	我们	有	说	,	这	-	思考	这些	条款	也	严重	,	和	是

[ɪn'klaɪnd][tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [ðem; ðəm] .

inclined	to	refuse	them	.
倾斜	到	拒绝	他们	.

正如我们所说，奥拉克扎伊人认为这些条款过于苛刻，倾向于拒绝接受。

[ðə; ði]['æfrɪdiːz][hæv; həv][æz; əz] [jet] [ʃoʊn] [noʊ][saɪnz][ʌv; əv] ['wiːkənɪŋ] .

The	Afridis	have	as	yet	shown	no	signs	of	weakening	.
这	阿弗里迪斯	有	作为	然而	所示	不	标志	的	减弱	.

阿夫里迪家族至今未显露出任何衰弱的迹象。

[ɑːn][ðə; ði]['kɑːntreri] , [ðeɪ] [hæv; həv][sent] [freʃ] ['mesɪndʒəz] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'mɪr] [ʌv; əv][æf'gænɪstæn]

On	the	contrary	,	they	have	sent	fresh	messengers	to	the	Ameer	of	Afghanistan
在	这	相反	,	他们	有	发送	新鲜的	信使	到	这	阿米尔	的	阿富汗

, ['æskɪŋ] [hɪz; ɪz][eɪd] .

,	asking	his	aid	.
,	问	他的	援助	.

相反，他们又派出了新的使者前往阿富汗埃米尔处，请求他的援助。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ɑːr; ər]['kɑːnfɪdənt][ðæt][hiː; hi] [wɪl] [rɪ'fjuːz] , [ænd; ənd][əd'vaɪz][ðem; ðəm][tuː; tə][səb'mɪt] ,

The	English	are	confident	that	he	will	refuse	,	and	advise	them	to	submit	,
这	英语	是	自信的	那	他	将要	拒绝	,	和	建议	他们	到	提交	,

英国人确信他会拒绝，并劝他们屈服。

[ænd; ənd][hoʊp] [ðæt] [ðer; ðər] [meɪ] [suːn] [biː; bi][æn; ən][end][ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndiən] ['trʌblz] .

and	hope	that	there	may	soon	be	an	end	of	the	Indian	troubles	.
和	希望	那	那里	可能	很快	是	一个	结尾	的	这	印度	麻烦	.

并希望印度的动乱能够尽快结束。

[ɪn][ðə; ði] [miːn] [waɪl] [ðə; ði]['æfrɪdiːz][ɑːr; ər] ['meɪkɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ðeɪ] [kæn; kən] .

In	the	mean	while	the	Afridis	are	making	all	the	trouble	they	can	.
在	这	意思是	尽管	这	阿弗里迪斯	是	制作	全部	这	麻烦	他们	能	.

与此同时，阿弗里迪家族正在竭尽所能地制造麻烦。

['evri] [naɪt] [ðeɪ] [kʌt][ðə; ði] ['telɪgræf] - ['waɪɜ-z, 'waɪrz] ,

Every	night	they	cut	the	telegraph	-	wires	,
每一个	夜晚	他们	切	这	电报	-	电线	,

他们每晚都剪断电报线。

[ænd; ənd] ['evri] [deɪ] [ðeɪ] [leɪ] [ɪn] [weɪt] [fɔːr; fər] ['eni] ['bægɪdʒ] ['kɑːnvɔɪ] [ɔːr] ['fɔːrɪdʒɪŋ] ['pɑːrti] [ðæt] [liːvz]

and	every	day	they	lay	in	wait	for	any	baggage	convoy	or	foraging	party	that	leaves
和	每一个	天	他们	躺	在	等待	为了	任何	行李	护航	或者	觅食	派对	那	树叶

[ðə; ði][kæmp] .

the	camp	.
这	营	.

他们每天都埋伏在营地外，等待任何离开营地的行李车队或觅食队伍。

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə] [hɪr] [mɔːr] [ə'baʊt] [ðə; ði] [breɪv] ['paɪpər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gɔːrdn]

You	will	be	pleased	to	hear	more	about	the	brave	piper	of	the	Gordon
你	将要	是	高兴	到	听到	更多的	关于	这	勇敢的	派珀	的	这	戈登

['haɪˌlændɜ-z] ,

Highlanders	,
高地人	,

您一定会很高兴听到更多关于戈登高地步兵团那位勇敢的风笛手的故事。

[huː] , [ðoʊ] [ʃɑːt] [θruː] [bəuθ] ['æŋklz] [æt; ət] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ʌv; əv] [dɑːrgeɪ] [rɪdʒ] , [prɔpt]

who	,	though	shot	through	both	ankles	at	the	battle	of	Dargai	Ridge	,	propped
WHO	,	尽管	射击	通过	两个都	脚踝	在	这	战斗	的	达尔盖	岭	,	支撑

[hɪm'self] [ʌp] ,

himself	up	,
他自己	向上	,

虽然在达尔盖岭战役中双脚踝中弹，但他仍然站了起来。

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] ['pleɪɪŋ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [paɪps] [tuː; tə] [tʃɪr] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] .

and	continued	playing	on	his	pipes	to	cheer	his	comrades	.
和	持续	玩耍	在	他的	管道	到	欢呼	他的	同志们	.

他继续吹奏笛子，为战友们加油鼓劲。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [dɪ'spætʃ] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] [bɪn] [ˌrekə'mendɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [vɪk'tɔːriə] [krɔːs]

The	Indian	despatches	say	that	he	has	been	recommended	for	the	Victoria	Cross
这	印度	电报	说	那	他	有	到过	受到推崇的	为了	这	维多利亚	叉

.

:

.

印度方面的消息称，他已被推荐授予维多利亚十字勋章。

[ðɪs] [ˌdekə'reɪʃn] [ɪz] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [rɪ'wɔːrd] [fɔːr; fər] [greɪt] ['breɪvəri] .

This	decoration	is	the	English	reward	for	great	bravery	.
这	装饰	是	这	英语	报酬	为了	伟大的	勇敢	.

这枚勋章是英国对英勇行为的嘉奖。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [ˌdekə'reɪʃn] [ʌv; əv] [ɔːl] ['ʌðər] [wɪtʃ] ['brɪtɪʃ] ['soʊldʒərz] [lʌv] [tuː; tə] [rɪ'siːv] .

It	is	the	decoration	of	all	others	which	British	soldiers	love	to	receive	.
它	是	这	装饰	的	全部	其他的	哪个	英国	士兵	爱	到	收到	.

这是英国士兵最乐于获得的勋章。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] ['lɪt(ə)l] [brɑːnz] [krɔːs] , [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃeɪp] [noʊn] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˌmɔːl'tiːz] [krɔːs] ;

It	is	a	simple	little	bronze	cross	,	of	the	shape	known	as	a	Maltese	cross	;
它	是	一个	简单的	小的	青铜	叉	,	的	这	形状	已知	作为	一个	马耳他语	叉	;

这是一个简单的小型青铜十字架，形状为马耳他十字架；

[ɪn] [ðə; ði] ['sentər] [ɪz] [ðə; ði] [kraʊn] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['laɪən] ['stændɪŋ] [ə'pɑːn] [ˌaɪ 'tiː] ,

in	the	centre	is	the	crown	,	with	the	British	lion	standing	upon	it	,
在	这	中心	是	这	王冠	,	和	这	英国	狮子	常设	之上	它	,

中央是王冠，英国雄狮立于其上。

[ænd; ənd] [ɑːn] [ə; eɪ] [skroʊl] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] " [fɔːr; fər] ['vælər] .

and	on	a	scroll	beneath	the	inscription	"	For	Valor	.
和	在	一个	滚动	下面	这	题词	"	为了	勇气	.

在题词下方的卷轴上写着“为了勇气”。

" [fɔːr; fər]['soʊldʒərz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] [red] ['rɪbən] , [fɔːr; fər] ['seɪləz] [ə; eɪ] [bluː] .

"	For	soldiers	it	has	a	red	ribbon	,	for	sailors	a	blue	.
"	为了	士兵	它	有	一个	红色的	丝带	,	为了	水手们	一个	蓝色的	.

“士兵佩戴的是红丝带，水手佩戴的是蓝丝带。”

[ðə; ði][slaɪd] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['rɪbən] ['paːsiz][ɪz][ə; eɪ] [brɑːnz] [bɑːr] ['ɔːnəmentid] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

The	slide	through	which	the	ribbon	passes	is	a	bronze	bar	ornamented	with	a
这	滑动	通过	哪个	这	丝带	通过	是	一个	青铜	酒吧	装饰	和	一个

['lɒːrəl] [riːθ] ,

laurel	wreath	,
月桂树	花圈	,

丝带穿过的滑槽是一根饰有月桂花环的青铜杆。

[ðə; ði]['sɪmb(ə)l][ʌv; əv] ['vɪktəri] .

the	symbol	of	victory	.
这	象征	的	胜利	.

胜利的象征。

[ðə; ði]['væljuː][ʌv; əv][ðə; ði][vɪk'tɔːriə] [krɔːs] [ɪz] ['præktɪkli] ['nʌθɪŋ] ,

The	value	of	the	Victoria	Cross	is	practically	nothing	,
这	价值	的	这	维多利亚	叉	是	几乎	没有什么	,

维多利亚十字勋章的价值几乎为零。

[bʌt; bət] [ðoʊz] [men] [huː] [hæv; həv] [bɪn] ['hæpi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ɜːrn] [ˌaɪ 'tiː]['væljuː][ˌaɪ 'tiː] [ə'bʌv] ['eni]

but	those	men	who	have	been	happy	enough	to	earn	it	value	it	above	any
但	那些	男人	WHO	有	到过	快乐的	足够的	到	赚	它	价值	它	多于	任何

['rɪtʃɪz] [ɔːr] ['ɔnəz] .

riches	or	honors	.
财富	或者	荣誉	.

但那些有幸获得这种荣誉的人，视之胜过任何财富或荣誉。

['paɪpər]['fɪndˌleɪtər] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɔːrdn] ['haɪˌlændɚz] , [ɪz][ə; eɪ] [praʊd] ['feloʊ] [dʒʌst] [naʊ] ,

Piper	Findlater	,	of	the	Gordon	Highlanders	,	is	a	proud	fellow	just	now	,
派珀	稍后查找	,	的	这	戈登	高地人	,	是	一个	自豪的	同伴	只是	现在	,

戈登高地步兵团的派珀·芬德莱特此刻非常自豪。

[ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] ['pleɪsɪz][wɪð; wɪθ]['eni] [duːk] [ɔːr] [ˌmɪljə'ner] ,

and	would	not	be	willing	to	change	places	with	any	duke	or	millionaire	,
和	会	不是	是	愿意的	到	改变	地方	和	任何	公爵	或者	百万富翁	,

而且他也不愿意和任何公爵或百万富翁交换身份。

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [greɪt] [hɪz; ɪz][ræŋk][ɔːr] [welθ] ,

no	matter	how	great	his	rank	or	wealth	,
不	事情	如何	伟大的	他的	秩	或者	财富	,

无论他的地位或财富多么显赫，

[fɔːr; fər][ɪn] [ðæt] ['lɪt(ə)l]['sɪmp(ə)l] [krɔːs] [hiː; hi][hæz; həz] [geɪnd] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ræŋk]['kænɑːt]

for	in	that	little	simple	cross	he	has	gained	something	that	rank	cannot
为了	在	那	小的	简单的	叉	他	有	获得	某物	那	秩	不能

[kə'mænd] [nɔːr] ['mʌni] [baɪ] ;

command	nor	money	buy	;
命令	也不	钱	买	;

因为在那小小的十字架上，他获得了地位无法赋予、金钱买不到的东西；

['sʌmθɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [pə'zesiz] [ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mændɪŋ] ['ɑːfɪsər][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['redʒɪmənt] [meɪ]

something	that	he	possesses	and	the	commanding	officer	of	his	regiment	may
某物	那	他	拥有	和	这	指挥	官	的	他的	团	可能

[nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][geɪn] ;

not	be	able	to	gain	;
不是	是	有能力的	到	获得	;

这是他所拥有的，而他所在团的指挥官却可能无法获得的。

['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] ['reɪzɪz] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [pleɪs] [ə'mʌŋ] [men] .

something	which	raises	him	to	the	highest	place	among	men	.
某物	哪个	提高	他	到	这	最高	地方	之中	男人	.

这使他跻身于人类最高地位的某种东西。

[wi:; wi] [felt] [ʃʊr] [ju:; jʊ] [wʊd] [bi:; bi][glæd][tu:; tə] [lɜ:rn] [ðæt] [ðə; ði] [breɪv] ['paɪpər][wʌz; wəz][nɑ:t] [kɪld]

We	felt	sure	you	would	be	glad	to	learn	that	the	brave	piper	was	not	killed
我们	毛毡	当然	你	会	是	高兴的	到	学习	那	这	勇敢的	派珀	曾是	不是	被杀

[æt; ət][dɑ:rgeɪ] [rɪdʒ] ,

at	Dargai	Ridge	,
在	达尔盖	岭	,

我们相信您会很高兴得知那位勇敢的风笛手并没有在达尔盖岭遇难。

[bʌt; bət][laɪvz; lɪvz][tu:; tə] [rɪ'si:v] [ðə; ði][rɪ'wɔ:rd][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]['gælənt] [kən'dʌkt] .

but	lives	to	receive	the	reward	for	his	gallant	conduct	.
但	生活	到	收到	这	报酬	为了	他的	英勇	执行	.

但他活了下来，并因其英勇行为获得了奖赏。

[ðer; ðər][ɪz] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['heɪti] .

There	is	trouble	in	Haiti	.
那里	是	麻烦	在	海地	.

海地局势动荡。

['heɪti] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [west] ['ɪndiz] , [ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ]['sɪstər]['aɪlənd][ʌv; əv]['kju:bə] ,

Haiti	is	in	the	West	Indies	,	and	is	a	sister	island	of	Cuba	,
海地	是	在	这	西方	印第斯	,	和	是	一个	姐姐	岛	的	古巴	,

海地位于西印度群岛，是古巴的姐妹岛。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['lɑ:rdʒɪst][ʌv; əv][ðə; ði] [æn'tili:z] .

and	the	next	largest	of	the	Antilles	.
和	这	下一个	最大	的	这	安的列斯群岛	.

以及安的列斯群岛中面积第二大的岛屿。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][dɪ'vaɪdɪd][frʌm; frəm]['kju:bə][baɪ][ə; eɪ][streɪt] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['wɪndwərd] ['pæsɪdʒ] .

It	is	divided	from	Cuba	by	a	strait	called	the	Windward	Passage	.
它	是	分割	从	古巴	经过	一个	海峡	称为	这	迎风	通道	.

它与古巴之间隔着一条名为向风海峡的海峡。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] [baɪ] [kə'lʌmbəs] [ɪn] - ,

It	was	discovered	by	Columbus	in	1492	,
它	曾是	发现	经过	哥伦布	在	-	,

它是由哥伦布于1492年发现的。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜ:rst] ['spænɪʃ] ['kɑ:ləni][ɪn][ðə; ði] [nu:] [wɜ:rld][wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [ɑ:n][ˌaɪ 'ti:][ɪn] - .

and	the	first	Spanish	colony	in	the	New	World	was	established	on	it	in	1493	.
和	这	第一的	西班牙语	殖民地	在	这	新的	世界	曾是	已确立的	在	它	在	-	.

1493年，西班牙在新大陆的第一个殖民地就建立于此。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] , [ðə; ði]['kɑ:ləni][wʌz; wəz] [nɪ'glektɪd] [ænd; ənd][daɪd][aʊt] , [ænd; ənd]['heɪti] [bɪ'keɪm]

After	a	while	,	the	colony	was	neglected	and	died	out	,	and	Haiti	became
后	一个	尽管	,	这	殖民地	曾是	被忽视的	和	死亡	出去	,	和	海地	成为

[ðə; ði] [preɪ] [ʌv; əv] [ˌbʌkə'niəz] ,

the	prey	of	buccaneers	,
这	猎物	的	海盗	,

一段时间后，殖民地被忽视而消亡，海地沦为海盗的猎物。

[ðoʊz] [boʊld] ['si:ferɪŋ] [men] , [hu:] , [hæf]['paiərits][ænd; ənd][hæf]['roʊvɜ-z] ,

those	bold	seafaring	men	,	who	,	half	pirates	and	half	rovers	,
那些	大胆的	航海	男人	,	WHO	,	一半	海盗	和	一半	探测车	,

那些胆大妄为的航海者，他们一半是海盗，一半是流浪汉，

[seɪld] [ðə; ði] ['siːz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] [ænd; ənd] ['ɜːrli] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ]

sailed	**the**	**seas**	**during**	**the**	**seventeenth**	**and**	**early**	**part**	**of**	**the**	**eighteenth**
航行	这	海域	期间	这	第十七	和	早期的	部分	的	这	第十八

['sentʃəriz] ,

centuries	**,**
几个世纪	,

在十七世纪和十八世纪初航行于各大洋，

['hærəsɪŋ; hə'ræsɪŋ] ['fɔːrən] [foʊz][fɔːr; fər]['praɪvət] [geɪn] .

harassing	**foreign**	**foes**	**for**	**private**	**gain**	**.**
骚扰	外国的	敌人	为了	私人的	获得	.

为谋取私利而骚扰外国敌人。

['æftər] ['meni] [ʌps] [ænd; ənd] [daʊnz] , [ðə; ði] ['westərn] [hæf][ʌv; əv]['heɪti] [wʌz; wəz] ['setld] [baɪ] [frentʃ]

After	**many**	**ups**	**and**	**downs**	**,**	**the**	**western**	**half**	**of**	**Haiti**	**was**	**settled**	**by**	**French**
后	许多	UPS	和	下坡	,	这	西	一半	的	海地	曾是	定居	经过	法语

[ˌbʌkə'niəz] ,

buccaneers	**,**
海盗	,

历经多次波折，海地西部最终被法国海盗占领。

[ænd; ənd]['æftər] [ə'nʌðər] ['pɪriəd] [ðɪs] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][wʌz; wəz]['siːdɪd] [tuː; tə] [fræns] [baɪ]

and	**after**	**another**	**period**	**this**	**portion**	**of**	**the**	**island**	**was**	**ceded**	**to**	**France**	**by**
和	后	其他	时期	这	部分	的	这	岛	曾是	割让	到	法国	经过

[speɪn][ɪn] - .

Spain	**in**	**1693**	**.**
西班牙	在	-	.

又过了一段时间，1693 年，西班牙将该岛的这一部分割让给了法国。

[ðə; ði] [frentʃ] [ruːl] [dɪd][nɑːt] [pliːz] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [ˌdɪskən'tent]

The	**French**	**rule**	**did**	**not**	**please**	**the**	**natives**	**,**	**and**	**a**	**long**	**period**	**of**	**discontent**
这	法语	规则	做过	不是	请	这	本地人	,	和	一个	长的	时期	的	不满

['fɑːloʊd] ,

followed	**,**
随后	,

法国的统治并未赢得当地居民的喜爱，随后出现了一段长期的不满情绪。

[tɪl] , [ɪn] - , [ðə; ði] ['heɪʃənz] , ['ʌndər][ðə; ði] ['liːdərʃɪp] [ʌv; əv] [tuː'sæn] [ˌluːvər'tʃʊr] ,

till	**,**	**in**	**1796**	**,**	**the**	**Haitians**	**,**	**under**	**the**	**leadership**	**of**	**Toussaint**	**L'Ouverture**	**,**
直到	,	在	-	,	这	海地人	,	在下面	这	领导	的	杜桑	卢维杜尔	,

直到1796年，在杜桑·卢维杜尔的领导下，海地人

[rɪ'beld] [ə'genst] [ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd] [droʊv] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði]['aɪlənd] .

rebelled	**against**	**the**	**French**	**and**	**drove**	**them**	**from**	**the**	**island**	**.**
叛乱	反对	这	法语	和	驾驶	他们	从	这	岛	.

他们反抗法国人，并将他们赶出了这座岛屿。

[ðə; ði] [vɪk'tɔːriəs] [ɪn'sɜːdʒənts] [ðen] [set] [ə'baʊt] ['kɔŋkərɪŋ] [ðə; ði] ['iːstərn] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd]

The	**victorious**	**insurgents**	**then**	**set**	**about**	**conquering**	**the**	**eastern**	**portion**	**of**	**the**	**island**
这	胜利者	叛乱分子	然后	放	关于	征服	这	东	部分	的	这	岛

,

,
,

获胜的起义军随后着手征服该岛东部地区。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] [held] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	**for**	**a**	**time**	**held**	**possession**	**of**	**it**	**.**
和	为了	一个	时间	握住	拥有	的	它	.

并曾一度拥有它。

['æftər][ə; eɪ][taɪm] , [haʊ'evər] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntu:] [tu:] ['pɔ:ʃənz] :

After	a	time	,	however	,	it	was	divided	into	two	portions	:
后	一个	时间	,	然而	,	它	曾是	分割	进入	二	部分	:

然而，过了一段时间后，它被分成了两部分：

[ðə; ði] ['westərn] [end] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [hæd; həd] [sɪ'kjʊrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [frentʃ] [wʌz; wəz] [kɔ:ld]

the	western	end	which	the	natives	had	secured	from	the	French	was	called
这	西	结尾	哪个	这	本地人	有	安全	从	这	法语	曾是	称为

['heɪti] ,

Haiti	,
海地	,

土著居民从法国人手中夺取的西部地区被称为海地。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['i:stərn] [ɪ'ventʃuəli] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ʌv; əv][sæn][dəu'mi:ŋgəu] .

and	the	eastern	eventually	became	the	Republic	of	San	Domingo	.
和	这	东	最终	成为	这	共和国	的	圣	多明戈	.

东部最终发展成为圣多明各共和国。

[ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv]['heɪti][ɑ:r; ər]['ni:grəuz] , [ɔ:r] , [tu:; tə][bi:; bi] [mɔ:r] [ɪg'zækt] ,

The	inhabitants	of	Haiti	are	negroes	,	or	,	to	be	more	exact	,
这	居民	的	海地	是	黑人	,	或者	,	到	是	更多的	精确的	,

海地的居民是黑人，或者更准确地说，是黑人。

[naɪn] - [tenθs] [ɑ:r; ər]['ni:grəuz][ænd; ənd][ðə; ði][rest][mju(:)'lætəuz] ; [ðə; ði] [waɪts] [ɑ:r; ər][nɑ:t]['veri]

nine	-	tenths	are	negroes	and	the	rest	mulattoes	;	the	whites	are	not	very
九	-	十分之一	是	黑人	和	这	休息	混血儿	;	这	白人	是	不是	非常

['nu:mərəs] ,

numerous	,
很多的	,

其中十分之九是黑人，其余是混血儿；白人人数不多。

[ænd; ənd][ɑ:r; ər] ['prɪnsəpli] ['fɔ:rən] ['mɜ:tʃənts] [ænd; ənd]['treɪdərz] .

and	are	principally	foreign	merchants	and	traders	.
和	是	主要	外国的	商人	和	交易员	.

他们主要是外国商人和贸易商。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv] ['heɪti] [ɪz][ə; eɪ] ['kʌlərd] [mæn] , [neɪmd] [tai'ri:siæs; -əs; -ʃi-; ti-]['saɪmən][sæm] ,

The	President	of	Haiti	is	a	colored	man	,	named	Tiresias	Simon	Sam	,
这	总统	的	海地	是	一个	有色	男人	,	命名	提瑞西阿斯	西蒙	山姆	,

海地总统是一位名叫提雷西阿斯·西蒙·萨姆的黑人。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɑ:fəsərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ɑ:r; ər][ɔ:l] ['kʌlərd] ['pi:p(ə)l] .

and	the	officers	of	the	government	are	all	colored	people	.
和	这	警官	的	这	政府	是	全部	有色	人们	.

政府官员全是黑人。

[ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz][ə; eɪ]['daɪəlekt] [noʊn] [æz; əz] ['kri:oʊl] [frentʃ] .

The	language	of	the	country	is	a	dialect	known	as	Creole	French	.
这	语言	的	这	国家	是	一个	方言	已知	作为	克里奥尔语	法语	.

该国的语言是一种被称为克里奥尔法语的方言。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'pɔ:rts][ʌv; əv]['heɪti] [seɪ] [ðæt][ðə; ði]['prezɪdənt] [ɪz] [ɪ'lektɪd] [fɔ:r; fər]['sev(ə)n] ['jɪrz] ,

The	official	reports	of	Haiti	say	that	the	President	is	elected	for	seven	years	,
这	官方的	报告	的	海地	说	那	这	总统	是	当选	为了	七	年	,

海地官方报告称，总统任期七年。

[bʌt; bət] [ðæt] [hɪz; ɪz][tɜ:rm][ɪz]['dʒen(ə)rəli][kʌt] [ʃɔ:rt] [baɪ] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] .

but	that	his	term	is	generally	cut	short	by	insurrections	.
但	那	他的	学期	是	一般来说	切	短的	经过	叛乱	.

但他的任期通常会因叛乱而缩短。

[ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['dʒɜ:mənz][hæv; həv] ['setld] [ɪn][pɔ:rt] - [ˌeɪ 'ju:] - [prɪns] , [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l]['sɪti][ʌv; əv]

A	good	many	Germans	have	settled	in	Port	-	au	-	Prince	,	the	capital	city	of
一个	好的	许多	德国人	有	定居	在	港口	-	au	-	王子	,	这	首都	城市	的

['heɪti] ,

Haiti	,
海地	,

许多德国人已在海地首都太子港定居。

[bʌt; bət] , [waɪt] ['pi:p(ə)l] ['bi:ɪŋ] [soʊ] [skers] [ɪn][ðə; ði]['aɪlənd] ,

but	,	white	people	being	so	scarce	in	the	island	,
但	,	白色的	人们	存在	所以	稀少	在	这	岛	,

但是，岛上白人非常稀少，

[ðə; ði] ['kɔnsəlz] [ɑ:r; ər] [kept] ['bɪzi] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [sɪ'kjʊr] ['dʒʌstɪs][fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['kʌntri:mɪn] .

the	consuls	are	kept	busy	trying	to	secure	justice	for	their	countrymen	.
这	领事	是	保留	忙碌的	尝试	到	安全的	正义	为了	他们的	同胞们	.

领事们忙于为本国人民争取正义。

[læst] [fɔ:l] , [ðə; ði]['dʒɜ:rmən]['kɑ:ns(ə)l][tu:; tə]['heɪti] , [kaʊnt] [ʃvei'ri:n] , [wʌz; wəz] [æskt] [tu:; tə][ə'dʒʌst]

Last	fall	,	the	German	consul	to	Haiti	,	Count	Schwerin	,	was	asked	to	adjust
最后的	落下	,	这	德语	领事	到	海地	,	数数	什未林	,	曾是	问	到	调整

[ðə; ði]['prez(ə)nt] ['dɪfɪkəlti] .

the	present	difficulty	.
这	展示	困难	.

去年秋天，德国驻海地领事施韦林伯爵被要求解决当前的困难。

[ðə; ði]['sɜ:rvənt][ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] ['dʒɜ:rmən] [neɪmd] ['lʊdɜ-z] [wʌz; wəz] [ə'kju:zd] [ʌv; əv] [kə'mitiŋ]

The	servant	of	a	young	German	named	Lueders	was	accused	of	committing
这	仆人	的	一个	年轻的	德语	命名	吕德斯	曾是	被告	的	提交

[sʌm; səm] [kraɪm] ,

some	crime	,
一些	犯罪	,

一位名叫吕德斯的年轻德国人的仆人被指控犯了某种罪行。

[ænd; ənd] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['stɔ:ri] ,

and	,	according	to	the	story	,
和	,	根据	到	这	故事	,

而且，根据报道，

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['stɔ:lwərt] ['heɪʃn] [pə'li:smən] [went] [tu:; tə]['mɪstər] . ['lʊdɜ-z] - [haʊs] [ænd; ənd]['fɔ:rsəbli]

a	dozen	stalwart	Haitian	policemen	went	to	Mr	.	Lueders	'	house	and	forcibly
一个	打	坚定的	海地	警察	去	到	先生	.	吕德斯	-	房子	和	强制

[ə'restɪd] [hɪm; ɪm] .

arrested	him	.
被捕	他	.

十几名身强力壮的海地警察前往吕德斯先生的住所，强行逮捕了他。

['mɪstər] . ['lʊdɜ-z] [went] [tu:; tə] [pə'li:s] ['hedkwɔ:rtərz] [tu:; tə] [kəm'pleɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv]

Mr	.	Lueders	went	to	police	headquarters	to	complain	of	the	conduct	of
先生	.	吕德斯	去	到	警察	总部	到	抱怨	的	这	执行	的

[ðə; ði]['ɑ:fəsərz] ,

the	officers	,
这	警官	,

吕德斯先生前往警察总部投诉警员的行为。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][æt; ət][wʌns] [ə'restɪd] [ænd; ənd] [tʃɑ:rdʒd] [wɪð; wɪθ] [ˌɪntər'fɪrɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

and	was	at	once	arrested	and	charged	with	interfering	with	the
和	曾是	在	一次	被捕	和	带电	和	干扰	和	这

['ɑ:fəsərz] [waɪl] ['du:ɪŋ] [ðer; ðər]['du:ti] ,

officers	while	doing	their	duty	,
警官	尽管	正在做	他们的	责任	,

他随即被逮捕并被控妨碍警务人员执行公务。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][wɪð; wɪθ] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə] [kɪl] [ðem; ðəm] .

and	also	with	attempting	to	kill	them	.
和	还	和	尝试	到	杀	他们	.

并且还试图杀死他们。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][wʌns][faɪnd] $48 [ænd; ənd][sent][tuː; tə][dʒeɪl][fɔːr; fər][ə; eɪ] [mʌnθ] .

He	was	at	once	fined	$48	and	sent	to	jail	for	a	month	.
他	曾是	在	一次	罚款	$48	和	发送	到	监狱	为了	一个	月	.

他立即被罚款 48 美元，并被判入狱一个月。

['mɪstər] . ['lʊdɝz] [kleɪmd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['ɪnəs(ə)nt][ænd; ənd][kʊd; kəd][pruːv] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd]

Mr	.	Lueders	claimed	that	he	was	innocent	and	could	prove	it	,	and
先生	.	吕德斯	声称	那	他	曾是	清白的	和	可以	证明	它	,	和

[æskt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['sekənd]['traɪəl] .

asked	for	a	second	trial	.
问	为了	一个	第二	审判	.

吕德斯先生声称自己是无辜的，并且能够证明这一点，并要求进行第二次审判。

[wen] [ðɪs] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] ,

When	this	was	given	him	,
什么时候	这	曾是	给定	他	,

当这东西交给他时，

[hiː; hi] [brɔːt] ['fɔːrwərd] ['witnisiz] [huː] [pruːvd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [ə'temptɪd] [tuː; tə]

he	brought	forward	witnesses	who	proved	that	he	had	not	attempted	to
他	带来	向前	证人	WHO	已证实	那	他	有	不是	尝试过	到

[ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pə'liːs] .

interfere	with	the	police	.
干扰	和	这	警察	.

他提供了证人，证明他没有试图妨碍警方执法。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'gen] [faʊnd] ['gɪlti] ,

In	spite	of	this	,	he	was	again	found	guilty	,
在	尽管如此	的	这	,	他	曾是	再次	成立	有罪的	,

尽管如此，他还是再次被判有罪。

[ænd; ənd] ['sentənst] [tuː; tə][wʌn] ['jɪrz] [ɪm'prɪznmənt] [ænd; ənd] $500 [faɪn] ,

and	sentenced	to	one	year's	imprisonment	and	$500	fine	,
和	判刑	到	一	年	监禁	和	$500	美好的	,

被判处一年监禁和500美元罚款。

[prɪ'zuːməbli] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [dɪ'mændɪŋ] [ðə; ði]['sekənd]['traɪəl] .

presumably	to	punish	him	for	demanding	the	second	trial	.
想必	到	惩治	他	为了	要求	这	第二	审判	.

据推测是为了惩罚他要求进行第二次审判。

[ðə; ði]['dʒɜːrmən]['kɑːns(ə)l][hæd; həd] ['fɑːloʊd] [bəuθ][ðə; ði]['traɪəlz][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['ɪntrəst] ,

The	German	consul	had	followed	both	the	trials	with	great	interest	,
这	德语	领事	有	随后	两个都	这	试验	和	伟大的	兴趣	,

德国领事一直非常关注这两起审判。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['sekənd][dɪ'sɪʒ(ə)n][wʌz; wəz] ['rendərd] [hiː; hi][felt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][taɪm]

and	when	the	second	decision	was	rendered	he	felt	that	it	was	time
和	什么时候	这	第二	决定	曾是	渲染	他	毛毡	那	它	曾是	时间

[fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˌɪntər'fɪr] .

for	him	to	interfere	.
为了	他	到	干扰	.

当第二个决定做出时，他觉得是时候介入了。

[hiː; hi] ['tɛlə,græft] [tuː; tə][bɜːr'lɪn][fɔːr; fər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ,

He	telegraphed	to	Berlin	for	instructions	,
他	电报	到	柏林	为了	指示	,

他发电报给柏林征求指示，

[ænd; ənd][ɪn][rɪ'plaɪ] [rɪ'siːvd] ['ɔːrdərz][tuː; tə][dɪ'mænd][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [rɪ'liːs] [ʌv; əv] ['lʊdʒ-z] ,

and	in	reply	received	orders	to	demand	the	immediate	release	of	Lueders	,
和	在	回复	已收到	订单	到	要求	这	即时	发布	的	吕德斯	,

作为回应，他们接到命令，要求立即释放吕德斯。

[ænd; ənd][tuː; tə][ɪn'sɪst] [ðæt] ['dæmɪdʒɪz][tuː; tə][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] $1 ,

and	to	insist	that	damages	to	the	amount	of	$1	,
和	到	坚持	那	损害	到	这	数量	的	$1	,

并坚持赔偿金额为 1 美元，

- [biː; bi] [peɪd] [baɪ]['heɪti][fɔːr; fər] ['evri] [deɪ]['mɪstər] . ['lʊdʒ-z] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [spent][ɪn][dʒeɪl] —

000	be	paid	by	Haiti	for	every	day	Mr	.	Lueders	had	already	spent	in	jail	—
-	是	有薪酬的	经过	海地	为了	每一个	天	先生	.	吕德斯	有	已经	花费	在	监狱	—

['twenti] [ɪn][ɔːl] ,

twenty	in	all	,
二十	在	全部	,

海地应支付 000 美元，作为吕德斯先生已在狱中度过的每一天的补偿——总共 20 天。

[ænd; ənd][æn; ən]['ekstrə] $5 , - [fɔːr; fər] ['evri] ['deɪz] [ɪm'prɪznmənt] ['æftər][ðə; ði] [rɪ'kwest] [fɔːr; fər]

and	an	extra	$5	,	000	for	every	day's	imprisonment	after	the	request	for
和	一个	额外的	$5	,	-	为了	每一个	天	监禁	后	这	要求	为了

[hɪz; ɪz] [rɪ'liːs] [wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] .

his	release	was	received	.
他的	发布	曾是	已收到	.

此外，在收到释放请求后，每天还要额外支付 5,000 美元的监禁费。

[æt; ət][fɜːrst] ['prezɪdənt] ['saɪmən][sæm][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][dɪ'mænd] ,

At	first	President	Simon	Sam	refused	to	listen	to	the	demand	,
在	第一的	总统	西蒙	山姆	拒绝	到	听	到	这	要求	,

起初，西蒙·萨姆总统拒绝听取这一要求。

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['lʊdʒ-z] [rɪ'meɪnd] [ə'nʌðər] [sɪks] [deɪz] [ɪn][dʒeɪl] .

and	Mr	.	Lueders	remained	another	six	days	in	jail	.
和	先生	.	吕德斯	剩余	其他	六	天	在	监狱	.

吕德斯先生又在监狱里待了六天。

[ðen] [ðə; ði]['dʒɜːrmən] ['mɪnɪstər] [sent] [wɜːrd][tuː; tə][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [hɔːld]

Then	the	German	minister	sent	word	to	the	President	that	he	had	hauled
然后	这	德语	部长	发送	单词	到	这	总统	那	他	有	拖拽

[daʊn] [hɪz; ɪz][flæg] ,

down	his	flag	,
向下	他的	旗帜	,

随后，德国公使向总统传达了他已降下国旗的消息。

[sent][hɪz; ɪz]['væljuəb(ə)l]['pepərz][tuː; tə][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['kɑːns(ə)l] ,

sent	his	valuable	papers	to	the	care	of	the	United	States	consul	,
发送	他的	有价值的	文件	到	这	关心	的	这	团结的	各州	领事	,

他将自己珍贵的文件寄给了美国领事馆保管。

[ænd; ənd][hæd; həd]['broʊkən][ɔːf][ɔːl] [rɪ'leɪʃnz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['heɪʃn] ['gʌvərnmənt] .

and	had	broken	off	all	relations	with	the	Haitian	government	.
和	有	破碎的	离开	全部	关系	和	这	海地	政府	.

并断绝了与海地政府的一切关系。

[ðɪs] [ə'naʊnsmənt] [kɔːzd] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪk'saɪtmənt] [ɪn][pɔːrt] - [ˌeɪ 'juː] - [prɪns] .

This	announcement	caused	considerable	excitement	in	Port	-	au	-	Prince	.
这	公告	导致	大量	激动	在	港口	-	au	-	王子	.

这一消息在太子港引起了相当大的轰动。

[ðə; ði]['dʒɜːmənz][ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [bəuθ] [bɪ'keɪm] [ɪn'dɪgnənt] ,

The	Germans	and	the	natives	both	became	indignant	,
这	德国人	和	这	本地人	两个都	成为	愤怒	,

德国人和当地人都感到愤慨。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ræn][soʊ] [haɪ] [ðæt][ðə; ði]['æŋgri] [blæks] ['θretnd] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði]

and	the	feeling	ran	so	high	that	the	angry	blacks	threatened	to	attack	the
和	这	感觉	跑	所以	高的	那	这	生气的	黑人	威胁	到	攻击	这

['dʒɜːrmən] [lɪ'geɪʃn] [ænd; ənd][bɜːrn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

German	Legation	and	burn	it	to	the	ground	,
德语	使馆	和	烧伤	它	到	这	地面	,

当时的情绪非常高涨，愤怒的黑人威胁要袭击德国公使馆并将其夷为平地。

[ænd; ənd] [ðen] [lɪntʃ] ['lʊdʒ꞉z] .

and	then	lynch	Lueders	.
和	然后	私刑	吕德斯	.

然后把卢德斯处以私刑。

[fiərɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪriəs] ['aʊtbreɪk] [wɪtʃ] [maɪt] [kɔːl] [daʊn] [ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv]['dʒɜːrməni] ,

Fearing	a	serious	outbreak	which	might	call	down	the	wrath	of	Germany	,
恐惧	一个	严肃的	暴发	哪个	可能	称呼	向下	这	愤怒	的	德国	,

由于担心疫情严重爆发，可能会招致德国的愤怒，

['prezɪdənt] ['saɪmən][sæm][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði]['waɪzɪst] [θɪŋ] [tuː; tə][duː][wʌz; wəz][tuː; tə][get][rɪd][ʌv; əv]

President	Simon	Sam	decided	that	the	wisest	thing	to	do	was	to	get	rid	of
总统	西蒙	山姆	决定	那	这	最明智的	事物	到	做	曾是	到	得到	摆脱	的

['lʊdʒ꞉z] ;

Lueders	;
吕德斯	;

西蒙·萨姆总统认为最明智的做法是除掉吕德斯；

[soʊ][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][wʌz; wəz] ['hɜːrid] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['prɪzn] [ænd; ənd][pʊt][ɑːn] [bɔːrd] [ə; eɪ]

so	the	young	man	was	hurried	from	his	prison	and	put	on	board	a
所以	这	年轻的	男人	曾是	慌忙	从	他的	监狱	和	放	在	木板	一个

['stiːmər] [baʊnd] [fɔːr; fər] [nuː] [jɔːk] .

steamer	bound	for	New	York	.
汽船	边界	为了	新的	约克	.

于是，这名年轻人被匆匆从监狱里押出来，送上了一艘开往纽约的轮船。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] ['dʒɜ꞉məniːz] [praɪd] [hæd; həd] [bɪn] [ə'raʊzd] ,

By	the	time	this	was	done	Germany's	pride	had	been	aroused	,
经过	这	时间	这	曾是	完毕	德国的	自豪	有	到过	被唤醒	,

事情完成后，德国的民族自豪感已被激发出来。

[ænd; ənd][ə; eɪ][wɔːr] - ['ves(ə)l][hæd; həd] [bɪn] ['ɔːrdərd] [tuː; tə][seɪl][fɔːr; fər][pɔːrt] - [ˌeɪ 'juː] - [prɪns] ,

and	a	war	-	vessel	had	been	ordered	to	sail	for	Port	-	au	-	Prince	,
和	一个	战争	-	血管	有	到过	订购	到	帆	为了	港口	-	au	-	王子	,

[ænd; ənd][ɪn'sɪst][ə'pɑːn][ˌrepə'reɪʃ(ə)n] ['biːɪŋ] [meɪd] ,

and	insist	upon	reparation	being	made	,
和	坚持	之上	赔偿	存在	制成	,

一艘军舰奉命驶往太子港，并坚持要求对方做出赔偿。

['ʌndər] [peɪn][ʌv; əv][bɑːm'bɑːrdmənt][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .

under	pain	of	bombardment	of	the	town	.
在下面	疼痛	的	轰击	的	这	镇	.

否则将面临城镇被炮轰的威胁。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðɪs] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['aʊtlʊk] [fɔːr; fər]['heɪti] ,

Of	course	,	this	is	not	a	pleasant	outlook	for	Haiti	,
的	课程	,	这	是	不是	一个	令人愉快的	前景	为了	海地	,

当然，这对海地来说并非一个令人乐观的前景。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɑːr; ər][nɑːt][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [æz; əz] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] ,

but	the	natives	are	not	so	frightened	as	they	might	be	,
但	这	本地人	是	不是	所以	害怕	作为	他们	可能	是	,

但当地居民并没有想象中那么害怕。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [wel] [noʊn] [ðæt] [ˈdʒɜːrməni][hæz; həz][nɑːt][æn; ən] [əˈlɑːrmɪŋ] [ˈneɪvi] ,

because	**it**	**is**	**well**	**known**	**that**	**Germany**	**has**	**not**	**an**	**alarming**	**navy**	**,**
因为	它	是	出色地	已知	那	德国	有	不是	一个	令人担忧	海军	,

因为众所周知，德国的海军实力并不强悍。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [ˈprɑːbəbli][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [lɔːŋ] [taɪm] [bɪˈfɔːr] [ʃiː; ʃi][kæn; kən][send][ə; eɪ] [ʃɪp]

and	**it**	**will**	**probably**	**be**	**a**	**good**	**long**	**time**	**before**	**she**	**can**	**send**	**a**	**ship**
和	它	将要	大概	是	一个	好的	长的	时间	前	她	能	发送	一个	船

[tuː; tə][pɔːrt] - [ˌeɪ ˈjuː] - [prɪns] ,

to	**Port**	**-**	**au**	**-**	**Prince**	**,**
到	港口	-	au	-	王子	,

她可能还需要很长时间才能派船前往太子港。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [miːn] [waɪl] [ˈʌðər] [θɪŋz] [meɪ] [hæv; həv] [əˈkɜːrd] [tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər] [fərˈget]

and	**in**	**the**	**mean**	**while**	**other**	**things**	**may**	**have**	**occurred**	**to**	**make**	**her**	**forget**
和	在	这	意思是	尽管	其他	事物	可能	有	发生	到	制作	她	忘记

[ðə; ði] [ˈdɪfɪkəlti] .

the	**difficulty**	**.**
这	困难	.

与此同时，可能发生了其他事情，让她忘记了困难。

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv][fækt] ,

As	**a**	**matter**	**of**	**fact**	**,**
作为	一个	事情	的	事实	,

事实上，

[ðə; ði][ˈoʊnli][ˈves(ə)l][əˈveɪləb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ɪz][nɑːt] [ˈredi] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [siː] ,

the	**only**	**vessel**	**available**	**for**	**the**	**purpose**	**is**	**not**	**ready**	**to**	**go**	**to**	**sea**	**,**
这	仅有的	血管	可用的	为了	这	目的	是	不是	准备好	到	去	到	海	,

唯一可用于此目的的船只尚未做好出海准备。

[ænd; ənd] [ˈkænɑːt][biː; bi] [meɪd] [ˈredi] [bɪˈfɔːr] [dɪˈsembər] 10th ,

and	**cannot**	**be**	**made**	**ready**	**before**	**December**	**10th**	**,**
和	不能	是	制成	准备好	前	十二月	10th	,

且无法在12月10日之前准备就绪。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [ðen] [biː; bi][sʌm; səm][taɪm] [bɪˈfɔːr] [ʃiː; ʃi][kæn; kən] [riːtʃ] [ˈheɪti] .

and	**it**	**will**	**then**	**be**	**some**	**time**	**before**	**she**	**can**	**reach**	**Haiti**	**.**
和	它	将要	然后	是	一些	时间	前	她	能	抵达	海地	.

她还需要一段时间才能抵达海地。

[ðə; ði][ˈdʒɜːmənz][ɑːr; ər] [mʌtʃ] [əˈnɔɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][pʊt][ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l]

The	**Germans**	**are**	**much**	**annoyed**	**that**	**they**	**will**	**have**	**to**	**put**	**up**	**with**	**the**	**little**
这	德国人	是	很多	恼怒	那	他们	将要	有	到	放	向上	和	这	小的

[riːˈpʌblɪks] [ˈɪmpjədəns] [fɔːr; fər][soʊ] [lɔːŋ] [ə; eɪ][taɪm] ,

republic's	**impudence**	**for**	**so**	**long**	**a**	**time**	**,**
共和国的	厚颜无耻	为了	所以	长的	一个	时间	,

德国人非常恼火，他们不得不忍受这个小共和国如此长时间的厚颜无耻。

[ænd; ənd][wʌn][pəˈlɪtɪk(ə)l][ˈpɑːrti][ɪn][ˈdʒɜːrməni][ɪz] [ˈteɪkɪŋ] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə]

and	**one**	**political**	**party**	**in**	**Germany**	**is**	**taking**	**advantage**	**of**	**the**	**opportunity**	**to**
和	一	政治的	派对	在	德国	是	采取	优势	的	这	机会	到

[ɜːrdʒ][ðə; ði] [nəˈsesəti] [ʌv; əv] [ɪnˈlɑːrdʒɪŋ] [ðə; ði][ˈneɪvi] .

urge	**the**	**necessity**	**of**	**enlarging**	**the**	**navy**	**.**
敦促	这	必要性	的	扩大	这	海军	.

德国的一个政党正借此机会呼吁扩大海军规模。

[ðə; ði] ['empərər] [ʌv; əv] ['dʒɜːrməni] [hæz; həz] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] [pæst] [bɪn] [ɪn'sɪstɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

The	Emperor	of	Germany	has	for	some	time	past	been	insisting	that	it
这	皇帝	的	德国	有	为了	一些	时间	过去的	到过	坚持	那	它

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪn'kriːst] ,

should	be	increased	,
应该	是	增加	,

德国皇帝一段时间以来一直坚持应该增加这一数字。

[ænd; ənd] [hæz; həz] [æskt] [ðæt] [lɑːrdʒ] [grænt] [ʌv; əv] ['mʌni] [biː; bi] [meɪd] [fɔːr; fər] [ðæt] ['pɜːrpəs] ,

and	has	asked	that	large	grants	of	money	be	made	for	that	purpose	,
和	有	问	那	大的	拨款	的	钱	是	制成	为了	那	目的	,

并要求为此目的提供大笔资金拨款。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [mə'dʒɔːrəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [nɑːt] [bɪn] [ɪn] ['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .

but	the	majority	of	the	people	have	not	been	in	sympathy	with	him	.
但	这	多数	的	这	人们	有	不是	到过	在	同情	和	他	.

但大多数人并不同情他。

['dʒɜ꞉ːməniːz] [siː] - [koʊst] [ɪz] ['veri] [smɔːl] ,

Germany's	sea	-	coast	is	very	small	,
德国的	海	-	海岸	是	非常	小的	,

德国的海岸线很短，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [weɪst] [ʌv; əv] ['mʌni] [tuː; tə] [bɪld] [ænd; ənd] [meɪn'teɪn] [æn; ən]

and	they	think	it	a	waste	of	money	to	build	and	maintain	an
和	他们	思考	它	一个	浪费	的	钱	到	建造	和	维持	一个

[ɪk'spensɪv] ['neɪvi] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ˌaɪ 'tiː] .

expensive	navy	to	defend	it	.
昂贵的	海军	到	保卫	它	.

他们认为建造和维护一支昂贵的海军来保卫国家是浪费金钱。

[ðə; ði] ['pɑːrti] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['neɪvi] [ɑːr; ər] [naʊ] [dɪ'klɛrɪŋ] [ðæt] ,

The	party	in	favor	of	the	navy	are	now	declaring	that	,
这	派对	在	偏爱	的	这	海军	是	现在	声明	那	,

支持海军的政党现在宣称：

[ɪf] ['dʒɜːrməni] ['wɒnts] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [rɪ'spekt] [ʌv; əv] ['ʌðər] [neiʃəns] ,

if	Germany	wants	to	keep	the	respect	of	other	nations	,
如果	德国	想要	到	保持	这	尊重	的	其他	国家	,

如果德国想要继续赢得其他国家的尊重，

[ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [meɪn'teɪn] [hɜːr; hər] ['dɪgnəti] [baɪ] ['hævɪŋ] [wɔːr] - ['ves(ə)lz] ['redi] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ə'fendəz]

she	must	maintain	her	dignity	by	having	war	-	vessels	ready	to	punish	offenders
她	必须	维持	她	尊严	经过	拥有	战争	-	船只	准备好	到	惩治	罪犯

.

:

.

她必须保持尊严，随时准备派遣战舰惩罚违法者。

[ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [ɪn] ['heɪti] [ɑːr; ər] [ɪn] [fʊl] ['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [aɪ'diːə] .

The	Germans	in	Haiti	are	in	full	sympathy	with	this	idea	.
这	德国人	在	海地	是	在	满的	同情	和	这	主意	.

在海地的德国人完全赞同这种想法。

[ðeɪ] [kəm'pleɪn] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [nɑːt] ['triːtɪd] [wɪð; wɪθ] [hæf] [ðə; ði] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [rɪ'spekt]

They	complain	that	they	are	not	treated	with	half	the	consideration	and	respect
他们	抱怨	那	他们	是	不是	治疗	和	一半	这	考虑	和	尊重

[ðæt] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['rezɪdənts] [ɑːr; ər] ,

that	the	American	residents	are	,
那	这	美国人	居民	是	,

他们抱怨说，他们得到的待遇和尊重连美国居民的一半都不到。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] ['prezɪdənt] ['saɪmən][sæm] [bi'heivz] ['betər] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] ['oʊnli]

and	they	say	that	President	Simon	Sam	behaves	better	to	the	Americans	only
和	他们	说	那	总统	西蒙	山姆	行为	更好的	到	这	美国人	仅有的

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi] [noʊz] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['kru:zər]['æftər][hɪm; ɪm][ɪn]

because	he	knows	that	he	would	have	a	United	States	cruiser	after	him	in
因为	他	知道	那	他	会	有	一个	团结的	各州	巡洋舰	后	他	在

[ə; eɪ] ['veri] [fju:] ['aʊərz] ,

a	very	few	hours	,
一个	非常	很少	小时	,

他们说，西蒙·萨姆总统之所以对美国人表现得更好，仅仅是因为他知道几个小时后就会有美国巡洋舰追捕他。

[ɪf] [hi:; hi] [ə'temptɪd] ['eni] [haɪ] - ['hændɪd] ['di:lɪŋz] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r] ['sɪtəznz] .

if	he	attempted	any	high	-	handed	dealings	with	our	citizens	.
如果	他	尝试过	任何	高的	-	递交	交易	和	我们的	公民	.

如果他胆敢对我们的公民采取任何专横跋扈的态度。

[wi:; wi][hæv; həv] ['leɪtli] [bɪn] [ə'kju:zd] [baɪ][bəuθ] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd][dʒə'pæn][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ]

We	have	lately	been	accused	by	both	England	and	Japan	of	being
我们	有	最近	到过	被告	经过	两个都	英格兰	和	日本	的	存在

[dɪs'kɜ:rtiəs] [ɪn]['aʊər; ɑ:r][ˌdɪplə'mætɪk] [rɪ'leɪʃnz] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['kʌntriz] ;

discourteous	in	our	diplomatic	relations	with	other	countries	;
无礼	在	我们的	外交	关系	和	其他	国家	;

最近，英国和日本都指责我们在与其他国家的关系中缺乏礼貌；

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ðerfɔ:r] [sʌm; səm][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][tu:; tə] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði]['dʒɜ:mənz][ɪn]['heɪti] ['greɪtli]

it	is	therefore	some	satisfaction	to	know	that	the	Germans	in	Haiti	greatly
它	是	所以	一些	满意	到	知道	那	这	德国人	在	海地	非常

[ə'pri:ʃieɪt] [ðə; ði] ['meθədz] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑ:r] ['fɔ:rən] ['ministəz] [ɪm'plɔɪ] .

appreciate	the	methods	which	our	foreign	ministers	employ	.
欣赏	这	方法	哪个	我们的	外国的	部长们	采用	.

因此，令人欣慰的是，海地的德国人非常赞赏我们外交部长们所采用的方法。

[ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪs'kʌʃnz] ['oʊvər][ðə; ði] ['heɪʃn] ['trʌblz] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [sed]

In	the	course	of	the	discussions	over	the	Haitian	troubles	it	has	been	said
在	这	课程	的	这	讨论	超过	这	海地	麻烦	它	有	到过	说

[ðæt] [waɪl] [wi:; wi][ɑ:r; ər][nɑ:t]['fɔ:rm(ə)l][ɪn]['aʊər; ɑ:r][ˌdɪplə'mætɪk][wɜ:rk] ,

that	while	we	are	not	formal	in	our	diplomatic	work	,
那	尽管	我们	是	不是	正式的	在	我们的	外交	工作	,

在讨论海地问题的过程中，有人说，虽然我们的外交工作并不正式，

[ænd; ənd][du:][nɑ:t]['ɔ:lweɪz][ju:z][ðə; ði][pə'laɪt][fɔ:rmz] [wɪtʃ] ['etɪkət] [dɪ'mændz] , ['aʊər; ɑ:r] ['ministəz]

and	do	not	always	use	the	polite	forms	which	etiquette	demands	,	our	ministers
和	做	不是	总是	使用	这	有礼貌的	表格	哪个	礼仪	需求	,	我们的	部长们

[hæv; həv][ə; eɪ]['mænli] ,

have	a	manly	,
有	一个	男子气概	,

而且，我们的部长们并不总是使用礼仪要求的礼貌用语，他们很有男子气概。

[də'rekt] [weɪ] [ʌv; əv]['goʊɪŋ][ə'baʊt][ðer; ðər] ['bɪznəs] [wɪtʃ] [geɪnz][ðə; ði] [dɪ'zaɪrd] [pɔɪnt] ['evri] [taɪm] .

direct	way	of	going	about	their	business	which	gains	the	desired	point	every	time	.
直接的	方式	的	去	关于	他们的	商业	哪个	收益	这	想要的	观点	每一个	时间	.

他们采取直接的方式开展业务，每次都能达到预期目标。

['sɪriəs] ['trʌb(ə)l] [ɪz][nɑ:t][æn'tɪsɪpeɪtɪd][wɪð; wɪθ]['heɪti] ;

Serious	trouble	is	not	anticipated	with	Haiti	;
严肃的	麻烦	是	不是	预期	和	海地	;

预计海地不会出现严重问题；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['riːəli] [tuː] [smɔːl] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'poʊz] [ə; eɪ] [greɪt] ['kʌntri] [laɪk]

it	is	really	too	small	a	place	to	be	able	to	oppose	a	great	country	like
它	是	真的	也	小的	一个	地方	到	是	有能力的	到	反对	一个	伟大的	国家	喜欢

['dʒɜːrməni] .

Germany	.
德国	.

它地方太小，根本无法与德国这样的大国抗衡。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɑːt] ['spiːdəli] [ə'beɪ][ðə; ði] [wɪʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːrmən] ['gʌvərnmənt] ,

If	she	does	not	speedily	obey	the	wishes	of	the	German	government	,
如果	她	做	不是	迅速地	服从	这	愿望	的	这	德语	政府	,

如果她不迅速服从德国政府的意愿，

[ə; eɪ] [teɪst] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] - ['ʃɪps] [bɪg]['gʌnz] [wɪl] [suːn] [brɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə][hɜːr; hər] ['sensɪz] .

a	taste	of	the	war	-	ship's	big	guns	will	soon	bring	her	to	her	senses	.
一个	品尝	的	这	战争	-	船的	大的	枪支	将要	很快	带来	她	到	她	感官	.

尝到战舰大炮的滋味，她很快就会清醒过来。

['nænsn] , [ðə; ði]['ɑːrktɪk][ɪk'splɔːrər] , [ɪz][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,

Nansen	,	the	Arctic	explorer	,	is	in	this	country	,
南森	,	这	北极	探险家	,	是	在	这	国家	,

北极探险家南森目前在这个国家。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ɪntrəst] [juː; jʊ][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi] ['fʊli] [bɪ'liːvz] [ðæt] [ˌɑːn'dreɪ][ɪz][ɔːl] [raɪt] ,

and	it	will	interest	you	to	know	that	he	fully	believes	that	Andrée	is	all	right	,
和	它	将要	兴趣	你	到	知道	那	他	完全	相信	那	安德烈	是	全部	正确的	,

你会很感兴趣的是，他完全相信安德烈没事。

[ænd; ənd] [wɪl] [rɪ'tɜːrn] ['seɪfli] [ɪn] [duː] [kɔːrs] [ʌv; əv][taɪm] .

and	will	return	safely	in	due	course	of	time	.
和	将要	返回	安全	在	到期的	课程	的	时间	.

并将于适当时候安全返回。

[ʌv; əv][ɔːl] [men] - ['nænsn][ɪz][best]['eɪb(ə)l][tuː; tə][fɔːrm][æn; ən][ə'pɪnjən][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]

Of	all	men	Fridjiof	Nansen	is	best	able	to	form	an	opinion	as	to	the
的	全部	男人	-	南森	是	最好的	有能力的	到	形式	一个	观点	作为	到	这

['laɪklihʊd] [ʌv; əv] [prə'fesər] [ˌɑːn'dreɪ]['evər] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][juː 'es] ,

likelihood	of	Professor	Andrée	ever	returning	to	us	,
可能性	的	教授	安德烈	曾经	返回	到	我们	,

在所有的人当中，弗里吉奥夫·南森最能判断安德烈教授是否有可能回到我们身边。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hɪm'self][hæz; həz] ['penətreɪtɪd] ['fɑːrðər] [nɔːrθ] [ðæn; ðən]['eni] ['ʌðər] ['ɑːrktɪk][ɪk'splɔːrər] ,

for	he	himself	has	penetrated	farther	north	than	any	other	Arctic	explorer	,
为了	他	他自己	有	渗透	更远	北	比	任何	其他	北极	探险家	,

因为他本人比任何其他北极探险家都深入到了更北的地方。

[ænd; ənd][hæz; həz] ['lɜːrnɪd] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt][ðə; ði]['poʊlər] [siː] [ðæt] [hiː; hi][ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ]

and	has	learned	so	much	about	the	Polar	Sea	that	he	is	able	to	form	a
和	有	学习	所以	很多	关于	这	极性	海	那	他	是	有能力的	到	形式	一个

[gʊd] [ə'pɪnjən][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ˌpɔsə'bilitiz] [ʌv; əv] - [sək'ses] .

good	opinion	as	to	the	possibilities	of	Andrée's	success	.
好的	观点	作为	到	这	可能性	的	-	成功	.

他对极地海洋有了很多了解，因此能够对安德烈成功的可能性形成良好的判断。

['nænsn] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['feɪməs] ['vɔɪɪdʒ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːrld] [keɪm] ['ɪntuː]

Nansen	returned	from	his	famous	voyage	before	The	Great	Round	World	came	into
南森	返回	从	他的	著名的	航程	前	这	伟大的	圆形的	世界	来了	进入

[ɪg'zɪstəns] ,

existence	,
存在	,

南森结束他著名的航行返回后，《伟大的圆形世界》一书才问世。

[ænd; ənd][soʊ][juː; jʊ] [maɪt] [pərˈhæps][laɪk][tuː; tə][hæv; həv][ˌjuː ˈes] [tel] [juː; jʊ][əˈbaʊt][hɪm; ɪm] .

and	so	you	might	perhaps	like	to	have	us	tell	you	about	him	.
和	所以	你	可能	也许	喜欢	到	有	我们	告诉	你	关于	他	.

所以，您或许希望我们能为您介绍一下他。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [jʌŋ] [nɔːrˈwiːdʒən] , [ˈoʊnli] [ˈθɜːrti] - [sɪks] [ˈjɪrz] [oʊld] ;

He	is	a	young	Norwegian	,	only	thirty	-	six	years	old	;
他	是	一个	年轻的	挪威	，仅有的		三十	-	六	年	老的	;

他是一位年轻的挪威人，只有三十六岁;

[ˈveri] [jʌŋ] [tuː; tə][hæv; həv] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] .

very	young	to	have	made	such	a	great	record	.
非常	年轻的	到	有	制成	这样的	一个	伟大的	记录	.

年纪轻轻就取得了如此辉煌的成就。

[æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [ˌnaɪnˈtiːn] [hiː; hi] [ˈentərd] [ðə; ði][ˌjuːnɪˈvɜːrsəti][ʌv; əv] [ˈkristiˈaːniə] [ænd; ənd]

At	the	age	of	nineteen	he	entered	the	University	of	Christiania	and
在	这	年龄	的	十九	他	进入	这	大学	的	克里斯蒂安尼亚	和

[dɪˈvoʊtɪd] [hɪmˈself] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈstʌdi] [ʌv; əv] ,

devoted	himself	to	the	study	of	zoölogy	,
奉献	他自己	到	这	学习	的	动物学	,

十九岁时，他进入克里斯蒂安尼亚大学，致力于动物学的研究。

[ɔːr][ðə; ði] [ˈsaɪəns] [ʌv; əv] [ˈænɪmlz] [ænd; ənd][ˈænɪm(ə)l][laɪf] , [frʌm; frəm][mæn][tuː; tə][ðə; ði] [ˈloʊɪst] [fɔːrm]

or	the	science	of	animals	and	animal	life	,	from	man	to	the	lowest	form
或者	这	科学	的	动物	和	动物	生活	,	从	男人	到	这	最低	形式

[ʌv; əv][laɪf] .

of	life	.
的	生活	.

或者说，研究动物和动物生命的科学，从人类到最低等的生命形式。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈtwenti] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈvɔɪɪdʒ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈnɔːrðərn] [ˈsiːz] [fɔːr; fər][ðə; ði]

When	he	was	twenty	he	made	a	voyage	into	the	Northern	seas	for	the
什么时候	他	曾是	二十	他	制成	一个	航程	进入	这	北方	海域	为了	这

[ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [ˈstʌdiɪŋ] [ˈænɪm(ə)l][laɪf][ɪn] [haɪ] [ˈlætəˌtuːdz] .

purpose	of	studying	animal	life	in	high	latitudes	.
目的	的	学习	动物	生活	在	高的	纬度	.

他二十岁时，曾远航至北方海域，目的是研究高纬度地区的动物生活。

[wen] [hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [hiː; hi][wʌz; wəz] [meɪd] [ˈkjʊreɪtər][ʌv; əv][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri][mjuˈziːəm]

When	he	returned	he	was	made	Curator	of	the	Natural	History	Museum
什么时候	他	返回	他	曾是	制成	馆长	的	这	自然的	历史	博物馆

[ɪn]['bəːgən] , ['nɔːrweɪ] .

in	Bergen	,	Norway	.
在	卑尔根	,	挪威	.

他回国后被任命为挪威卑尔根自然历史博物馆馆长。

[ə; eɪ]['kjʊreɪtər][ɪz][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ɪn] [huːz] [tʃɑːrdʒ] [ðə; ði]['væljuəb(ə)l] [kə'lekʃənz] [ɪn][ə; eɪ][mjuˈziːəm]

A	curator	is	a	person	in	whose	charge	the	valuable	collections	in	a	museum
一个	馆长	是	一个	人	在	谁	收费	这	有价值的	收藏	在	一个	博物馆

[ɑːr; ər] [pleɪst] .

are	placed	.
是	放置	.

馆长是负责保管博物馆珍贵藏品的人。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] ['kerteɪkər] [ɔːr][kʌˈstoʊdiən][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['praɪsləs] ['treʒərz] [ðə; ði][mjuˈziːəm]

He	is	the	caretaker	or	custodian	of	all	the	priceless	treasures	the	museum
他	是	这	看护人	或者	保管人	的	全部	这	无价	宝藏	这	博物馆

[kənˈteɪnz] .

contains	.
包含	.

他是博物馆所有无价珍宝的保管人或看护人。

[sɪks] ['jɪrz] ['leɪtər]['nænsn] [meɪd] [ə; eɪ][trɪp] [ə'krɔːs] ['griːnlənd] [ɑːn] [snoʊ] - [ʃuːz] .

Six	years	later	Nansen	made	a	trip	across	Greenland	on	snow	-	shoes	.
六	年	之后	南森	制成	一个	旅行	穿过	格陵兰	在	雪	-	鞋	.

六年之后，南森穿着雪鞋穿越了格陵兰岛。

[ðer; ðər][hæd; həd] [lɔːŋ] [bɪn] [ə; eɪ] ['θiːəri] [ðæt] [ɪn][ðə; ðɪ] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv] ['griːnlənd] [ðer; ðər][wɜːr; wər]

There	had	long	been	a	theory	that	in	the	interior	of	Greenland	there	were
那里	有	长的	到过	一个	理论	那	在	这	内部的	的	格陵兰	那里	是

['fɜːrtl] [spɑːts]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] .

fertile	spots	capable	of	cultivation	.
沃	地点	有能力的	的	栽培	.

长期以来一直有一种理论认为，格陵兰岛内陆存在适宜耕种的肥沃土地。

['nænsn] [pruːvd] [ðæt] ['griːnlənd] [ɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hjuːdʒ][aɪs] - [ʃiːt] , [ænd; ənd][ɪz] , [ɪn][fækt]

Nansen	proved	that	Greenland	is	covered	with	a	huge	ice	-	sheet	,	and	is	,	in	fact
南森	已证实	那	格陵兰	是	涵盖	和	一个	巨大的	冰	-	床单	,	和	是	,	在	事实

,

,

,

南森证明格陵兰岛被巨大的冰盖覆盖，事实上，

[wʌn][væst] ['gleɪʃər] [wɪtʃ] ['raɪzɪz] ['slaɪtli] [tɔːrd] [ðə; ðɪ] [ɪn'tɪriər] ,

one	vast	glacier	which	rises	slightly	toward	the	interior	,
一	广阔的	冰川	哪个	上升	轻微地	朝向	这	内部的	,

一个巨大的冰川，略微向内陆隆起，

[ðə; ðɪ] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][aɪs] - [kæp] ['biːɪŋ] ['oʊnli] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ] ['maʊntnz] [wɪtʃ]

the	surface	of	the	ice	-	cap	being	only	occasionally	interrupted	by	mountains	which
这	表面	的	这	冰	-	帽	存在	仅有的	偶尔	中断	经过	山脉	哪个

[proʊ'truːd][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][aɪs] .

protrude	from	the	ice	.
突出	从	这	冰	.

冰盖表面只有偶尔会被从冰层中突出的山脉所分割。

['nænsn] [bi'liːvd] [ðæt] [æn; ən]['ɑːrktɪk][ɪk'splɔːrər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][lɪv; laɪv][ðə; ðɪ] [seɪm] [laɪf]

Nansen	believed	that	an	Arctic	explorer	should	be	able	to	live	the	same	life
南森	相信	那	一个	北极	探险家	应该	是	有能力的	到	居住	这	相同的	生活

[æz; əz][ðə; ðɪ] ['neɪtɪvz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][lænd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪk'splɔːrɪŋ] ,

as	the	natives	of	the	land	he	was	exploring	,
作为	这	本地人	的	这	土地	他	曾是	探索	,

南森认为，北极探险家应该能够像他所探险地区的土著居民一样生活。

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz]['wɪntər][ɪn] ['griːnlənd] [hiː; hi] [lɪvd] [mʌtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['eskəˌməʊz] ,

and	during	his	winter	in	Greenland	he	lived	much	with	the	Eskimos	,
和	期间	他的	冬天	在	格陵兰	他	居住地	很多	和	这	爱斯基摩人	,

在格陵兰岛过冬期间，他大部分时间都和爱斯基摩人一起生活。

['sliːpɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [ruːd] [hʌt] [ʌv; əv] [stoʊn] [ænd; ənd][dɜːrt] ,

sleeping	in	their	rude	huts	of	stone	and	dirt	,
睡眠	在	他们的	粗鲁的	小屋	的	石头	和	污垢	,

他们睡在简陋的石头泥屋里，

[ænd; ənd]['dʒɔɪnɪŋ][ɪn][ðer; ðər] [hʌnts] [ɑːn][lænd][ænd; ənd] [siː] .

and	joining	in	their	hunts	on	land	and	sea	.
和	加入	在	他们的	狩猎	在	土地	和	海	.

并参与他们在陆地和海洋上的狩猎活动。

[hiː; hi] ['lɜːrnɪd] ['meni] ['juːsf(ə)l]['lesnz; 'lesənz][ʌv; əv] [ðiːz] ['piːp(ə)l] .

He	learned	many	useful	lessons	of	these	people	.
他	学习	许多	有用	课程	的	这些	人们	.

他从这些人身上学到了很多有益的经验。

[wʌn] [wʌz; wəz] [haʊ] [tu:; tə] [meɪk] [ænd; ənd] ['mænɪdʒ] [ə; eɪ] ['kaɪæk] , [ɔ:r] ['eskɪmoʊ] [boʊt] ,

One	was	how	to	make	and	manage	a	kayak	,	or	Eskimo	boat	,
一	曾是	如何	到	制作	和	管理	一个	皮艇	,	或者	爱斯基摩人	船	,

其中一项是如何制造和使用皮划艇，或者说爱斯基摩船。

[wɪtʃ] [hi:; hi] [di'klɛəz] [tu:; tə] [bi:; bi] [ðə; ði] ['hændi:əst] , ['laɪtəst] , [ænd; ənd] [ˌæbsə'lu:tli] [best] [smɔ:l]

which	he	declares	to	be	the	handiest	,	lightest	,	and	absolutely	best	small
哪个	他	声明	到	是	这	最	,	最轻	,	和	绝对地	最好的	小的

[boʊt] [kən'strʌktɪd] .

boat	constructed	.
船	建造	.

他宣称这是最便捷、最轻便、绝对最好的小型船只。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ] [ðæt] [hi:; hi] [geɪnd] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['gri:nlənd] ['wɪntər] [ðæt] [ɪneɪbld]

It	was	the	knowledge	that	he	gained	during	this	Greenland	winter	that	enabled
它	曾是	这	知识	那	他	获得	期间	这	格陵兰	冬天	那	已启用

[hɪm; ɪm] [tu:; tə] [get] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['naɪnti] - [faɪv] [maɪlz] ['nɪrər] [ðə; ði] [nɔ:rθ] [poʊl] [ðæn; ðən]

him	to	get	one	hundred	and	ninety	-	five	miles	nearer	the	North	Pole	than
他	到	得到	一	百	和	九十	-	五	英里	更近	这	北	极	比

['eni] [wʌn] [els] [hæd; həd] ['evər] [dʌn] .

any	one	else	had	ever	done	.
任何	一	别的	有	曾经	完毕	.

正是他在格陵兰岛的这个冬天里获得的知识，使他比以往任何人都更接近北极点 195 英里。

[hi:; hi] ['ɔ:lsoʊ] ['lɜ:rnɪd] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['ɑ:rktɪk] [frendz] [haʊ] [tu:; tə] ['hænd(ə)l] [dɔ:g] - [ti:mz] .

He	also	learned	from	his	Arctic	friends	how	to	handle	dog	-	teams	.
他	还	学习	从	他的	北极	朋友们	如何	到	处理	狗	-	团队	.

他还从北极的朋友们那里学会了如何驾驭狗拉雪橇。

[ðə; ði] ['eskəˌməʊz] [ju:z] [dɔ:gz] [fɔ:r; fər] ['trævəlɪŋ] [æz; əz] [ðə; ði] ['læˌplændərz] [ju:z] ['reɪndɪr] .

The	Eskimos	use	dogs	for	travelling	as	the	Laplanders	use	reindeer	.
这	爱斯基摩人	使用	狗	为了	旅行	作为	这	拉普兰人	使用	驯鹿	.

爱斯基摩人像拉普兰人使用驯鹿一样使用狗来旅行。

[ðə; ði] [dɔ:gz] [ɑ:r; ər] , [haʊ'evər] , [mʌtʃ] [mɔ:r] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] ['hænd(ə)l] , [fɔ:r; fər] [waɪl] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]

The	dogs	are	,	however	,	much	more	difficult	to	handle	,	for	while	they	are
这	狗	是	,	然而	,	很多	更多的	难的	到	处理	,	为了	尽管	他们	是

['hɑ:rdi] ,

hardy	,
耐寒的	,

然而，这些狗更难驯服，因为虽然它们很强壮，

[strɔ:ŋ] , [ɪn'telɪdʒənt] , [ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] , [ðeɪ] [du:] [nɑ:t] [meɪk] [gʊd] ['sɜ:rvənt] .

strong	,	intelligent	,	and	willing	,	they	do	not	make	good	servants	.
强的	,	聪明的	,	和	愿意的	,	他们	做	不是	制作	好的	仆人	.

他们虽然强壮、聪明、乐于助人，但却不是好的仆人。

[ɔ:l] [ðer; ðər] ['treɪnɪŋ] ['kænɑ:t] [ɪn'taɪərli] [teɪm] [ðem; ðəm] ,

All	their	training	cannot	entirely	tame	them	,
全部	他们的	训练	不能	完全	驯服	他们	,

他们所有的训练都无法完全驯服它们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] ['sɜ:rt(ə)n] [weɪz] [ænd; ənd] ['hæbɪts] [wɪtʃ] ['les(ə)n] [ðer; ðər] ['ju:sflnəs] .

and	they	have	certain	ways	and	habits	which	lessen	their	usefulness	.
和	他们	有	肯定	方式	和	习惯	哪个	减少	他们的	用处	.

它们的一些行为方式和习惯会降低它们的效用。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] , [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] , ['terəb(ə)l] ['faɪtərz] .

They	are	,	for	instance	,	terrible	fighters	.
他们	是	,	为了	实例	,	糟糕的	战士	.

例如，他们的战斗力很差。

['evri] [wʌn] [huː] [pə'zesiz] [ə; eɪ]['keɪnaɪn] [frend] [noʊz] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [dɔːg] - [laɪk]

Every	one	who	possesses	a	canine	friend	knows	that	this	is	a	very	dog	-	like
每一个	一	WHO	拥有	一个	犬类	朋友	知道	那	这	是	一个	非常	狗	-	喜欢

[ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt] ,

attribute	,
属性	,

凡是养过狗的人都知道，这是狗非常典型的特征。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [noʊ][dɔːg] , [lɑːrdʒ][ɔːr] [smɔːl] , [kæn; kən][biː; bi] [ɪn'taɪərli] ['broʊkən] .

and	one	of	which	no	dog	,	large	or	small	,	can	be	entirely	broken	.
和	一	的	哪个	不	狗	,	大的	或者	小的	,	能	是	完全	破碎的	.

其中一条狗，无论大小，都无法被彻底驯服。

[wiː; wi][ɔːl] [ə'priːʃieɪt] [haʊ] [ʌn'plez(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [aʊt] ['wɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['feɪvərɪt]

We	all	appreciate	how	unpleasant	it	is	to	be	out	walking	with	our	favorite
我们	全部	欣赏	如何	令人不快的	它	是	到	是	出去	步行	和	我们的	最喜欢的

[frentʃ] ['bʊldɔːg] ,

French	bulldog	,
法语	斗牛犬	,

我们都明白带着自己心爱的法国斗牛犬外出散步是多么不愉快，

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [hæv; həv]['aʊər; ɑːr][biː; bi] - ['rɪbən] [ə'rɪstəkræt] [fər'get] [ðə; ði]['dɪgnəti] [ðæt] [hɪz; ɪz]

and	suddenly	have	our	be	-	ribboned	aristocrat	forget	the	dignity	that	his
和	突然	有	我们的	是	-	丝带	贵族	忘记	这	尊严	那	他的

[lɔːŋ] ['pedɪgriː] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [hɪm; ɪm] ,

long	pedigree	should	give	him	,
长的	谱系	应该	给	他	,

突然间，我们这位佩戴缎带的贵族忘记了他悠久的血统应该赋予他的尊严吗?

[ænd; ənd] [dæʃ] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr][saɪd][tuː; tə] [meɪk] [tʌfts] [ʌv; əv] [her] [flai][frʌm; frəm] ['sʌmbɑːdi]

and	dash	from	our	side	to	make	tufts	of	hair	fly	from	somebody
和	短跑	从	我们的	边	到	制作	簇绒	的	头发	飞	从	某人

['ɛlsɪz] ['iːkwəli] [biː; bi] - ['rɪbən] ['puːdl] .

else's	equally	be	-	ribboned	poodle	.
其他人的	同样地	是	-	丝带	贵宾犬	.

然后从我们这边冲过来，把别人家同样系着丝带的贵宾犬的毛都吹得乱飞。

[sʌtʃ] [æn; ən] [ə'kɜːrəns] [ɪz] ['sɪriəs] [ɪ'nʌf] — [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][laɪf]

Such	an	occurrence	is	serious	enough	—	but	it	becomes	a	matter	of	life
这样的	一个	发生	是	严肃的	足够的	—	但	它	变成	一个	事情	的	生活

[ænd; ənd] [deθ] [wen] ,

and	death	when	,
和	死亡	什么时候	,

这样的事件本身就足够严重了——但当它演变成生死攸关的事情时，

[maɪlz][frʌm; frəm][hoʊm][ɪn][ə; eɪ]['froʊz(ə)n] ['kʌntri] ,

miles	from	home	in	a	frozen	country	,
英里	从	家	在	一个	冷冻	国家	,

身处冰天雪地的异国他乡，离家千里之外

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [di'pendiŋ] [ɑːn][jʊr; jər][dɔːgz][tuː; tə] [brɪŋ] [juː; jʊ] ['seɪfli] [bæk] [ə'gen] ,

you	are	depending	on	your	dogs	to	bring	you	safely	back	again	,
你	是	取决于	在	你的	狗	到	带来	你	安全	后退	再次	,

你指望着你的狗能安全带你回来。

[ænd; ənd][jʊr; jər] [tiːm] [fə'gets] [ɪts]['duːti][ænd; ənd] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['weɪvɪŋ] [mæs] [ʌv; əv][legz][ænd; ənd]

and	your	team	forgets	its	duty	and	becomes	a	waving	mass	of	legs	and
和	你的	团队	忘记了	它是	责任	和	变成	一个	挥手	大量的	的	腿	和

[teɪlz] ,

tails	,
尾巴	,

你的团队忘记了自己的职责，变成了一团挥舞着腿和尾巴的乱麻。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [hɪr] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [haulz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væŋkwɪʃt] .

from	which	you	hear	nothing	but	the	howls	of	the	vanquished	.
从	哪个	你	听到	没有什么	但	这	嚎叫	的	这	战败者	.

你从那里听到的只有战败者的哀嚎。

[ə; eɪ][dɔːg] - [faɪt] ['ɔːf(ə)n] [bɪ'kʌmz] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['terəb(ə)l] [kə'tæstrəfi] [ðæt] [kæn; kən]

A	dog	-	fight	often	becomes	one	of	the	most	terrible	catastrophes	that	can
一个	狗	-	斗争	经常	变成	一	的	这	最多	糟糕的	灾难	那	能

[ˌoʊvər'teɪk][æn; ən][ɪk'splɔːrər] .

overtake	an	explorer	.
超过	一个	探险家	.

空战往往会成为探险家可能遭遇的最可怕的灾难之一。

[wɪð; wɪθ] [ðiːz] [fɪrs] ['lɪt(ə)l]['eskɪmoʊ][dɔːgz] ,

With	these	fierce	little	Eskimo	dogs	,
和	这些	凶猛的	小的	爱斯基摩人	狗	,

这些凶猛的小爱斯基摩犬，

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪn'kaʊntər] [miːnz] ['dʒen(ə)rəli][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] [tuː] [ɔːr] [θriː] ,

the	result	of	such	an	encounter	means	generally	the	loss	of	two	or	three	,
这	结果	的	这样的	一个	遇到	方法	一般来说	这	损失	的	二	或者	三	,

这种遭遇的结果通常意味着两到三人的损失。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [wɔːk] [hoʊm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wuːndɪd] [sə'vaɪvəz] ['ɔkjupaɪŋ] [ðə; ði][sled] .

and	a	walk	home	with	the	wounded	survivors	occupying	the	sled	.
和	一个	走	家	和	这	受伤	幸存者	占领	这	雪橇	.

然后，他们带着受伤的幸存者们，乘坐雪橇步行回家。

['ʌndər] [ðə; ði]['sɜːrkəmstænsɪz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['nesəseri] [tuː; tə][ˌʌndər'stænd] [haʊ] [tuː; tə]['hænd(ə)l] [ðiːz]

Under	the	circumstances	it	is	very	necessary	to	understand	how	to	handle	these
在下面	这	情况	它	是	非常	必要的	到	理解	如何	到	处理	这些

['juːsf(ə)l][bʌt; bət] [ɪk'sentrɪk] [biːsts] .

useful	but	eccentric	beasts	.
有用	但	偏心	野兽	.

在这种情况下，非常有必要了解如何照料这些有用但古怪的动物。

[ðə; ði]['eskəˌməʊz][hæv; həv] [rɪ'djʊst] [ðɪs] ['nɑːlɪdʒ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['saɪəns] ,

The	Eskimos	have	reduced	this	knowledge	to	a	science	,
这	爱斯基摩人	有	减少	这	知识	到	一个	科学	,

爱斯基摩人已经将这种知识发展成了一门科学。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðem; ðəm]['nænsn] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv] [ðoʊz] [dɔːgz] [wɪtʃ]

and	from	them	Nansen	learned	to	be	the	master	of	those	dogs	which
和	从	他们	南森	学习	到	是	这	掌握	的	那些	狗	哪个

[wɜːr; wər][ʌv; əv][soʊ] [mʌtʃ] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz][læst][ænd; ənd] ['gretɪst] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

were	of	so	much	service	to	him	in	his	last	and	greatest	expedition	.
是	的	所以	很多	服务	到	他	在	他的	最后的	和	最	远征	.

南森从他们身上学会了如何驾驭那些在他最后一次也是最伟大的探险中为他做出巨大贡献的猎犬。

[ðɪs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][ˌʌndər'teɪkən][ɪn][dʒuːn] , - ,

This	expedition	was	undertaken	in	June	,	1893	,
这	远征	曾是	已	在	六月	,	-	,

这次探险是在1893年6月进行的。

[ænd; ənd][ɪts]['ɑːbdʒekt][wʌz; wəz][tuː; tə][drɪft] [ə'krɔːs] [ðə; ði][poʊl][frʌm; frəm][saɪ'bɪriə][tuː; tə] ['griːnlənd] .

and	its	object	was	to	drift	across	the	pole	from	Siberia	to	Greenland	.
和	它是	目的	曾是	到	漂移	穿过	这	极	从	西伯利亚	到	格陵兰	.

它的目标是从西伯利亚漂流到格陵兰岛，横跨极地。

['dʊrɪŋ] - ['ɑ:rktɪk] [iks'piəriənsiz] [hi:; hi][hæd; həd] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɔ:z] [ʌv; əv] ['gri:nlənd]

During	Nansen's	Arctic	experiences	he	had	noticed	that	the	shores	of	Greenland
期间	-	北极	经历	他	有	注意到	那	这	海岸	的	格陵兰

[wɜ:r; wər] [stru:n] [wɪð; wɪθ] ['drɪftwʊd] [ʌv; əv][ə; eɪ][kaɪnd]['ɔ:lsoʊ] [faʊnd] [ɑ:n][ðə; ði] [ʃɔ:z] [ʌv; əv][saɪ'bɪriə]

were	strewn	with	driftwood	of	a	kind	also	found	on	the	shores	of	Siberia
是	散落的	和	浮木	的	一个	种类	还	成立	在	这	海岸	的	西伯利亚

.

:

·

南森在北极的经历中注意到，格陵兰岛的海岸上散落着与西伯利亚海岸上类似的浮木。

[ðə; ði] ['mætər] [kɔ:zd] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] [di:p] [θɔ:t] ,

The	matter	caused	him	some	deep	thought	,
这	事情	导致	他	一些	深的	想法	,

这件事让他陷入了沉思。

[ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hi:; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][kən'klu:ʒ(ə)n] [ðæt] [ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ]

and	at	length	he	arrived	at	the	conclusion	that	there	must	be	a
和	在	长度	他	到达的	在	这	结论	那	那里	必须	是	一个

['kɜ:rənt] [wɪtʃ] [krɔsiz] [ðə; ði]['ɑ:rktɪk]['oʊʃ(ə)n][ænd; ənd] ['kæriz] [ðɪs] [mə'tɪriəl] [frʌm; frəm]['eɪʒə; 'eɪʃə]

current	which	crosses	the	Arctic	Ocean	and	carries	this	material	from	Asia
当前的	哪个	十字架	这	北极	海洋	和	携带	这	材料	从	亚洲

[tu:; tə] [ə'merɪkə] .

to	America	.
到	美国	.

最后他得出结论，一定有一股洋流横跨北冰洋，将这些物质从亚洲带到美洲。

['æftər] [mʌtʃ] [θɔ:t] ,

After	much	thought	,
后	很多	想法	,

经过深思熟虑，

[hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði][kən'klu:ʒ(ə)n] [ðæt] [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] [bɪld] [hɪm'self][ə; eɪ]['ves(ə)l] [wɪtʃ]

he	came	to	the	conclusion	that	if	he	could	only	build	himself	a	vessel	which
他	来了	到	这	结论	那	如果	他	可以	仅有的	建造	他自己	一个	血管	哪个

[wʊd] [wɪð'stænd] [ðə; ði] ['preʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪs] ,

would	withstand	the	pressure	of	the	ice	,
会	经受	这	压力	的	这	冰	,

他得出结论，如果他能建造一艘能够承受冰层压力的船，

[ænd; ənd][wʌns][get]['ɪntu:][ðə; ði] [stri:m] ,

and	once	get	into	the	stream	,
和	一次	得到	进入	这	溪流	,

一旦进入溪流，

[hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ves(ə)l] [wʊd] [bi:; bi] ['kærid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][drɪft][frʌm; frəm]

he	and	his	vessel	would	be	carried	with	the	rest	of	the	drift	from
他	和	他的	血管	会	是	携带	和	这	休息	的	这	漂移	从

['eɪʒə; 'eɪʃə][tu:; tə] [ə'merɪkə] ,

Asia	to	America	,
亚洲	到	美国	,

他和他的船只将随着其他船只从亚洲漂流到美洲。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði][trɪp] [wʊd] [bi:; bi] [bɔ:rn] [raɪt] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [nɔ:rθ] [poʊl] .

and	in	the	course	of	the	trip	would	be	borne	right	across	the	North	Pole	.
和	在	这	课程	的	这	旅行	会	是	出生	正确的	穿过	这	北	极	.

旅途中，它将被带到北极上空。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][boʊld] [ski:m] , [ænd; ənd][fɔ:r; fər][ə; eɪ][taɪm][noʊ][wʌn] [wʊd] ['lɪs(ə)n][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] ,

It	was	a	bold	scheme	,	and	for	a	time	no	one	would	listen	to	it	,
它	曾是	一个	大胆的	方案	,	和	为了	一个	时间	不	一	会	听	到	它	,

这是一个大胆的计划，起初没有人愿意听从它。

[bʌt; bət] - [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [stʊd] [hɪm; ɪm][ɪn] [gʊd] [sted] [hɪr] ,

but	Nansen's	reputation	stood	him	in	good	stead	here	,
但	-	名声	站立	他	在	好的	坚定	这里	,

但南森的声誉在这里对他很有帮助。

[ænd; ənd]['faɪnəli] [kən'vɪnst] ['pi:p(ə)l] [ðæt] [hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [faʊn'deɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər]

and	finally	convinced	people	that	he	must	have	a	good	foundation	for
和	最后	确信	人们	那	他	必须	有	一个	好的	基础	为了

[hɪz; ɪz] [bɪ'li:f] .

his	belief	.
他的	信仰	.

最终，他成功说服了人们，他的信仰一定有坚实的基础。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ə; eɪ][fju:] ['welθi] ['pɜ:sənz][ænd; ənd][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ]

With	the	aid	of	a	few	wealthy	persons	and	the	assistance	of	the	King
和	这	援助	的	一个	很少	富裕	人	和	这	协助	的	这	国王

[ʌv; əv]['swi:d(ə)n] ,

of	Sweden	,
的	瑞典	,

在几位富人的资助和瑞典国王的协助下，

['nænsn][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['su:təb(ə)l]['ves(ə)l] [bɪlt] , [ænd; ənd][tu:; tə] [meɪk]

Nansen	was	able	to	have	a	suitable	vessel	built	,	and	to	make
南森	曾是	有能力的	到	有	一个	合适的	血管	建造	,	和	到	制作

[ˌprepə'reɪʃnz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] .

preparations	for	the	undertaking	.
准备工作	为了	这	承诺	.

南森得以建造一艘合适的船只，并为这项事业做好了准备。

[ðə; ði] ['gretɪst] ['deɪndʒər][tu:; tə]['ɑ:rktɪk]['træv(ə)l][ɪz][ðə; ði] ['preʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪs] .

The	greatest	danger	to	Arctic	travel	is	the	pressure	of	the	ice	.
这	最	危险	到	北极	旅行	是	这	压力	的	这	冰	.

北极旅行最大的危险是冰层的压力。

[wen] [ðə; ði]['wɪntər] [kʌmz] [ɑ:n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [si:] [traɪz][tu:; tə] [fri:z] ['oʊvər] , [ðə; ði] ['kɜ:ənts]

When	the	winter	comes	on	,	and	the	sea	tries	to	freeze	over	,	the	currents
什么时候	这	冬天	来	在	,	和	这	海	尝试	到	冻结	超过	,	这	电流

[ænd; ənd][ðə; ði][taɪdz] ,

and	the	tides	,
和	这	潮汐	,

当冬天来临，海水试图结冰时，洋流和潮汐，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʌn'θɔ:d] [blɑ:ks] [ʌv; əv][aɪs] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [left][frʌm; frəm][ðə; ði][læst]['wɪntər] ,

and	the	unthawed	blocks	of	ice	that	have	been	left	from	the	last	winter	,
和	这	未解冻	积木	的	冰	那	有	到过	左边	从	这	最后的	冬天	,

还有去年冬天遗留下来的未融化的冰块，

[kɔ:z] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [dɪ'stɜ:rbəns] .

cause	a	terrible	disturbance	.
原因	一个	糟糕的	干扰	.

造成严重骚乱。

[ðə; ði][aɪs] , [ɪn][ɪts] [ɪn'devər] [tu:; tə] [pæk] [ɪt'self]['sɑ:lɪdli] [tə'geðər] ,

The	ice	,	in	its	endeavor	to	pack	itself	solidly	together	,
这	冰	,	在	它是	努力	到	盒	本身	稳固地	一起	,

冰为了将自身紧密地结合在一起，

[slaɪdz]['oʊvər][ɪt'self][wɪð; wɪθ][grəunz][ænd; ənd] [kri:ks] [ðæt] [saʊnd] [laɪk]['hju:mən][kraɪz] .

slides	over	itself	with	groans	and	creaks	that	sound	like	human	cries	.
幻灯片	超过	本身	和	呻吟	和	吱嘎声	那	声音	喜欢	人类	哭泣	.

它自身滑动时发出呻吟和嘎吱声，听起来像人类的哭喊声。

[ðə; ði] [fɔːrs] [ðə; ði][aɪs][ig'zəːts]['ʌndər] [ðiːz] ['sɜːrkəmstænsɪz][ɪz] [ɪ'nɔːrməs] ,

The	force	the	ice	exerts	under	these	circumstances	is	enormous	,
这	力量	这	冰	施压	在下面	这些	情况	是	巨大的	,

在这种情况下，冰所施加的作用力是巨大的。

[soʊ] [greɪt] [ɪn'diːd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [krʌʃ] [bɪg] [ʃɪps] ,

so	great	indeed	that	it	can	crush	big	ships	,
所以	伟大的	的确	那	它	能	压碎	大的	船舶	,

它威力巨大，甚至可以摧毁大型船只。

[ænd; ənd] [kræk] [ðer; ðər][saɪdz][æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][noʊ][strɔːŋgər][ðæn; ðən] ['egʃel] .

and	crack	their	sides	as	though	they	were	no	stronger	than	eggshells	.
和	裂缝	他们的	侧面	作为	尽管	他们	是	不	更强	比	蛋壳	.

它们侧面很容易被掰断，就像蛋壳一样脆弱。

['nænsn][kʊd; kəd][nɑːt][hoʊp][tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [ʃɪp] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]

Nansen	could	not	hope	to	build	a	ship	which	should	be	strong	enough	to
南森	可以	不是	希望	到	建造	一个	船	哪个	应该	是	强的	足够的	到

[wɪð'stænd] [ðɪs] ['preʃər] ,

withstand	this	pressure	,
经受	这	压力	,

南森不可能建造出一艘足以承受这种压力的船。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][hoʊp][tuː; tə] [meɪk] [wʌn] [ðæt] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][raɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði][aɪs] ,

but	he	did	hope	to	make	one	that	would	be	able	to	rise	above	the	ice	,
但	他	做过	希望	到	制作	一	那	会	是	有能力的	到	上升	多于	这	冰	,

但他确实希望制造出一个能够升到冰面之上的装置。

[ænd; ənd] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] ['krʌʃɪŋ] [ˌɔːltə'geðər] .

and	escape	the	crushing	altogether	.
和	逃脱	这	压碎	共	.

彻底摆脱这种压迫。

[hɪz; ɪz]['ɑːbdʒekt][wʌz; wəz][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][saɪdz][soʊ] [ʃeɪpt] [ðæt] [ðə; ði][aɪs] [wʊd] [ɪn'kaʊntər]

His	object	was	to	have	the	sides	so	shaped	that	the	ice	would	encounter
他的	目的	曾是	到	有	这	侧面	所以	形状	那	这	冰	会	遇到

[ə; eɪ] ['raʊndɪd] ['sɜːrfɪs] [ɑːn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt][get] ['eni] [hoʊld] ,

a	rounded	surface	on	which	it	could	not	get	any	hold	,
一个	圆润	表面	在	哪个	它	可以	不是	得到	任何	抓住	,

他的目的是将侧面做成某种形状，使冰面接触到的是一个圆润的表面，冰面无法在其上附着。

[ænd; ənd] [wʊd] ['ðerfɔːr] [slaɪd] ['loʊər] [ænd; ənd] ['loʊər] [daʊn] [ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [ʌn'tɪl]

and	would	therefore	slide	lower	and	lower	down	the	sides	of	the	ship	until
和	会	所以	滑动	降低	和	降低	向下	这	侧面	的	这	船	直到

[ˌaɪ 'tiː][æt; ət][læst][met] ['ʌndər][ðə; ði] [kiːl] ,

it	at	last	met	under	the	keel	,
它	在	最后的	遇见	在下面	这	龙骨	,

因此，它会沿着船舷越滑越低，直到最终停在龙骨下方。

['lɪftɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] [ə'bʌv] [ðə; ði]['deɪndʒərəs] ['preʃər] .

lifting	the	ship	above	the	dangerous	pressure	.
举重	这	船	多于	这	危险的	压力	.

将船体提升到危险压力以上。

[ðə; ði]['ves(ə)l] , [wɪtʃ] ['nænsn] [kɔːld] [ðə; ði][fræm] , [wʌz; wəz] [bɪlt] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [plænz]

The	vessel	,	which	Nansen	called	the	Fram	,	was	built	according	to	his	own	plans
这	血管	,	哪个	南森	称为	这	框架	,	曾是	建造	根据	到	他的	自己的	计划

,

,

,

南森将这艘船命名为“弗拉姆号”，它是按照他自己的设计建造的。

[ænd; ənd] [wen] ['fɪnɪʃt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['klʌmzi] - ['lʊkɪŋ] [krɑ:ft] .

and	when	finished	was	a	clumsy	-	looking	craft	.
和	什么时候	完成的	曾是	一个	笨拙	-	寻找	工艺	.

完成后，却成了一件看起来很笨拙的手工艺品。

[ɪn][æn; ən]['ɔ:rd(ə)neri] [si:] [ʃi:; ʃi] [pɪtʃt] [ænd; ənd] [roʊld] [soʊ]['bædli] [ðæt] ['evribɑ:di; 'evribʌdi][ɑ:n] [bɔ:rd]

In	an	ordinary	sea	she	pitched	and	rolled	so	badly	that	everybody	on	board
在	一个	普通的	海	她	投球	和	滚动	所以	糟糕	那	大家	在	木板

[wʌz; wəz] ['si:sɪk] ,

was	seasick	,
曾是	晕船	,

在普通的海面上，她颠簸摇晃得厉害，船上所有人都晕船了。

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][fɜ:rst] [fju:] [deɪz] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][trɪp][ðə; ði] ['seɪləz] [wɜ:r; wər][wʌn][ænd; ənd][ɔ:l]

and	during	the	first	few	days	of	her	trip	the	sailors	were	one	and	all
和	期间	这	第一的	很少	天	的	她	旅行	这	水手们	是	一	和	全部

[ə'freɪd] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [roʊl] [kəm'pli:tli] ['oʊvər][ænd; ənd][goʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['bɑ:təm] .

afraid	that	she	would	roll	completely	over	and	go	to	the	bottom	.
害怕的	那	她	会	卷	完全地	超过	和	去	到	这	底部	.

在她航行的头几天，所有水手都担心她会完全翻覆沉入海底。

[ɪn][ðə; ði][aɪs][ʃi:; ʃi] [bɪ'heɪvd] [ɪg'zæktli][æz; əz]['nænsn][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [ʃi:; ʃi] [wʊd] , [ænd; ənd] ,

In	the	ice	she	behaved	exactly	as	Nansen	had	expected	she	would	,	and	,
在	这	冰	她	表现	确切地	作为	南森	有	预期的	她	会	,	和	,

在冰面上，她的表现完全符合南森的预期，而且，

[wʌns]['froʊz(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][aɪs] , [geɪv] [ðə; ði][ɪk'splɔ:rər][noʊ][æŋ'zaɪəti] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [bi:; bi] [krʌʃt]

once	frozen	to	the	ice	,	gave	the	explorer	no	anxiety	that	she	would	be	crushed
一次	冷冻	到	这	冰	,	给予	这	探险家	不	焦虑	那	她	会	是	碎

[ɔ:r] [rekt] .

or	wrecked	.
或者	损毁	.

一旦被冻在冰上，探险者就不会担心自己会被压碎或损坏。

[fɔ:r; fər] [θri:] [lɔ:ŋ] ['jɪrz] ['nænsn][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pɑ:rti][wɜ:r; wər] [ə'weɪ] [ɑ:n][ðer; ðər][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

For	three	long	years	Nansen	and	his	party	were	away	on	their	expedition	.
为了	三	长的	年	南森	和	他的	派对	是	离开	在	他们的	远征	.

南森和他的探险队在外探险了整整三年。

['sti:mɪŋ] [frʌm; frəm] ['nɔ:rweɪ] [tu:; tə][ðə; ði][koʊst] [ʌv; əv][saɪ'bɪriə] , [wer] [hi:; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pæk]

Steaming	from	Norway	to	the	coast	of	Siberia	,	where	he	took	his	pack
蒸煮	从	挪威	到	这	海岸	的	西伯利亚	,	在哪里	他	采取	他的	盒

[ʌv; əv][dɔ:gz][ɑ:n] [bɔ:rd] ,

of	dogs	on	board	,
的	狗	在	木板	,

他从挪威乘船前往西伯利亚海岸，并把他的狗群带上了船。

['nænsn] ['hedɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['poʊlər] [si:] ,

Nansen	headed	for	the	Polar	Sea	,
南森	标题	为了	这	极性	海	,

南森驶向极地海，

[ænd; ənd] [meɪd] [ɔ:l][ðə; ði] [spi:d] [hi:; hi][kʊd; kəd][tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði] ['fɑ:rðɪst] [nɔ:rθ] ['pɑ:səb(ə)l] [bɪ'fɔ:r]

and	made	all	the	speed	he	could	to	reach	the	farthest	north	possible	before
和	制成	全部	这	速度	他	可以	到	抵达	这	最远	北	可能的	前

[ðə; ði]['wɪntər][set][ɪn] ,

the	winter	set	in	,
这	冬天	放	在	,

他竭尽全力，想在冬天来临之前到达尽可能北的地方。

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['faɪnəli]['froʊz(ə)n]['ɪntuː][ðə; ðɪ][aɪs] [wer] [hiː; hi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][ðə; ðɪ] ['kɜːrənt]

and	was	finally	frozen	into	the	ice	where	he	supposed	the	current
和	曾是	最后	冷冻	进入	这	冰	在哪里	他	据称	这	当前的

[mʌst; məst][biː; bi] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [ber] [hɪm; ɪm] [ə'krɔːs] [ðə; ðɪ] [nɔːrθ] [poʊl] .

must	be	which	was	to	bear	him	across	the	North	Pole	.
必须	是	哪个	曾是	到	熊	他	穿过	这	北	极	.

最后他被冻在了冰层里，他认为那里就是洋流的源头，洋流会带着他穿越北极。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɪnfɪnət] [dʒɔɪ] , [hiː; hi] [faʊnd] , ['æftər] [wiːks] [ʌv; əv] [ʌn'sɜːrt(ə)nti] ,

To	his	infinite	joy	,	he	found	,	after	weeks	of	uncertainty	,
到	他的	无限	喜悦	,	他	成立	,	后	周	的	不确定	,

令他欣喜若狂的是，经过数周的忐忑不安，他终于找到了答案。

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['æktʃuəli] ['drɪftɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][aɪs] , [ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['θiːəri] [wʌz; wəz]

that	he	was	actually	drifting	with	the	ice	,	and	that	his	theory	was
那	他	曾是	实际上	漂流	和	这	冰	,	和	那	他的	理论	曾是

[kə'rekt] .

correct	.
正确的	.

他实际上是在随冰漂流，他的理论是正确的。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][goʊ][æz; əz][də'rektli; daɪ'rektli] [nɔːrθ] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [hoʊpt] , [ænd; ənd][ɑːn]

He	did	not	go	as	directly	north	as	he	had	hoped	,	and	on
他	做过	不是	去	作为	直接地	北	作为	他	有	希望	,	和	在

[mɑːrtʃ] 14th ,

March	14th	,
行进	14th	,

他并没有像他希望的那样直接向北行进，3月14日，

- , ['æftər] ['nɪrli] [θriː] ['jɪrz] [ʌv; əv]['peɪʃ(ə)nt] ['drɪftɪŋ] ,

1896	,	after	nearly	three	years	of	patient	drifting	,
-	,	后	几乎	三	年	的	病人	漂流	,

1896年，在经历了近三年的患者流失之后，

[hiː; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [ðə; ðɪ][fræm][hæd; həd] [gɔːn] [æz; əz][fɑːr] [nɔːrθ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [wʊd]

he	made	up	his	mind	that	the	Fram	had	gone	as	far	north	as	she	would
他	制成	向上	他的	头脑	那	这	框架	有	已消失	作为	远的	北	作为	她	会

[goʊ] ,

go	,
去	,

他认定"弗拉姆号"已经航行到它能到达的最北端了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌhens'fɔːrθ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] ['sʌðərli] [kɔːrs] .

and	that	henceforth	she	would	take	a	southerly	course	.
和	那	今后	她	会	拿	一个	南风	课程	.

从此以后，她将向南航行。

[hiː; hi][wʌz; wəz][bʌt; bət] [θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][poʊl] ,

He	was	but	three	hundred	and	fifty	miles	from	the	Pole	,
他	曾是	但	三	百	和	五十	英里	从	这	极	,

他当时距离极点只有三百五十英里，

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] ['efərt] [tuː; tə] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hɪm'self] ,

and	he	determined	to	make	an	effort	to	reach	it	himself	,
和	他	决定	到	制作	一个	努力	到	抵达	它	他自己	,

他决心亲自努力去实现这个目标。

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][eɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz][dɔːgz][ænd; ənd]['kaɪæks] .

with	the	aid	of	his	dogs	and	kayaks	.
和	这	援助	的	他的	狗	和	皮划艇	.

在他的狗和皮划艇的帮助下。

[hiː; hi] ['ðerfɔːr] [left] [ðə; ði] [fræm] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ] [bʌt; bət] [wʌn] [mæn] [tuː; tə] [ber] [hɪm; ɪm]

He	therefore	left	the	Fram	,	and	,	with	but	one	man	to	bear	him
他	所以	左边	这	框架	,	和	,	和	但	一	男人	到	熊	他

['kʌmpəni] ,

company	,
公司	,

因此他离开了弗拉姆号，只剩下一个人陪伴他。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [dæʃ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [poʊl] .

he	made	a	dash	for	the	Pole	.
他	制成	一个	短跑	为了	这	极	.

他向波兰人猛冲过去。

[hiː; hi] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [ɪn] ['kʌvərɪŋ] ['naɪnti] - [faɪv] [maɪlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] ['oʊʃ(ə)n] ,

He	succeeded	in	covering	ninety	-	five	miles	of	the	unknown	ocean	,
他	成功了	在	覆盖	九十	-	五	英里	的	这	未知	海洋	,

他成功航行了95英里未知的海洋，

[ænd; ənd] [riːtʃt] [wɪ'ðɪn] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['sɪksti] - [wʌn] [maɪlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [poʊl] ,

and	reached	within	two	hundred	and	sixty	-	one	miles	of	the	Pole	,
和	达到	之内	二	百	和	六十	-	一	英里	的	这	极	,

并到达了距离极点261英里处，

[bʌt; bət] [hɪr] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [tɜːrn] [bæk] .

but	here	he	was	obliged	to	turn	back	.
但	这里	他	曾是	有义务	到	转动	后退	.

但他在这里不得不折返。

[ɔːl] [hɪz; ɪz] [dɔːgz] [wɜːr; wər] [ded] [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [bʌt; bət] [tuː] [wiːks] - [prə'vɪʒnz] [left] ,

All	his	dogs	were	dead	and	he	had	but	two	weeks	'	provisions	left	,
全部	他的	狗	是	死的	和	他	有	但	二	周	-	条款	左边	,

他的狗全死了，而且他只剩下两周的口粮了。

[soʊ] [hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [saʊθ] .

so	he	turned	his	face	south	.
所以	他	转向	他的	脸	南	.

于是他把脸转向南方。

[hɪz; ɪz] [sə'maɪziz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fræm] [pruːvd] [kə'rekt] ; [ʃiː; ʃi] ['drɪftɪd] [saʊθ] , [ænd; ənd] [ɪ'ventʃuəli]

His	surmises	about	the	Fram	proved	correct	;	she	drifted	south	,	and	eventually
他的	推测	关于	这	框架	已证实	正确的	;	她	漂移	南	,	和	最终

[riːtʃt] ['spits,bəːgən] .

reached	Spitzbergen	.
达到	斯匹次卑尔根	.

他对"弗拉姆"号的推测是正确的；它向南漂流，最终到达了斯匹次卑尔根岛。

[ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [æd'væntɪdʒɪz] [ʌv; əv] - [trɪp] [ɑːr; ər] [ðæt] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [poʊl]

The	immediate	scientific	advantages	of	Nansen's	trip	are	that	he	found	the	Pole
这	即时	科学	优势	的	-	旅行	是	那	他	成立	这	极

[wʌz; wəz] ['kʌvərd] [baɪ] [siː] ,

was	covered	by	sea	,
曾是	涵盖	经过	海	,

南森此行最直接的科学意义在于他发现北极点被海洋覆盖。

[ænd; ənd] [ðæt] [noʊ] [lænd] [ɪg'zɪstɪd] [ðer; ðər] , [æz; əz] [soʊ] ['meni] ['pɝːsənz] [hæd; həd] [bi'liːvd] .

and	that	no	land	existed	there	,	as	so	many	persons	had	believed	.
和	那	不	土地	存在	那里	,	作为	所以	许多	人	有	相信	.

事实证明，那里根本没有土地，这与许多人之前的想法截然不同。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði]['poʊlər] [siː] , [fɑːr][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] ['ʃæloʊ] , [æz; əz][hæd; həd]['ɔːlsoʊ] [bɪn]

He	found	that	the	Polar	Sea	,	far	from	being	shallow	,	as	had	also	been
他	成立	那	这	极性	海	,	远的	从	存在	浅的	,	作为	有	还	到过

[sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ,

supposed	,
据称	,

他还发现，极地海远非人们之前认为的那样浅。

[wʌz; wəz][ə; eɪ][waɪd] [siː] [ʌv; əv][væst] [depθ] .

was	a	wide	sea	of	vast	depth	.
曾是	一个	宽的	海	的	广阔的	深度	.

那是一片广阔无垠的海洋。

[hiː; hi] [iks'plɔːd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][lændz] [ðæt] [laɪ][ɪn][ðə; ði]['poʊlər] [siː] ,

He	explored	many	of	the	lands	that	lie	in	the	Polar	Sea	,
他	探索	许多	的	这	土地	那	说谎	在	这	极性	海	,

他探索了北极海的许多地区，

[ænd; ənd] [meɪd] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ʌv; əv] [ɪ'mens] ['vælјuː][tuː; tə][dʒɪ'ɔlədʒɪsts][ænd; ənd]

and	made	observations	that	will	be	of	immense	value	to	geologists	and
和	制成	观察	那	将要	是	的	巨大	价值	到	地质学家	和

['bɑːtənɪst] .

botanists	.
植物学家	.

并做出了对地质学家和植物学家具有巨大价值的观察。

['gretɪst] [ʌv; əv][ɔːl] ,

Greatest	of	all	,
最	的	全部	,

最伟大的，

[hiː; hi] [pruːvd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][men][tuː; tə] [ˌʌndər'teɪk] [ðə; ði]['perilz][ænd; ənd]

he	proved	that	it	is	possible	for	men	to	undertake	the	perils	and
他	已证实	那	它	是	可能的	为了	男人	到	承担	这	危险	和

['hɑːdʃɪps] [ʌv; əv][æn; ən]['ɑːrktɪk][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [lɔːs] [ʌv; əv][laɪf][ɔːr] [helθ] .

hardships	of	an	Arctic	expedition	without	loss	of	life	or	health	.
艰辛	的	一个	北极	远征	没有	损失	的	生活	或者	健康	.

他证明了人类有可能在不损失生命或健康的情况下，承担北极探险的危险和艰辛。

[ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'tʃiːvmənts] [wʌz; wəz][ðə; ði] [pruːf] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['kɜːrənt] [frʌm; frəm]

The	first	of	his	achievements	was	the	proof	that	there	is	a	current	from
这	第一的	的	他的	成就	曾是	这	证明	那	那里	是	一个	当前的	从

['eɪʒə; 'eɪʃə][tuː; tə] [ə'merɪkə] ,

Asia	to	America	,
亚洲	到	美国	,

他的第一个成就就是证明了存在从亚洲流向美洲的洋流。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][fræm] ['drɪftɪd] [fɔːr; fər] [θriː] ['jɪrz] , [nɑːt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , ['kæriɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə]

in	which	the	Fram	drifted	for	three	years	,	not	,	it	is	true	,	carrying	him	to
在	哪个	这	框架	漂移	为了	三	年	,	不是	,	它	是	真的	,	携带	他	到

['griːnlənd] ,

Greenland	,
格陵兰	,

弗拉姆号在海上漂流了三年，但确实没有把他带到格陵兰岛。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] , [bʌt; bət] [nʌn] [ðə; ði] [les] ['teɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['froʊz(ə)n]

as	he	had	expected	,	but	none	the	less	taking	him	across	the	frozen
作为	他	有	预期的	,	但	没有任何	这	较少的	采取	他	穿过	这	冷冻

[siː] ,

sea	,
海	,

正如他所预料的那样，但即便如此，还是带着他穿越了冰封的大海。

[ænd; ənd] ['lændɪŋ] [hɪz; ɪz]['ves(ə)l][æt; ət] ['spits,bə:gən] .

and	landing	his	vessel	at	Spitzbergen	.
和	降落	他的	血管	在	斯匹次卑尔根	.

并在斯皮茨卑尔根登陆他的船。

[nekst][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] [kʌm] [ðə; ði] [i:z] [ænd; ənd] ['kʌmfərt] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðɪs] [trə'mendəs]

Next	to	it	come	the	ease	and	comfort	with	which	this	tremendous
下一个	到	它	来	这	舒适	和	舒适	和	哪个	这	巨大的

[ˌʌndər'teɪkɪŋ] [wʌz; wəz] [ə'kɑ:mplɪʃt] .

undertaking	was	accomplished	.
承诺	曾是	完成	.

其次，完成这项巨大工程的过程也十分轻松舒适。

['dʊrɪŋ] [ɔ:l] [ði:z] [lɔ:ŋ] ['jɪrz] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [lu:z] [ə; eɪ][mæn] ,

During	all	these	long	years	he	did	not	lose	a	man	,
期间	全部	这些	长的	年	他	做过	不是	失去	一个	男人	,

在这漫长的岁月里，他没有失去过一个手下。

[nɔ:r] [ɪn'di:d] [wɜ:r; wər] ['eni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [sɪk] ;

nor	indeed	were	any	of	his	companions	sick	;
也不	的确	是	任何	的	他的	同伴	生病的	;

他的同伴中也没有人生病;

[ðə; ði]['dɑ:ktər][ʌv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][hæd; həd][tu:; tə] ['stʌdi] [dɪ'zi:zɪz] [ʌv; əv][dɔ:gz][tu:; tə] [ki:p]

the	doctor	of	the	expedition	had	to	study	diseases	of	dogs	to	keep
这	医生	的	这	远征	有	到	学习	疾病	的	狗	到	保持

[hɪz; ɪz][hænd][ɪn] ,

his	hand	in	,
他的	手	在	,

为了保持医术精湛，探险队的医生必须研究狗的疾病。

[soʊ]['lɪt(ə)l][wɜ:rk][wʌz; wəz][ðer; ðər][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə][du:] .

so	little	work	was	there	for	him	to	do	.
所以	小的	工作	曾是	那里	为了	他	到	做	.

他几乎没有什么工作可做。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [ri:dz] [laɪk][ðə; ði]['dʒɜ:rn(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ]['kwaɪət]['fæməli][æt; ət][hoʊm] ,

The	story	of	the	voyage	reads	like	the	journal	of	a	quiet	family	at	home	,
这	故事	的	这	航程	阅读	喜欢	这	杂志	的	一个	安静的	家庭	在	家	,

这段航程的故事读起来就像一个平静家庭的居家日记。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][soʊ] ['pi:sf(ə)l] [ænd; ənd] [ˌʌnɪ'ventf(ə)l] .

it	is	so	peaceful	and	uneventful	.
它	是	所以	和平	和	平静无事	.

这里如此宁静祥和。

[ˌaɪ 'ti:] [telz] [noʊ][teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv] ['hɑ:dʃɪps] [ænd; ənd][praɪ'veɪʃ(ə)n] , [noʊ] ['sɪknəs] [ɔ:r] ['sʌfərɪŋ]

It	tells	no	tales	of	hardships	and	privations	,	no	sickness	or	suffering
它	讲述	不	故事	的	艰辛	和	匮乏	,	不	疾病	或者	痛苦

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌaɪsə'leɪʃn] .

from	the	isolation	.
从	这	隔离	.

它没有讲述艰辛困苦的故事，也没有描写因隔离而导致的疾病或痛苦。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪn'sted] [ðə; ði]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ʌv; əv][ə; eɪ] [wel] - ['ɔ:rdərd] ['haʊshoʊld] ,

It	is	instead	the	record	of	a	well	-	ordered	household	,
它	是	反而	这	记录	的	一个	出色地	-	订购	家庭	,

相反，它记录的是一个井然有序的家庭。

[ɪn] [wɪtʃ] [i:tʃ] [mæn] [pər'fɔ:rmd] [ðə; ði] ['du:tiz] [ə'saɪnd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,

in	which	each	man	performed	the	duties	assigned	to	him	,
在	哪个	每个	男人	执行	这	职责	分配	到	他	,

其中每个人都履行了分配给他的职责，

['du:tiz] [wɪtʃ] [geɪv] [i:tʃ] [ɪ'nʌf] ['eksərsaɪz][tu:; tə]['taɪər][hɪm; ɪm][aʊt][ænd; ənd] [meɪk] [hɪm; ɪm] [lɔ:ŋ]

duties	**which**	**gave**	**each**	**enough**	**exercise**	**to**	**tire**	**him**	**out**	**and**	**make**	**him**	**long**
职责	哪个	给予	每个	足够的	锻炼	到	胎	他	出去	和	制作	他	长的

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['kwaɪət]['aʊərz][ʌv; əv] ['ri:dɪŋ] [ɔ:r] [tʃes] - ['pleɪɪŋ] ,

for	**the**	**quiet**	**hours**	**of**	**reading**	**or**	**chess**	**-**	**playing**	**,**
为了	这	安静的	小时	的	阅读	或者	棋	-	玩耍	,

这些职责足以让他充分锻炼身体，疲惫不堪，从而渴望安静地阅读或下棋。

[ɔ:r] [geɪmz] , [wɪtʃ] [wɜ:r; wər][tu:; tə]['fɑ:loʊ][ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] [wen] [ðə; ði] ['deɪz] [wɜ:rk][wʌz; wəz] [dʌn] .

or	**games**	**,**	**which**	**were**	**to**	**follow**	**in**	**the**	**cabin**	**when**	**the**	**day's**	**work**	**was**	**done**	**.**
或者	游戏	,	哪个	是	到	跟随	在	这	舱	什么时候	这	天	工作	曾是	完毕	.

或者玩游戏，这些游戏将在一天的工作结束后在小屋里进行。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][ɪn'taɪər][trɪp]['nænsn][ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] [pər'fɔ:rmd] [ðə; ði] ['veriəs] ['du:tiz] [ʌv; əv]

During	**the**	**entire**	**trip**	**Nansen**	**and**	**his**	**men**	**performed**	**the**	**various**	**duties**	**of**
期间	这	全部的	旅行	南森	和	他的	男人	执行	这	各种各样的	职责	的

[ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] ,

their	**lives**	**,**
他们的	生活	,

在整个旅途中，南森和他的部下履行了他们生活中的各种职责。

[tɜ:rn][ænd; ənd][tɜ:rn][ə'baʊt] ,

turn	**and**	**turn**	**about**	**,**
转动	和	转动	关于	,

轮流，

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [ʌv; əv][ˌɑ:kju'peɪʃ(ə)n] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði][men][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] ['nesəseri] [tu:; tə] [ki:p]

the	**difference**	**of**	**occupation**	**giving**	**the**	**men**	**the**	**change**	**necessary**	**to**	**keep**
这	不同之处	的	职业	给予	这	男人	这	改变	必要的	到	保持

[ðem; ðəm][ɪn] [helθ] [ænd; ənd]['spɪrɪts] .

them	**in**	**health**	**and**	**spirits**	**.**
他们	在	健康	和	烈酒	.

职业的差异使男人们获得了保持身心健康所必需的改变。

[ðə; ði]['dʒɜ:rn(ə)l] [telz] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l]['sɪmp(ə)l] [fe'stɪvɪti:z] , [wɪð; wɪθ] [prə'seʃənz] [raʊnd] [ðə; ði] [ʃɪp] ,

The	**journal**	**tells**	**of**	**little**	**simple**	**festivities**	**,**	**with**	**processions**	**round**	**the**	**ship**	**,**
这	杂志	讲述	的	小的	简单的	庆祝活动	,	和	游行	圆形的	这	船	,

[tu:; tə] ['selɪbreɪt] ['krɪsməs] [ænd; ənd] ['bə:θdeiz] .

to	**celebrate**	**Christmas**	**and**	**birthdays**	**.**
到	庆祝	圣诞节	和	生日	.

日记中记载了一些简单的庆祝活动，例如绕船游行，以庆祝圣诞节和生日。

[ʌv; əv][ðə; ði]['ekstrə] ['dinəz] [prɪ'perd] [fɔ:r; fər] [ði:z] [greɪt] [ə'keiʒənz] ,

Of	**the**	**extra**	**dinners**	**prepared**	**for**	**these**	**great**	**occasions**	**,**
的	这	额外的	晚餐	准备	为了	这些	伟大的	场合	,

为这些盛大场合准备的额外晚餐中，

['dinəz] [wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði][men] [fi:l] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪt] [ə'baʊt][ðə; ði][weɪst][ænd; ənd] ['sli:pi] [æt; ət]

dinners	**which**	**made**	**the**	**men**	**feel**	**a**	**little**	**tight**	**about**	**the**	**waist**	**and**	**sleepy**	**at**
晚餐	哪个	制成	这	男人	感觉	一个	小的	紧的	关于	这	腰部	和	困	在

[ðə; ði][grænd] [ˌentər'teɪnmənt] [wɪtʃ] ['ɔ:lweɪz] [kloʊzd][ə; eɪ]['hɑ:lədeɪ] .

the	**grand**	**entertainment**	**which**	**always**	**closed**	**a**	**holiday**	**.**
这	盛大	娱乐	哪个	总是	关闭	一个	假期	.

晚宴让男人们感到腰部有些紧绷，在盛大的娱乐活动中昏昏欲睡，而盛大的娱乐活动总是为假期画上句号。

[ðə; ði] [bʊk] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['lɪt(ə)l]['sɪmp(ə)l] ['nʌθiŋz] [wɪtʃ] [si:m] ['hɑ:rdli] [wɜ:rθ] ['telɪŋ] [tu:; tə]

The	**book**	**is**	**full**	**of**	**those**	**little**	**simple**	**nothings**	**which**	**seem**	**hardly**	**worth**	**telling**	**to**
这	书	是	满的	的	那些	小的	简单的	什么也没有	哪个	似乎	几乎	值得	讲述	到

[ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][wɜ:rld] ,

the	**outside**	**world**	**,**
这	外部	世界	,

这本书里充满了那些琐碎的小事，似乎不值得向外界提及。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][soʊ] [fʊl] [ʌv; əv] ['miːnɪŋ] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [lɪvd] [ðem; ðəm] [θruː]

and	which	are	so	full	of	meaning	to	those	who	have	lived	them	through
和	哪个	是	所以	满的	的	意义	到	那些	WHO	有	居住地	他们	通过

.

:

.

对于亲身经历过的人来说，这些故事都充满了意义。

[ðə; ðiː]['daɪəri][ɪz]['oʊnli] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['verɪd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ber] - [hʌnt]

The	diary	is	only	here	and	there	varied	with	an	account	of	a	bear	-	hunt
这	日记	是	仅有的	这里	和	那里	多种多样	和	一个	帐户	的	一个	熊	-	打猎

, [ɔːr][ə; eɪ][dɔːg] - [faɪt] ,

,	or	a	dog	-	fight	,
,	或者	一个	狗	-	斗争	,

日记中只有零星几处记录了猎熊或斗狗之类的事情。

[ɔːr][ə; eɪ]['waɪli] [ber] ['kʌmɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] ['stiːlɪŋ] [ə; eɪ][dɔːg][ɔːr] [tuː] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] ['praɪvət]

or	a	wily	bear	coming	along	and	stealing	a	dog	or	two	for	his	own	private
或者	一个	狡猾的	熊	未来	沿着	和	偷窃	一个	狗	或者	二	为了	他的	自己的	私人的

[kən'sʌmpʃ(ə)n] .

consumption	.
消耗	.

或者一只狡猾的熊过来偷走一两只狗，供自己享用。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æt; ət] [taɪmz] [hɑːrd][tuː; tə]['riːəlaɪz] [ðæt] [ðiːz] [men][ʌv; əv] [huːm] [ðə; ðiː]['dʒɜːrn(ə)l] [triːts]

It	is	at	times	hard	to	realize	that	these	men	of	whom	the	journal	treats
它	是	在	时代	难的	到	意识到	那	这些	男人	的	谁	这	杂志	款待

[wɜːr; wər] ['hɪroʊz] ['redi] [tuː; tə]['sækrɪfaɪs][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ðiː] ['ɪntrəst] [ʌv; əv] ['saɪəns] ,

were	heroes	ready	to	sacrifice	their	lives	in	the	interest	of	science	,
是	英雄	准备好	到	牺牲	他们的	生活	在	这	兴趣	的	科学	,

有时很难意识到，该期刊所报道的这些人都是英雄，他们随时准备为科学献出生命。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] ['piːsf(ə)l] , ['hoʊmˌlaɪk] [weɪ] [ðə; ðiː] ['gretɪst] ['vɔɪɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ðiː] ['sentʃəri]

and	that	in	this	peaceful	,	homelike	way	the	greatest	voyage	of	the	century
和	那	在	这	和平	,	家的感觉	方式	这	最	航程	的	这	世纪

[wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [meɪd] .

was	being	made	.
曾是	存在	制成	.

就这样，在这种平静祥和、如同家一般的氛围中，世纪最伟大的航行开始了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ɪntrəst] [juː; jʊ][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] ['nænsn] [juːst] ['evri] [ə'veɪləb(ə)l]['mɑːdərn] [ɪn'venʃ(ə)n]

It	will	interest	you	to	know	that	Nansen	used	every	available	modern	invention
它	将要	兴趣	你	到	知道	那	南森	用过的	每一个	可用的	现代的	发明

[tuː; tə] [help] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['vɔɪɪdʒ] [sək'sesf(ə)l] [ænd; ənd] ['berəbl] .

to	help	make	his	voyage	successful	and	bearable	.
到	帮助	制作	他的	航程	成功的	和	可以忍受	.

您或许会感兴趣的是，南森利用了当时所有可用的现代发明，使他的航行变得成功且舒适。

[ɪn][ðə; ðiː]['ɑːrktɪk]['riːdʒənz][ðer; ðər][ɑːr; ər] [lɔːŋ] [mʌnθs] [wen] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [deɪ] .

In	the	Arctic	regions	there	are	long	months	when	there	is	no	day	.
在	这	北极	地区	那里	是	长的	几个月	什么时候	那里	是	不	天	.

北极地区有长达数月的极昼时期。

[ðə; ðiː] [sʌn] [ˌdisə'piəz] [bɪ'niːθ] [ðə; ðiː][hə'raɪz(ə)n] , [ænd; ənd] [dʌz] [nɑːt] [ə'pɪr] [ə'gen] [fɔːr; fər] [wiːks]

The	sun	disappears	beneath	the	horizon	,	and	does	not	appear	again	for	weeks
这	太阳	消失	下面	这	地平线	,	和	做	不是	出现	再次	为了	周

.

:

.

太阳落山后，数周内都不会再次出现。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [deɪ] [ænd; ənd][noʊ] ['sʌnʃaɪn] , ['oʊnli][wʌn] [lɔːŋ] [naɪt] .

There	is	no	day	and	no	sunshine	,	only	one	long	night	.
那里	是	不	天	和	不	阳光	，	仅有的	一	长的	夜晚	。

没有白昼，没有阳光，只有漫漫长夜。

[ðɪs] [taɪm] [ɪz][ðə; ði][moʊst] ['traɪɪŋ] ['pɪriəd] [fɔːr; fər]['ɑːrktɪk] ['trævələz] ,

This	time	is	the	most	trying	period	for	Arctic	travellers	,
这	时间	是	这	最多	尝试	时期	为了	北极	旅行者	，

这段时间是北极旅行者最艰难的时期。

[ænd; ənd] ['meni] [pʊr] ['fɛloʊz] [hæv; həv] [gɔːn] [ɪn'seɪn] ['ʌndər][ðə; ði]['terəb(ə)l] [ə'preʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	many	poor	fellows	have	gone	insane	under	the	terrible	oppression	of	the
和	许多	贫穷的	伙伴们	有	已消失	疯狂的	在下面	这	糟糕的	压迫	的	这

[mʌnθs] [ʌv; əv] ['dɑːrknəs] .

months	of	darkness	.
几个月	的	黑暗	.

在漫长黑暗的几个月里，许多可怜的人都精神失常了。

[wen] [ðɪs] [taɪm] [keɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði][sʌn][hæd; həd] ['bɪdn] [ɪts] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə][ðə; ði][fræm] ,

When	this	time	came	,	and	the	sun	had	bidden	its	good	-	by	to	the	Fram	,
什么时候	这	时间	来了	，	和	这	太阳	有	拜登	它是	好的	-	经过	到	这	框架	，

当那一刻到来，太阳向弗拉姆岛告别时，

['nænsn] ['laɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ɪˌlek'trɪsəti] , ['dʒenəreɪtɪd][frʌm; frəm] ['paʊər] [əb'teɪnd]

Nansen	lighted	his	ship	by	means	of	electricity	,	generated	from	power	obtained
南森	照明	他的	船	经过	方法	的	电	，	生成的	从	力量	获得

[frʌm; frəm][ə; eɪ] ['wɪndmɪl] .

from	a	windmill	.
从	一个	风车	.

南森利用风车产生的电力为他的船照明。

[wen] [ðə; ði][wɪnd] [feɪld] [ðə; ði] [kruː] [mænd] [ə; eɪ]['kæpstən] ,

When	the	wind	failed	the	crew	manned	a	capstan	,
什么时候	这	风	失败的	这	全体人员	有人值守	一个	绞盘	，

风停后，船员们操作绞盘。

[æn; ən] [ˌæpə'rætəs] [juːst] [fɔːr; fər] ['hɔːlɪŋ] ['æŋkərz] [ɑːn] [bɔːrd] [ʃɪp] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] ['nænsn] [ə'plaɪd]

an	apparatus	used	for	hauling	anchors	on	board	ship	,	and	which	Nansen	applied
一个	设备	用过的	为了	运输	锚	在	木板	船	，	和	哪个	南森	应用

[tuː; tə] [ðɪs] ['eksələnt] [juːz] .

to	this	excellent	use	.
到	这	出色的	使用	.

一种用于在船上收锚的装置，南森将其应用于这一绝妙的用途。

[wɪð; wɪθ] [laɪt] [tuː; tə][wɜːrk][baɪ] , ['plenti] [ʌv; əv][wɜːrk][tuː; tə][duː] , [ænd; ənd] [bʊks] [ænd; ənd] [geɪmz]

With	light	to	work	by	,	plenty	of	work	to	do	,	and	books	and	games
和	光	到	工作	经过	，	很多	的	工作	到	做	，	和	图书	和	游戏

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['iːvnɪŋz] ,

for	the	evenings	,
为了	这	晚上	，

有灯光照明，有大量工作要做，晚上还有书籍和游戏可以玩。

[wʌn] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðə; ði][men][wɜːr; wər] [wel] [sə'plaɪd] ,

one	would	have	thought	the	men	were	well	supplied	,
一	会	有	想法	这	男人	是	出色地	供应	，

人们可能会认为这些人物资充足。

[bʌt; bət]['nænsn] ['ædɪd] [jet] [wʌn] [mɔːr] ['pleʒər] [tuː; tə][ðer; ðər] [stɔːr] .

but	Nansen	added	yet	one	more	pleasure	to	their	store	.
但	南森	额外	然而	一	更多的	乐趣	到	他们的	店铺	.

但南森又为他们的商店增添了一份乐趣。

[ə; eɪ] [frend] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ə; eɪ]['prez(ə)nt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['foʊnəgræf] .

A	friend	had	made	the	expedition	a	present	of	a	phonograph	.
一个	朋友	有	制成	这	远征	一个	展示	的	一个	留声机	.

一位朋友送给探险队一台留声机作为礼物。

['nænsn][hæd; həd][hɪz; ɪz]['feɪθf(ə)l] [waɪf] [sɪŋ] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ðə; ði] ['feɪvərɪt] ['sɔŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,

Nansen	had	his	faithful	wife	sing	into	it	all	the	favorite	songs	of	the	day	,
南森	有	他的	忠实	妻子	唱歌	进入	它	全部	这	最喜欢的	歌曲	的	这	天	,

南森让他的忠实妻子对着它唱当时所有最受欢迎的歌曲，

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] ['seɪləz] [hæd; həd][wʌn] [mɔːr] ['kʌmfərt] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['piːsf(ə)l] ['iːvnɪŋz] ,

and	so	the	sailors	had	one	more	comfort	for	their	peaceful	evenings	,
和	所以	这	水手们	有	一	更多的	舒适	为了	他们的	和平	晚上	,

于是，水手们在宁静的夜晚又多了一项慰藉。

[ɪn][ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [ʌv; əv] [wel] - [noʊn] ['bæləʊdz][baɪ][ə; eɪ] [wel] - [lʌvd] [vɔɪs] .

in	the	singing	of	well	-	known	ballads	by	a	well	-	loved	voice	.
在	这	歌唱	的	出色地	-	已知	民谣	经过	一个	出色地	-	喜爱	嗓音	.

用深受喜爱的嗓音演唱脍炙人口的民谣。

[ðə; ði][faɪv] [kəm'petɪtər] ['prizənəz] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'liːst] [frʌm; frəm][kə'bænə] ['fɔːrtrəs] ['æftər][æn; ən]

The	five	Competitor	prisoners	have	been	released	from	Cabana	fortress	after	an
这	五	竞争者	囚犯	有	到过	发布	从	卡巴纳	堡垒	后	一个

[ɪm'prɪznmənt] [ʌv; əv] ['nɪrli] ['twenti] [mʌnθs] .

imprisonment	of	nearly	twenty	months	.
监禁	的	几乎	二十	几个月	.

五名"竞争者"囚犯在被监禁近二十个月后，已从卡巴纳堡垒获释。

[ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [ðiːz] [faɪv] [men][ɑːr; ər] : [ˌæl'freɪdoʊ] [lə'bɔrd] , ['wɪljəm] ['dʒiːldiːə] , [ə'nɑː]['meltən] ,

The	names	of	these	five	men	are	:	Alfredo	Laborde	,	William	Gildea	,	Ona	Melton	,
这	姓名	的	这些	五	男人	是	:	阿尔弗雷多	拉博德	,	威廉	吉尔迪亚	,	奥娜	梅尔顿	,

['wɪljəm] ['lɛvɪt] , [tʃɑːrlz] ['bɑːnet] .

William	Leavitt	,	Charles	Barnett	.
威廉	利维特	,	查尔斯	巴内特	.

这五位男士的名字分别是：阿尔弗雷多·拉博德、威廉·吉尔迪亚、奥娜·梅尔顿、威廉·利维特、查尔斯·巴内特。

[baɪ][ðə; ði] [rɪ'liːs] [ʌv; əv] [ðiːz] [faɪv] [men] [speɪn] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['veri] [dɪ'saɪdɪd] [pruːf]

By	the	release	of	these	five	men	Spain	has	given	us	a	very	decided	proof
经过	这	发布	的	这些	五	男人	西班牙	有	给定	我们	一个	非常	决定	证明

[ʌv; əv][hɜːr; hər][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [kiːp] ['aʊər; ɑːr] ['frendʃɪp] .

of	her	desire	to	keep	our	friendship	.
的	她	欲望	到	保持	我们的	友谊	.

西班牙释放这五名男子，是对其希望维持我们友谊的明确证明。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][nɑːt] [dʌn] [ðə; ði] [θɪŋ] [baɪ] [hævz] ['iːðər] ,

She	has	not	done	the	thing	by	halves	either	,
她	有	不是	完毕	这	事物	经过	一半	任何一个	,

她做事也绝非敷衍了事。

[fɔːr; fər][æn; ən]['ɔːrdər][hæz; həz] [bɪn] ['ɪʃuːd] [tuː; tə][rɪ'tɜːrn][ðə; ði] ['prizənəz] ['eni][ɑːrmz][ðæt][hæd; həd]

for	an	order	has	been	issued	to	return	the	prisoners	any	arms	that	had
为了	一个	命令	有	到过	发布	到	返回	这	囚犯	任何	武器	那	有

[bɪn] ['teɪkən][frʌm; frəm][ðem; ðəm] ,

been	taken	from	them	,
到过	已采取	从	他们	,

已下令归还囚犯们被没收的所有武器。

[ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'stɔːr] [ðə; ði] ['skuːnər] [kəm'petɪtər] [tuː; tə][ɪts] ['oʊnərz] .

and	to	restore	the	schooner	Competitor	to	its	owners	.
和	到	恢复	这	大篷车	竞争者	到	它是	所有者	.

并将双桅帆船"竞争者号"归还给其所有者。

[ðə; ði][faɪv] ['prizənəz] [wɪl] [seɪl][fɔ:r; fər] [nu:] [jɔ:k] [æt; ət][wʌns] ,

The	five	prisoners	will	sail	for	New	York	at	once	,
这	五	囚犯	将要	帆	为了	新的	约克	在	一次	,

五名囚犯将立即乘船前往纽约。

[ænd; ənd] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] ['hæpinəs] [ʌv; əv] ['i:tɪŋ] [ðer; ðər] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['dinəz] [ɪn][ðer; ðər]

and	will	have	the	happiness	of	eating	their	Thanksgiving	dinners	in	their
和	将要	有	这	幸福	的	吃	他们的	感恩	晚餐	在	他们的

[oʊn] ['kʌntri] .

own	country	.
自己的	国家	.

他们将有幸在自己的国家享用感恩节大餐。

[θri:] [ʌv; əv][ðə; ði][faɪv] [men] [ɑ:r; ər] ['neɪtɪv] - [bɔ:rn] [ə'mɛrɪkənz] ; [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [tu:] , [wʌn][ɪz]

Three	of	the	five	men	are	native	-	born	Americans	;	of	the	other	two	,	one	is
三	的	这	五	男人	是	本国的	-	出生	美国人	;	的	这	其他	二	,	一	是

[æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] ,

an	Englishman	,
一个	英国人	,

这五人中有三人是土生土长的美国人；另外两人中，一人是英国人。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ə; eɪ] ['nætʃrəlaɪzd] [ə'merɪkən] .

and	the	other	a	naturalized	American	.
和	这	其他	一个	归化	美国人	.

另一名是入籍美国公民。

[speɪn] [hæz; həz] , [haʊ'evər] , [rɪ'li:st] [ðem; ðəm][ɔ:l] [ˌʌnkən'dɪʃənəli] .

Spain	has	,	however	,	released	them	all	unconditionally	.
西班牙	有	,	然而	,	发布	他们	全部	无条件地	.

然而，西班牙已无条件释放了他们所有人。

['dʒen(ə)rəl] ['waɪlər] [hæz; həz][dʒʌst] [ə'raɪvd] [ɪn] [speɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wi:; wi][wɜ:r; wər]

General	Weyler	has	just	arrived	in	Spain	,	and	the	trouble	we	were
一般的	韦勒	有	只是	到达的	在	西班牙	,	和	这	麻烦	我们	是

[æn'tɪsɪpeɪtɪŋ] [ɪz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [bɪ'gɪn] .

anticipating	is	about	to	begin	.
预期	是	关于	到	开始	.

韦勒将军刚刚抵达西班牙，我们预料中的麻烦即将开始。

[æz; əz][wi:; wi][toʊld][ju:; jʊ] ,

As	we	told	you	,
作为	我们	讲述	你	,

正如我们之前告诉你们的，

[hɪz; ɪz] [ʃɪp] [hæd; həd][tu:; tə][pʊt]['ɪntu:][ə; eɪ]['kju:bən][pɔ:rt][fɔ:r; fər] [rɪ'per] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][kʊd; kəd] ['ri:əli]

his	ship	had	to	put	into	a	Cuban	port	for	repairs	before	he	could	really
他的	船	有	到	放	进入	一个	古巴	港口	为了	维修	前	他	可以	真的

[set] [seɪl][fɔ:r; fər] ['jʊrəp] ,

set	sail	for	Europe	,
放	帆	为了	欧洲	,

他的船必须先停靠在古巴港口进行维修，才能真正启程前往欧洲。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] [pɔ:rt][hi:; hi] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ] [ˌdepju'teɪʃn] [ʌv; əv] ['sɪtəznz] ,

and	at	this	port	he	received	a	deputation	of	citizens	,
和	在	这	港口	他	已收到	一个	代表团	的	公民	,

在这个港口，他接见了市民代表团。

[ænd; ənd] [rɪ'pi:tɪd] [tu:; tə][ðem; ðəm][ðə; ði] [spi:tʃ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] ['spænɪʃ] ['ministəz]
and **repeated** **to** **them** **the** **speech** **which** **had** **made** **the** **Spanish** **Ministers**
和 重复 到 他们 这 演讲 哪个 有 制成 这 西班牙语 部长们
[soʊ]['æŋgri] .
so **angry** **.**
所以 生气的 .

他向他们重复了那番激怒西班牙大臣们的演讲。

[hi:; hi][hæz; həz] [bɪn] ['kwestʃənd] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [tru:θ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pɔ:rts] [ʌv; əv] [ðɪs] [spi:tʃ] ,
He **has** **been** **questioned** **as** **to** **the** **truth** **of** **the** **reports** **of** **this** **speech** **,**
他 有 到过 被质问 作为 到 这 真相 的 这 报告 的 这 演讲 ,

他被质问有关此次演讲的报道是否属实。

[bʌt; bət][soʊ][fɑ:r][hæz; həz] [ə'vɔɪdɪd] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ][də'rekt] ['ænsər] , [ænd; ənd] [kəm'pleɪnz] [ðæt] [ðə; ði]
but **so** **far** **has** **avoided** **giving** **a** **direct** **answer** **,** **and** **complains** **that** **the**
但 所以 远的 有 避免 给予 一个 直接的 回答 , 和 抱怨 那 这
[rɪ'pɔ:rts] [ɑ:r; ər] [tu:] [lɔ:ŋ] .
reports **are** **too** **long** **.**
报告 是 也 长的 .

但至今为止，他一直避免给出直接答复，并抱怨报告太长。

[hi:; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [kə'rʌnə] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [lænd][æt; ət]
He **arrived** **at** **Corunna** **,** **but** **it** **was** **expected** **that** **he** **might** **land** **at**
他 到达的 在 科伦纳 , 但 它 曾是 预期的 那 他 可能 土地 在
[ˌsæntən'dɛə] ,
Santander **,**
桑坦德银行 ,

他抵达了科鲁尼亚，但人们预计他可能会在桑坦德登陆。

[ænd; ənd][soʊ][hɪz; ɪz][əd'maɪərəz][ɪn] [ðæt] ['sɪti] [set][tu:; tə][wɜ:rk][tu:; tə] [reɪz] [fʌndz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][bɪg]
and **so** **his** **admirers** **in** **that** **city** **set** **to** **work** **to** **raise** **funds** **for** **a** **big**
和 所以 他的 仰慕者 在 那 城市 放 到 工作 到 增加 资金 为了 一个 大的
[rɪ'sepʃ(ə)n] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
reception **to** **him** **.**
接待 到 他 .

于是，他在该市的仰慕者们开始筹集资金，为他举办一场盛大的欢迎仪式。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [fitʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fer] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [flaɪt] [ʌv; əv] ['rɑ:kəts] ,
One **of** **the** **features** **of** **the** **affair** **was** **to** **be** **a** **flight** **of** **rockets** **,**
一 的 这 特征 的 这 事务 曾是 到 是 一个 航班 的 火箭 ,

此次活动的亮点之一是火箭飞行表演。

[sɪks] ['θaʊz(ə)nd] [ɪn] ['nʌmbər] , [wɪtʃ] , [ə'pɑ:n][ɪk'sploʊdɪŋ] , [ʃʊd; ʃəd] ['skætər] ['rɪbənz] [ɪn'skraɪbd] "
six **thousand** **in** **number** **,** **which** **,** **upon** **exploding** **,** **should** **scatter** **ribbons** **inscribed** **"**
六 千 在 数字 , 哪个 , 之上 爆炸 , 应该 分散 丝带 铭文 "
['vi:və; 'vaɪvə] ['waɪlər] .
Viva **Weyler** **.**
维瓦 韦勒 .

共有六千个，爆炸时会散落出写有"Viva Weyler"字样的丝带。

" [səb'skrɪpʃənz] [wɜ:r; wər] [ɪ'mi:diətli] ['stɑ:rtɪd][tu:; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] [fʌndz] ['nesəseri] [fɔ:r; fər] [ðɪs]
" **Subscriptions** **were** **immediately** **started** **to** **secure** **the** **funds** **necessary** **for** **this**
" 订阅 是 立即地 开始 到 安全的 这 资金 必要的 为了 这
[mæg'nɪfɪs(ə)nt] [dɪ'spleɪ] .
magnificent **display** **.**
壮丽 展示 .

"为了筹集举办这场盛大展览所需的资金，我们立即开始接受捐款。"

['æftər] [tu:] [wi:ks] [ʌv; əv] [ˌʌnˌɪntə'rʌptɪd] ['leɪbər][ðə; ði] [kə'mɪti] [hæd; həd] [sɪ'kjʊrd] $7 . - .
After **two** **weeks** **of** **uninterrupted** **labor** **the** **committee** **had** **secured** **$7** **.** **80** **.**
后 二 周 的 不间断 劳动 这 委员会 有 安全 $7 . - .

经过两周不间断的努力，委员会筹集到了 7.80 美元。

[ðə; ði]['pɜ˞:sənz][ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [feɪt] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪm'bærəst] [haʊ] [tu:; tə] [spend] [ðɪs]

The	persons	in	charge	of	the	fête	became	a	little	embarrassed	how	to	spend	this
这	人	在	收费	的	这	宴请	成为	一个	小的	尴尬的	如何	到	花费	这

[sʌm; səm] .

sum	.
和	.

负责筹办宴会的人们有点不好意思该如何使用这笔钱。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [kə'lektɪd] [frʌm; frəm] , [ænd; ənd][sent][baɪ] , [ˌʌn'noʊn] [əd'maɪərəz] , [ˌaɪ 'ti:]

As	it	had	been	collected	from	,	and	sent	by	,	unknown	admirers	,	it
作为	它	有	到过	集	从	,	和	发送	经过	,	未知	仰慕者	,	它

[kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [rɪ'tɜ:rnd] .

could	not	be	returned	.
可以	不是	是	返回	.

由于这件物品是由不知名的仰慕者收集和寄送的，因此无法退还。

[wʌn]['præktɪk(ə)l] [frend] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ə; eɪ] [sketʃ]

One	practical	friend	suggested	that	one	of	the	committee	should	make	a	sketch
一	实际的	朋友	建议	那	一	的	这	委员会	应该	制作	一个	草图

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˌselə'breɪʃ(ə)n] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi] ,

of	the	celebrations	as	they	had	intended	them	to	be	,
的	这	庆祝活动	作为	他们	有	故意的	他们	到	是	,

一位务实的朋友建议委员会成员之一应该画一张草图，描绘出他们设想的庆祝活动场景。

[ænd; ənd] [spend] [ðə; ði] $7 . - [ɪn] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [naɪs] ['foʊtəgræf] [meɪd] [fɔ:r; fər] ['waɪlər] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	spend	the	$7	.	80	in	having	a	nice	photograph	made	for	Weyler	of	the
和	花费	这	$7	.	-	在	拥有	一个	好的	照片	制成	为了	韦勒	的	这

[prə'poʊzd] [fe'stɪvɪti:z] .

proposed	festivities	.
建议的	庆祝活动	.

然后花7.80美元给韦勒拍一张庆祝活动的精美照片。

[ðə; ði] ['prɑ:mɪst] [ri'fɔ:mz] [hæv; həv][nɑ:t] [jet] [bɪn] ['græntɪd][tu:; tə][ðə; ði]['kju:bənz] ,

The	promised	reforms	have	not	yet	been	granted	to	the	Cubans	,
这	承诺	改革	有	不是	然而	到过	的确	到	这	古巴人	,

承诺的改革措施尚未落实到古巴人民身上。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [rɪ'pɔ:rtɪd] [ðæt] ['dʒen(ə)rəl]['blæŋkəj][ɪz][soʊ] [ə'nɔɪd] [æt; ət][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

and	it	is	reported	that	General	Blanco	is	so	annoyed	at	the	condition	of
和	它	是	据报道	那	一般的	布兰科	是	所以	恼怒	在	这	状况	的

[ə'ferz] [ðæt] [hi:; hi][ɪz][ɑ:n][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['æskɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [ri'kɔ:ld] .

affairs	that	he	is	on	the	point	of	asking	to	be	recalled	.
事务	那	他	是	在	这	观点	的	问	到	是	召回	.

据报道，布兰科将军对目前的局势非常不满，几乎要要求被召回。

[hi:; hi][faindz][hi:; hi][hæz; həz] [bɪn] [di'si:vd] [ə'baʊt][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['ɑ:rmi][ɪn]['kju:bə]

He	finds	he	has	been	deceived	about	the	state	of	the	Spanish	army	in	Cuba
他	发现	他	有	到过	受骗	关于	这	状态	的	这	西班牙语	军队	在	古巴

,

,

,

他发现自己对西班牙军队在古巴的状况了解不足。

[ænd; ənd][ðə; ði][dɪs'laɪk][ʌv; əv][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['pɑ:rti][ɪn][ðə; ði]['aɪlənd][tu:; tə] [hoʊm] [ru:l] [hæz; həz]['ɔ:lsoʊ]

and	the	dislike	of	the	Spanish	party	in	the	island	to	Home	Rule	has	also
和	这	不喜欢	的	这	西班牙语	派对	在	这	岛	到	家	规则	有	还

[bɪn] [ə; eɪ][sæd] ['stʌmbliŋ] - [blɑ:k] [ɪn][hɪz; ɪz] [wei] .

been	a	sad	stumbling	-	block	in	his	way	.
到过	一个	伤心	踉跄	-	堵塞	在	他的	方式	.

岛上西班牙裔人士对自治的反感也成了他前进道路上的一个令人遗憾的绊脚石。

[ðiːz] ['piːp(ə)l] [θroʊ] ['evri] ['pɑːsəb(ə)l]['ɑːbstək(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz][pæθ] .

These	people	throw	every	possible	obstacle	in	his	path	.
这些	人们	扔	每一个	可能的	障碍	在	他的	小路	.

这些人会想方设法阻挠他。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [fiːlz] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ɪn][ə; eɪ] [fɔːls] [pə'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ɪz][moʊst] [ʌn'hæpi] ['oʊvər] [ˌaɪ 'tiː] .

The	General	feels	that	he	is	in	a	false	position	,	and	is	most	unhappy	over	it	.
这	一般的	感觉	那	他	是	在	一个	错误的	位置	,	和	是	最多	不开心	超过	它	.

将军觉得自己处境不利，对此非常不高兴。

[speɪn] [ɪz] [ɪk'spektɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə]['oʊpən][ə; eɪ] ['brɪliənt] [fɔːl] [kæm'peɪn] ,

Spain	is	expecting	him	to	open	a	brilliant	fall	campaign	,
西班牙	是	期待	他	到	打开	一个	杰出的	落下	活动	,

西班牙期待他开启一个辉煌的秋季征程。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][duː] [ðɪs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][faindz][hɪm'self][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ə; eɪ]['bɑːdi][ʌv; əv] [ɪl] - [peɪd] ,

and	he	is	unable	to	do	this	because	he	finds	himself	at	the	head	of	a	body	of	ill	-	paid	,
和	他	是	无法	到	做	这	因为	他	发现	他自己	在	这	头	的	一个	身体	的	患病的	-	有薪酬的	,

但他却无法做到这一点，因为他发现自己领导着一个薪酬微薄的机构，

['hʌŋgri] , [ænd; ənd] [ˌdɪsə'fektɪd] ['soʊldʒərz] , [huː] [ɑːr; ər] ['niːðər] [fɪt][fɔːr; fər] ['dɪfɪkəlt] [wɜːrk][nɔːr] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ˌʌndər'teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

hungry	,	and	disaffected	soldiers	,	who	are	neither	fit	for	difficult	work	nor	willing	to	undertake	it	.
饥饿的	,	和	心怀不满的	士兵	,	WHO	是	两者都不	合身	为了	难的	工作	也不	愿意的	到	承担	它	.

饥饿、心怀不满的士兵，既不适合从事艰苦的工作，也不愿意从事艰苦的工作。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['kjuːbənz][ɑːr; ər] [ɪk'spektɪŋ] [riˈfɔːmz] [ænd; ənd][help] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,

On	the	other	hand	,	a	portion	of	the	Cubans	are	expecting	reforms	and	help	from	him	,
在	这	其他	手	,	一个	部分	的	这	古巴人	是	期待	改革	和	帮助	从	他	,

另一方面，一部分古巴人期待他能带来改革和帮助。

[ænd; ənd] [ðɪs] [hiː; hi]['kænɑːt] [gɪv] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][ɪz] ['hæmpərd] [baɪ][ðə; ði] [ɪl] - [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd][ðə; ði] [di'leiz] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊm] ['gʌvərnmənt] .

and	this	he	cannot	give	because	he	is	hampered	by	the	ill	-	will	of	the	officials	and	the	delays	of	the	home	Government	.
和	这	他	不能	给	因为	他	是	受阻	经过	这	患病的	-	将要	的	这	官员	和	这	延误	的	这	家	政府	.

但他无法做到这一点，因为他受到官员的恶意阻挠和国内政府的拖延。

[ðə; ði] ['pesnts] [hæv; həv] [bɪn] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə][rɪ'tɜːrn][tuː; tə][ðer; ðər]['hoʊmz] ,

The	peasants	have	been	permitted	to	return	to	their	homes	,
这	农民	有	到过	允许	到	返回	到	他们的	房屋	,

农民们已被允许返回家园。

[ænd; ənd] [pər'mɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] ['gɪv(ə)n][tuː; tə] [kə'mens] ['ʃʊgər] - ['graɪndɪŋ] .

and	permission	has	been	given	to	commence	sugar	-	grinding	.
和	允许	有	到过	给定	到	开始	糖	-	研磨	.

已获准开始磨糖。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ðɪs] [pər'mɪʃ(ə)n] [ə'maʊnts] [tu:; tə] ['nʌθɪŋ] .

But	in	the	present	state	of	the	country	this	permission	amounts	to	nothing	.
但	在	这	展示	状态	的	这	国家	这	允许	金额	到	没有什么	.

但在国家目前的状况下，这种许可毫无意义。

[ðə; ði] ['plæntəz] [hæv; həv][noʊ] ['mʌni] [tu:; tə] [peɪ] [fɔ:r; fər] ['graɪndɪŋ] ['ʃʊgər] ,

The	planters	have	no	money	to	pay	for	grinding	sugar	,
这	花盆	有	不	钱	到	支付	为了	研磨	糖	,

种植园主们没有钱支付制糖费用。

[ænd; ənd] [ən'les] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [eɪdz][ðem; ðəm][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ɪm'pɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər][ðem; ðəm]

and	unless	the	Government	aids	them	it	will	be	impossible	for	them
和	除非	这	政府	艾滋病	他们	它	将要	是	不可能的	为了	他们

[tu:; tə][bɪ'gɪn] [ˌɑ:pɜ'eɪʃənz] .

to	begin	operations	.
到	开始	运营	.

除非政府提供援助，否则他们将无法开始运营。

[ðə; ði] ['pesnts] [hæv; həv][noʊ]['hoʊmz][tu:; tə][goʊ][tu:; tə] ,

The	peasants	have	no	homes	to	go	to	,
这	农民	有	不	房屋	到	去	到	,

这些农民无家可归。

[ænd; ənd] [ən'les] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [kɛəd] [fɔ:r; fər][ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ker] [fɔ:r; fər] [ðəm'selvz]

and	unless	they	are	cared	for	until	they	are	able	to	care	for	themselves
和	除非	他们	是	关心	为了	直到	他们	是	有能力的	到	关心	为了	他们自己

[ðeɪ] [mʌst; məst] [stɑ:rv] .

they	must	starve	.
他们	必须	饿死	.

除非有人照顾它们直到它们能够照顾自己，否则它们就会饿死。

[æn; ən]['i:dɪkt][wʌz; wəz] ['ɪʃu:d] [ɜ'eɪndʒɪŋ] [fɔ:r; fər]['sɜ:rt(ə)n][laɪnz] [ʌv; əv][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ðæt] [wɜ:r; wər]

An	edict	was	issued	arranging	for	certain	lines	of	cultivation	that	were
一个	法令	曾是	发布	安排	为了	肯定	线条	的	栽培	那	是

[tu:; tə][bi:; bi]['stɑ:rtɪd][baɪ][ðə; ði] ['pesnts] ,

to	be	started	by	the	peasants	,
到	是	开始	经过	这	农民	,

颁布了一项法令，规定农民必须开展某些特定的耕作方式。

[ɪn][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv] ['helpɪŋ] [ðem; ðəm] .

in	the	hope	of	helping	them	.
在	这	希望	的	帮助	他们	.

希望能帮助他们。

[ðə; ði]['læbɔ:ərz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:rk][wɜ:r; wər][tu:; tə][rɪ'pɔ:rt][tu:; tə][ðə; ði]['mɪlətəri] [kə'mɑ:ndəz] ,

The	laborers	engaged	in	this	work	were	to	report	to	the	military	commanders	,
这	劳工	已订婚的	在	这	工作	是	到	报告	到	这	军队	指挥官	,

从事这项工作的劳工要向军事指挥官汇报。

[ænd; ənd][bi:; bi]['ʌndər] ['mɪlətəri] [prə'tekʃn] .

and	be	under	military	protection	.
和	是	在下面	军队	保护	.

并受到军事保护。

['nʌθɪŋ] ['fɜ:rðər] [hæz; həz] , [haʊ'evər] , [bɪn] [dʌn] [tu:; tə] ['kæri] [aʊt] [ðɪs] [plæn] ,

Nothing	further	has	,	however	,	been	done	to	carry	out	this	plan	,
没有什么	更远	有	,	然而	,	到过	完毕	到	携带	出去	这	计划	,

然而，此后并未采取任何进一步措施来执行这项计划。

[ænd; ənd] [ɪn'di:d] [ˌaɪ 'ti:] [si:mz] ['daʊtf(ə)l] [ɪf] ['eniθɪŋ] [kæn; kən][bi:; bi] [dʌn] .

and	indeed	it	seems	doubtful	if	anything	can	be	done	.
和	的确	它	似乎	疑	如果	任何事物	能	是	完毕	.

而且，似乎也很难说是否还能做些什么。

[speɪn] [hæz; həz] [noʊ] ['mʌni] ,

Spain	has	no	money	,
西班牙	有	不	钱	,

西班牙没钱了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['spænɪʃ] ['soʊldʒərz] [niːd] [fuːd] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] — [haʊ] [ðen] [kæn; kən] [ðə; ði]

and	the	Spanish	soldiers	need	food	for	themselves	—	how	then	can	the
和	这	西班牙语	士兵	需要	食物	为了	他们自己	—	如何	然后	能	这

['spænɪʃ] [kə'mɑːndəz] [sə'plaɪ] [ðə; ði] ['pesnts] [wɪð; wɪθ] ['fɑːrmɪŋ] ['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts] [ænd; ənd]

Spanish	commanders	supply	the	peasants	with	farming	implements	and
西班牙语	指挥官	供应	这	农民	和	农业	实施	和

[greɪn] ,

grain	,
粮食	,

西班牙士兵自己也需要食物——那么西班牙指挥官又如何能向农民提供农具和粮食呢?

[ænd; ənd] [ker] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] ['kaɪndli] [ɜːrθ] [jiːldz] [ɪts] [krɑːp] ?

and	care	for	them	until	kindly	earth	yields	its	crop	?
和	关心	为了	他们	直到	亲切地	地球	产量	它是	庄稼	?

并悉心照料它们，直到仁慈的大地结出丰硕的果实?

['dʒen(ə)rəl] ['blæŋkəj] [siːmz] [tuː; tə] [hæv; həv] [ʌn'əθid] [sʌm; səm] ['sɪriəs] [frɔːdz] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz]

General	Blanco	seems	to	have	unearthed	some	serious	frauds	during	his
一般的	布兰科	似乎	到	有	出土	一些	严肃的	欺诈	期间	他的

[ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .

investigation	.
调查	.

布兰科将军似乎在调查过程中揭露了一些严重的欺诈行为。

[hiː; hi] [hæz; həz] [æskt] [ðə; ði] ['spænɪʃ] ['gʌvərnmənt] [tuː; tə] [send] [aʊt] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [neɪmd] -

He	has	asked	the	Spanish	government	to	send	out	a	general	named	Escribera
他	有	问	这	西班牙语	政府	到	发送	出去	一个	一般的	命名	-

[tuː; tə] [hɪm; ɪm] ,

to	him	,
到	他	,

他已请求西班牙政府派遣一位名叫埃斯克里维拉的将军来见他。

[ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [meɪk] [hɪm; ɪm] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪz] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd]

that	he	may	make	him	account	for	the	cattle	which	he	is	supposed
那	他	可能	制作	他	帐户	为了	这	牛	哪个	他	是	据称

[tuː; tə] [hæv; həv] [sə'plaɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːrmi] ,

to	have	supplied	for	the	consumption	of	the	army	,
到	有	供应	为了	这	消耗	的	这	军队	,

以便让他交代那些据称是他提供给军队食用的牲畜的下落。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] ['nevər] [keɪm] [tuː; tə] [hænd] .

but	which	never	came	to	hand	.
但	哪个	绝不	来了	到	手	.

但却始终未能实现。

[ɪn] [ðə; ði] [miːn] [taɪm] [ðə; ði] ['kjuːbənz] [ɑːr; ər] ['geɪnɪŋ] ['viktəriz] [ɔːl] ['oʊvər] [ðə; ði] ['aɪlənd] ,

In	the	mean	time	the	Cubans	are	gaining	victories	all	over	the	island	,
在	这	意思是	时间	这	古巴人	是	获得	胜利	全部	超过	这	岛	,

与此同时，古巴军队在全岛各地取得胜利。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['lidər] [siːm] [mɔːr] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðæn; ðən] ['evər] [tuː; tə] [ək'sept] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]

and	the	leaders	seem	more	determined	than	ever	to	accept	nothing	but
和	这	领导人	似乎	更多的	决定	比	曾经	到	接受	没有什么	但

['lɪbərti] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['spænjərdz] .

liberty	from	the	Spaniards	.
自由	从	这	西班牙人	.

领导人似乎比以往任何时候都更加坚定地要从西班牙人手中夺回自由。

['dʒen(ə)rəl]['goʊmɛz][hæz; həz]['nəutifaid]['prezɪdənt] [mə'kinli] [ʌv; əv] [ðɪs] [fækt] .

General	Gomez	has	notified	President	McKinley	of	this	fact	.
一般的	戈麦斯	有	已通知	总统	麦金利	的	这	事实	.

戈麦斯将军已将此事告知麦金利总统。

[hiː; hi] [sent] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [noʊt] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ri'saitid] [ðə; ði] ['strʌglz] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋz] [ʌv; əv]

He	sent	him	a	note	in	which	he	recited	the	struggles	and	sufferings	of
他	发送	他	一个	笔记	在	哪个	他	背诵	这	斗争	和	苦难	的

[ðə; ði]['kjuːbənz] ,

the	Cubans	,
这	古巴人	,

他给他寄了一张便条，在便条中讲述了古巴人民的斗争和苦难。

[ri'maindid] [hɪm; ɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [blʌd] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [spɪld] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] ['friːdəm] ,

reminded	him	of	the	blood	that	had	been	spilled	in	the	cause	of	freedom	,
提醒	他	的	这	血	那	有	到过	洒了	在	这	原因	的	自由	,

这让他想起了为自由事业洒下的鲜血。

[ænd; ənd] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] [ə'gen] [ðæt] ['ʌndər] [noʊ] ['sɜːrkəmstænsɪz] [wʊd] [ðə; ði] ['peitriəts] [end] [ðə; ði]

and	assured	him	again	that	under	no	circumstances	would	the	patriots	end	the
和	保证	他	再次	那	在下面	不	情况	会	这	爱国者	结尾	这

[wɔːr] [ʌn'tɪl] [speɪn] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [ʌp] [ðə; ði] ['aɪlənd] .

war	until	Spain	had	given	up	the	island	.
战争	直到	西班牙	有	给定	向上	这	岛	.

并再次向他保证，在任何情况下，爱国者都不会结束战争，直到西班牙放弃该岛。

[ə; eɪ] ['spænɪʃ] ['dʒen(ə)rəl] [hæz; həz] [bɪn] [sent] [aʊt] [baɪ] ['blæŋkəj] [tuː; tə] [teɪk] [kə'mænd] [ʌv; əv] [ðə; ði]

A	Spanish	general	has	been	sent	out	by	Blanco	to	take	command	of	the
一个	西班牙语	一般的	有	到过	发送	出去	经过	布兰科	到	拿	命令	的	这

['iːstərn] ['ɑːrmi] ,

eastern	army	,
东	军队	,

布兰科派出了一名西班牙将军指挥东部军队。

[ænd; ənd] [rɪ'duːs] [ðə; ði] ['reblz; rɪ'bel] [tuː; tə] [səb'mɪʃ(ə)n] .

and	reduce	the	rebels	to	submission	.
和	减少	这	叛军	到	提交	.

迫使叛军屈服。

[hiː; hi] [rɪ'pɔːrts] , [haʊ'evər] ,

He	reports	,	however	,
他	报告	,	然而	,

但他报告说：

[ðæt] [ðə; ði] [truːps] ['ʌndər] [hɪm; ɪm] [ɑːr; ər] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pʊr] [kən'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [kæn; kən] [ɪk'spekt]

that	the	troops	under	him	are	in	such	a	poor	condition	that	he	can	expect
那	这	军队	在下面	他	是	在	这样的	一个	贫穷的	状况	那	他	能	预计

['veri] ['lɪt(ə)l] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm] .

very	little	from	them	.
非常	小的	从	他们	.

他麾下的部队状况非常糟糕，他无法对他们抱有太大期望。

[ɪn] [speɪn] [ðə; ði] ['kɑːrlɪst] [ɑːr; ər] ['kɔːzɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] [æŋ'zaɪəti] .

In	Spain	the	Carlists	are	causing	a	good	deal	of	anxiety	.
在	西班牙	这	卡洛斯派	是	导致	一个	好的	交易	的	焦虑	.

在西班牙，卡洛斯派引起了相当大的焦虑。

[ðə; ði][poʊp][hæz; həz] [rɪ'siːvd] ['sɜːrt(ə)n][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] ['raɪzɪŋ][ɪz] [ɪn'diːd]

The	Pope	has	received	certain	information	that	a	great	rising	is	indeed
这	教皇	有	已收到	肯定	信息	那	一个	伟大的	上升	是	的确

['kɑːntəmˌpleɪtɪd] .

contemplated	.
思考	.

教皇已收到确切情报，一场大规模起义正在酝酿之中。

[ɪ'spaʊzɪŋ] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪnfənt] [kɪŋ] [æl'fɔnzəu] , [hiː; hi][hæz; həz][sent][ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə]

Espousing	the	cause	of	the	infant	King	Alphonso	,	he	has	sent	a	letter	to
拥护	这	原因	的	这	婴儿	国王	阿方索	,	他	有	发送	一个	信	到

[ðə; ði] ['spænɪʃ] ['klɜːrdʒi] ,

the	Spanish	clergy	,
这	西班牙语	牧师	,

他拥护幼王阿方索的事业，并致信西班牙神职人员。

[di'zaiərɪŋ][ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪ'freɪn] [frʌm; frəm] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'beljən] .

desiring	them	to	refrain	from	encouraging	the	rebellion	.
渴望	他们	到	避免	从	鼓励	这	叛乱	.

希望他们不要鼓励叛乱。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['kɑːnstənt] ['ruːməz] [ʌv; əv]['raɪzɪŋz] ,

There	are	constant	rumors	of	risings	,
那里	是	持续的	谣言	的	上升	,

不断有起义的传言，

[ænd; ənd][ɑːrmz][ænd; ənd] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [hæv; həv] [bɪn] [siːzd] [ɪn] ['sevrəl] [taʊnz] [ʌv; əv] [speɪn] .

and	arms	and	ammunition	have	been	seized	in	several	towns	of	Spain	.
和	武器	和	弹药	有	到过	查获	在	一些	城镇	的	西班牙	.

西班牙多个城镇缴获了武器弹药。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [dɑːn] ['kaːlɔs][ɪz]['oʊnli] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['feɪvərəbl] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə]

It	seems	certain	that	Don	Carlos	is	only	waiting	for	a	favorable	opportunity	to
它	似乎	肯定	那	大学教师	卡洛斯	是	仅有的	等待	为了	一个	有利	机会	到

[kə'mens] [hɔs'tilitiz] .

commence	hostilities	.
开始	敌对行动	.

唐·卡洛斯似乎只是在等待一个合适的时机发动战争。

[ðə; ði] ['ʃerɪf] [ænd; ənd] ['depjutiz] [huː] [ʃɑːt] [æt; ət][ðə; ði]['straɪkɚz][ɪn][ðə; ði]['riːs(ə)nt] ['trʌb(ə)l] [æt; ət]

The	sheriff	and	deputies	who	shot	at	the	strikers	in	the	recent	trouble	at
这	警长	和	副手们	WHO	射击	在	这	前锋	在	这	最近的	麻烦	在

['heizəltən][hæv; həv] [bɪn] [in'daitid] [baɪ][ðə; ði][grænd]['dʒʊri][fɔːr; fər]['mɜːrdər] ,

Hazleton	have	been	indicted	by	the	Grand	Jury	for	murder	,
黑兹尔顿	有	到过	被起诉	经过	这	盛大	陪审团	为了	谋杀	,

在最近黑兹尔顿骚乱中向罢工者开枪的警长和副警长已被大陪审团以谋杀罪起诉。

[ænd; ənd][mʌst; məst][ɔːl][biː; bi][traɪd][fɔːr; fər] [ðɪs] [kraɪm] .

and	must	all	be	tried	for	this	crime	.
和	必须	全部	是	尝试	为了	这	犯罪	.

所有人都必须因这项罪行接受审判。

[ðə; ði][grænd]['dʒʊri][ɪz][ə; eɪ]['bɑːdi][ʌv; əv][men] , ['dʒen(ə)rəli] ['twenti] - [fɔːr] [ɪn] ['nʌmbər] ,

The	Grand	Jury	is	a	body	of	men	,	generally	twenty	-	four	in	number	,
这	盛大	陪审团	是	一个	身体	的	男人	,	一般来说	二十	-	四	在	数字	,

大陪审团由男性组成，通常有二十四人。

[huːz] ['duːti][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː] [kəm'pleɪnts] [ʌv; əv] [kraɪmz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [kə'mɪtɪd] ,

whose	duty	it	is	to	look	into	complaints	of	crimes	that	have	been	committed	,
谁	责任	它	是	到	看	进入	投诉	的	犯罪	那	有	到过	坚定的	,

其职责是调查已发生的犯罪投诉，

[ænd; ənd] [dɪ'saɪd] ['weðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['riːəli] ['sɪriəs] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə]['traɪəl] .

and	decide	whether	they	are	really	serious	enough	to	go	to	trial	.
和	决定	无论	他们	是	真的	严肃的	足够的	到	去	到	审判	.

并决定这些案件是否真的严重到需要上庭审判。

[ə; eɪ]['traɪəl][baɪ]['dʒʊri][kɔːsts][ðə; ðɪ]['piːp(ə)l][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['mʌni] [ænd; ənd][taɪm] ,

A	trial	by	jury	costs	the	people	a	great	deal	of	money	and	time	,
一个	审判	经过	陪审团	成本	这	人们	一个	伟大的	交易	的	钱	和	时间	,

陪审团审判会耗费人们大量的金钱和时间。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [raɪt] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ðɪs] ['mʌni] [tuː; tə][biː; bi][ɪk'spendɪd] [ən'les] [ˌaɪ 'tiː]

and	it	would	not	be	right	to	allow	this	money	to	be	expended	unless	it
和	它	会	不是	是	正确的	到	允许	这	钱	到	是	已支出	除非	它

[wʌz; wəz] ['prɪti] [ʃʊr] [ðæt] [ə; eɪ][kraɪm][hæd; həd] [bɪn] [kə'mɪtɪd] ,

was	pretty	sure	that	a	crime	had	been	committed	,
曾是	漂亮的	当然	那	一个	犯罪	有	到过	坚定的	,

除非确信已经发生了犯罪行为，否则不应该允许动用这笔钱。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ə'kjuːzd] ['pɜːrs(ə)n][wʌz; wəz][ɪn][sʌm; səm] [weɪ] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

and	that	the	accused	person	was	in	some	way	connected	with	it	.
和	那	这	被告	人	曾是	在	一些	方式	连接	和	它	.

被告人与此事有某种关联。

[ə; eɪ][mæn] [wɪl] ['sʌmtaɪmz] [ə'kjuːz] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][ə; eɪ][kraɪm] [fɔːr; fər] [spaɪt] .

A	man	will	sometimes	accuse	another	of	a	crime	for	spite	.
一个	男人	将要	有时	控	其他	的	一个	犯罪	为了	尽管如此	.

有时，一个人会出于恶意诬告另一个人犯罪。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ðɪ][grænd]['dʒʊri][ðə; ðɪ] [keɪs] [wʊd] [biː; bi] [brɔːt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ]

If	it	were	not	for	the	Grand	Jury	the	case	would	be	brought	before	the
如果	它	是	不是	为了	这	盛大	陪审团	这	案件	会	是	带来	前	这

[dʒʌdʒ] ,

judge	,
法官	,

如果不是大陪审团，这起案件就会提交给法官审理。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [teɪk] [wiːks] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ə'kjuːzd] [mæn][tuː; tə] [pruːv] [hɪz; ɪz] ['ɪnəsns] .

and	it	might	take	weeks	for	the	accused	man	to	prove	his	innocence	.
和	它	可能	拿	周	为了	这	被告	男人	到	证明	他的	无辜	.

被告可能需要数周时间才能证明自己的清白。

[ɪn][ðə; ðɪ] [miːn] [waɪl] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['brændɪd][baɪ][ðə; ðɪ][wɜːrld][æz; əz][ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l] .

In	the	mean	while	he	would	have	been	branded	by	the	world	as	a	criminal	.
在	这	意思是	尽管	他	会	有	到过	品牌	经过	这	世界	作为	一个	刑事	.

与此同时，他会被全世界视为罪犯。

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][grænd]['dʒʊri] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [ə'ferz] [ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

With	the	Grand	Jury	such	a	state	of	affairs	is	impossible	.
和	这	盛大	陪审团	这样的	一个	状态	的	事务	是	不可能的	.

有了大陪审团，这种情况是不可能的。

[ðə; ðɪ]['dʒʊri][mʌst; məst][fɜːrst][biː; bi] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðə; ðɪ][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][kraɪm][hæz; həz] [bɪn]

The	Jury	must	first	be	convinced	that	the	supposed	crime	has	been
这	陪审团	必须	第一的	是	确信	那	这	据称	犯罪	有	到过

[kə'mɪtɪd] ,

committed	,
坚定的	,

陪审团首先必须确信所指控的犯罪行为已经发生。

[ænd; ənd] [ðen] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ə'kjuːzd] ['pɜːrs(ə)n][ɪz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ,

and	then	that	the	accused	person	is	connected	with	it	,
和	然后	那	这	被告	人	是	连接	和	它	,

然后证明被告人与此事有关。

[bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [faɪnd] [wʌt] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] [truː] [bɪl] ,
before **they** **find** **what** **is** **called** **a** **true** **bill** **,**
前 他们 寻找 什么 是 称为 一个 真的 账单 ,

在他们找到所谓的真实起诉书之前，

[ænd; ənd] [əˈlaʊ] [ðə; ði] [keɪs] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrts] .
and **allow** **the** **case** **to** **go** **to** **the** **courts** **.**
和 允许 这 案件 到 去 到 这 法院 .

并允许案件提交法院审理。

[ɪn][ðə; ði]['heizəltən] [keɪs] [ðə; ði][grænd]['dʒʊri][hæz; həz][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ə; eɪ][kraɪm][wʌz; wəz] [kə'mɪtɪd]
In **the** **Hazleton** **case** **the** **Grand** **Jury** **has** **decided** **that** **a** **crime** **was** **committed**
在 这 黑兹尔顿 案件 这 盛大 陪审团 有 决定 那 一个 犯罪 曾是 坚定的
[baɪ][ðə; ði] ['depjutiz] [ɪn]['faɪərɪŋ][ɑːn]['straɪkɚz] ,
by **the** **deputies** **in** **firing** **on** **strikers** **,**
经过 这 副手们 在 射击 在 前锋 ,

在黑兹尔顿案中，大陪审团裁定，警员向罢工者开枪的行为构成犯罪。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃerɪf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pɑːsi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ðer; ðər]['ækʃ(ə)n]
and **the** **sheriff** **and** **his** **posse** **will** **have** **to** **prove** **that** **their** **action**
和 这 警长 和 他的 民兵 将要 有 到 证明 那 他们的 行动
[wʌz; wəz][ˌdʒʌstɪ'faɪəb(ə)l] ,
was **justifiable** **,**
曾是 合理的 ,

警长和他的民兵必须证明他们的行动是正当的。

[ɔːr] [els] ['sʌfər] [ðə; ði] ['penəlti] [ʌv; əv][ðer; ðər][kraɪm] .
or **else** **suffer** **the** **penalty** **of** **their** **crime** **.**
或者 别的 遭受 这 惩罚 的 他们的 犯罪 .

否则将承担其犯罪行为的惩罚。

[dʒiː] . [eɪtʃ] . ['roʊzənˌfɛld] .
G **.** **H** **.** **Rosenfeld** **.**
G . H . 罗森菲尔德 .

GH Rosenfeld。

[bʊk] [rɪ'vjuːz] .
BOOK **REVIEWS** **.**
书 评论 .

书评。

['stɔːri] [ʌv; əv][ju(ː)'lisiːz] .
STORY **OF** **ULYSSES** **.**
故事 的 尤利西斯 .

尤利西斯的故事。

[ðɪs] [bʊk] [kən'sɪsts][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['stɔːriz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːtʃənz] [ænd; ənd] [mis'fɔːtʃənz]
This **book** **consists** **of** **a** **series** **of** **stories** **of** **the** **fortunes** **and** **misfortunes**
这 书 由 的 一个 系列 的 故事 的 这 财富 和 不幸
[ðæt] [bɪ'fel] [ju(ː)'lisiːz][ɪn][hɪz; ɪz] ['wɑːndərɪŋz] [fɔːr; fər][ten] ['jɪrz] ['æftər][ðə; ði]['kæptʃər][ʌv; əv] [trɔɪ] .
that **befell** **Ulysses** **in** **his** **wanderings** **for** **ten** **years** **after** **the** **capture** **of** **Troy** **.**
那 发生 尤利西斯 在 他的 漫游 为了 十 年 后 这 捕获 的 特洛伊 .

本书由一系列故事组成，讲述了尤利西斯在攻克特洛伊之后十年间流浪途中所遭遇的种种幸运和不幸。

[ðə; ði] ['stɔːriz] [ɑːr; ər] [ə'reɪndʒd] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['ɔːrdər][frʌm; frəm] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːdəsi] ,
The **stories** **are** **arranged** **in** **a** **different** **order** **from** **that** **in** **the** **Odyssey** **,**
这 故事 是 安排 在 一个 不同的 命令 从 那 在 这 奥德赛 ,

这些故事的排列顺序与《奥德赛》中的顺序不同。

[ænd; ənd][fɔːrm][ə; eɪ][moʊst] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['nærətɪv] .
and **form** **a** **most** **delightful** **narrative** **.**
和 形式 一个 最多 愉快 叙述 .

并构成了一个非常引人入胜的故事。

[ðə; ði] ['ɔːθər] , ['ægnəs] ['spæfɔd] [kʊk] , [ɪz][æn; ən] ['eksələnt] [griːk] ['skɑːlər] ,

The	author	,	Agnes	Spafford	Cook	,	is	an	excellent	Greek	scholar	,
这	作者	,	艾格尼丝	斯帕福德	厨师	,	是	一个	出色的	希腊语	学者	,

作者艾格尼丝·斯帕福德·库克是一位杰出的希腊语学者。

[ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] ['veri] [sək'sesf(ə)l] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [diːpər] ['miːnɪŋz] [ʌv; əv] [ðɪs] [greɪt]

and	has	been	very	successful	in	making	the	deeper	meanings	of	this	great
和	有	到过	非常	成功的	在	制作	这	更深	含义	的	这	伟大的

['poʊəm] [ʃaɪn] [θruː] [ðiːz] ['stɔːriz] [ʌv; əv][ðə; ði]['traɪəlz][ʌv; əv][ðə; ði]['waɪzɪst][ʌv; əv] [griːk] ['hɪroʊz] [ɪn]

poem	shine	through	these	stories	of	the	trials	of	the	wisest	of	Greek	heroes	in
诗	闪耀	通过	这些	故事	的	这	试验	的	这	最明智的	的	希腊语	英雄	在

[hɪz; ɪz] ['strʌg(ə)l] [ə'genst] [ðə; ði] ['efərts] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz][tuː; tə] [prɪ'vent] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [rɪ'tɜːrnɪŋ]

his	struggle	against	the	efforts	of	the	gods	to	prevent	him	from	returning
他的	斗争	反对	这	努力	的	这	神	到	防止	他	从	返回

[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [lænd] .

to	his	native	land	.
到	他的	本国的	土地	.

并且非常成功地通过希腊最睿智的英雄与众神阻止他返回故土的斗争中所经历的种种考验的故事，展现了这首伟大诗歌的更深层含义。

[ðə; ði] [bʊk] [ɪz] [wel] ['ɪləstreɪtɪd] [ænd; ənd] [ə'træktɪvli] [baʊnd] [ɪn] [klɔːθ] .

The	book	is	well	illustrated	and	attractively	bound	in	cloth	.
这	书	是	出色地	插图	和	吸引人	边界	在	布	.

这本书图文并茂，装帧精美，采用布面精装。

[praɪs] , - [sents] .

Price	,	50	cents	.
价格	,	-	分	.

价格：50美分。

" [piː)'ɛə][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['puːdl] , " [baɪ] [ɪ'lɪzəbəθ] ['dʌbljuː] . ['tʃæmpniː] , [ɪz][ə; eɪ] ['prɪtɪli]

"	Pierre	and	His	Poodle	,	"	by	Elizabeth	W	.	Champney	,	is	a	prettily
"	皮埃尔	和	他的	贵宾犬	,	"	经过	伊丽莎白	W	.	钱普尼	,	是	一个	漂亮

['ɪləstreɪtɪd] ,

illustrated	,
插图	,

《皮埃尔和他的贵宾犬》（Pierre and His Poodle），作者伊丽莎白·W·钱普尼（Elizabeth W. Champney），是一本插图精美的绘本。

[braɪt] ['lɪt(ə)l] ['stɔːri] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [frentʃ] [bɔɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mæstɔz] ['puːdl] .

bright	little	story	of	a	little	French	boy	and	his	master's	poodle	.
明亮的	小的	故事	的	一个	小的	法语	男生	和	他的	硕士学位	贵宾犬	.

一个法国小男孩和他主人的贵宾犬之间发生的温馨小故事。

[piː)'ɛə] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'tempts] [tuː; tə][faɪnd] - , [ðə; ði] ['rʌnəweɪ] ['puːdl] , [hæz; həz] ['meni]

Pierre	,	in	his	attempts	to	find	Popotte	,	the	runaway	poodle	,	has	many
皮埃尔	,	在	他的	尝试	到	寻找	-	,	这	逃跑	贵宾犬	,	有	许多

[əd'ventʃəz] , [streɪndʒ][ænd; ənd] ['fæsɪneɪtɪŋ] .

adventures	,	strange	and	fascinating	.
冒险	,	奇怪的	和	迷人	.

皮埃尔在寻找走失的贵宾犬波波特的过程中，经历了许多奇特而迷人的冒险。

[hiː; hi]['faɪnəli] [riː'kʌvəz] [ðə; ði][dɔːg] ,

He	finally	recovers	the	dog	,
他	最后	恢复	这	狗	,

他最终找回了那条狗。

[ænd; ənd][ðə; ði]['stɔ:ri]['waɪndz][ʌp][wɪð; wɪθ] ['hæpi] ['fjʊtʃərz] [ɪn]['prɑ:spekt][fɔ:r; fər][ðə; ði]['hɪroʊ][ænd; ənd]

and	the	story	winds	up	with	happy	futures	in	prospect	for	the	hero	and
和	这	故事	风	向上	和	快乐的	期货	在	前景	为了	这	英雄	和

['heroʊɪn][ænd; ənd][ðer; ðər] [frendz] .

heroine	and	their	friends	.
女英雄	和	他们的	朋友们	.

故事的结尾是男女主角和他们的朋友们都拥有了幸福的未来。

([dɔd] , [mi:d] & [ˌsi: 'oʊ] .)

(	Dodd	,	Mead	&	Co	.	)
(	多德	,	米德	&	合作	.	)

（多德、米德公司）

['letərz] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑ:r] [jʌŋ] [frendz] .

LETTERS	FROM	OUR	YOUNG	FRIENDS	.
信件	从	我们的	年轻的	朋友们	.

来自我们年轻朋友的来信。

['edɪtər][ʌv; əv] " [greɪt] [raʊnd] [wɜ:rld] .

Editor	of	"	Great	Round	World	.
编辑	的	"	伟大的	圆形的	世界	.

《伟大的圆形世界》的编辑。

" [dɪr] [sɜ:r] :

"	Dear	Sir	:
"	亲爱的	先生	:

"尊敬的先生:

— ['bi:ɪŋ] [əd'vaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜ:rld][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd]['ju:sf(ə)l]

—	Being	advised	that	The	Great	Round	World	was	a	very	interesting	and	useful
—	存在	建议	那	这	伟大的	圆形的	世界	曾是	一个	非常	有趣的	和	有用

['peɪpər][fɔ:r; fər][ju:z][ɪn][ðə; ði]['sku:lru:mˌsku:lrʊm] ,

paper	for	use	in	the	schoolroom	,
纸	为了	使用	在	这	教室	,

—有人建议说《伟大的圆形世界》是一份非常有趣且适合课堂教学的报纸，

[aɪ][hæv; həv][fɔ:r; fər] ['sevrəl] [wi:ks] [bɪn] [ə; eɪ][səb'skraɪbər][fɔ:r; fər][jʊr; jər] ['mægəzi:n] .

I	have	for	several	weeks	been	a	subscriber	for	your	magazine	.
我	有	为了	一些	周	到过	一个	订户	为了	你的	杂志	.

我订阅贵刊已有数周时间。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ni:dləs] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [maɪ]['pju:p(ə)lz][æz; əz] [wel] [æz; əz][maɪ'self][hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði]

It	is	needless	to	say	that	my	pupils	as	well	as	myself	have	found	the
它	是	不必要	到	说	那	我的	学生	作为	出色地	作为	我	有	成立	这

['ɑ:rtɪk(ə)lz] [kən'teɪnd] [ˌðer'ɪn] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] .

articles	contained	therein	very	interesting	.
文章	包含	其中	非常	有趣的	.

毋庸置疑，我的学生和我本人都觉得其中的文章非常有趣。

[ɪn][jʊr; jər] ['ɪʃu:] [ʌv; əv][noʊ'vembər] 4th [aɪ]['noʊtɪs] [ðæt] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['prɪntɪd] ['sevrəl] ['letərz]

In	your	issue	of	November	4th	I	notice	that	there	were	printed	several	letters
在	你的	问题	的	十一月	4th	我	注意	那	那里	是	打印	一些	信件

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [sku:l] [ɪn]['fɑ:ksbɝoʊ] ,

from	a	school	in	Foxboro	,
从	一个	学校	在	福克斯堡	,

我在11月4日那一期报纸上注意到刊登了几封来自福克斯伯勒一所学校的信件。

[mæs] .

Mass	.
大量的	.

大量的。

[æz; əz][maɪ]['pjuːp(ə)lz][ɑːr; ər] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['letər] - ['raɪtɪŋ] ,

As	my	pupils	are	interested	in	letter	-	writing	,
作为	我的	学生	是	感兴趣的	在	信	-	写作	,

我的学生们对写信很感兴趣，

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [ɪn'sentɪv] [tɔːrd] [ðə; ði] [ə'kɑːmplɪʃmənt] [ʌv; əv] [gʊd] [wɜːrk]

I	think	it	would	be	a	great	incentive	toward	the	accomplishment	of	good	work
我	思考	它	会	是	一个	伟大的	激励	朝向	这	成就	的	好的	工作

[ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ɪf] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [bætʃ] [ʌv; əv] ['letərz] [tuː; tə]

in	that	direction	if	they	may	be	allowed	to	write	a	batch	of	letters	to
在	那	方向	如果	他们	可能	是	允许	到	写	一个	批	的	信件	到

[ðə; ði]['edɪtər][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːrld] ,

the	editor	of	The	Great	Round	World	,
这	编辑	的	这	伟大的	圆形的	世界	,

我认为，如果允许他们向《伟大的圆形世界》杂志的编辑写一批信件，这将是对他们朝着这个方向做出出色工作的极大激励。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][hoʊp] [ðæt] [wʌn][ɔːr] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði][best][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [biː; bi] ['prɪntɪd] [ɪn]

with	the	hope	that	one	or	two	of	the	best	of	them	will	be	printed	in
和	这	希望	那	一	或者	二	的	这	最好的	的	他们	将要	是	打印	在

[jʊr; jər]['peɪpər] .

your	paper	.
你的	纸	.

希望其中一两篇最好的文章能被贵报刊登。

['hoʊpɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [gɪv] [ðə; ði] ['letərz] , [wɪtʃ] [aɪ][ˌhɪr'wɪð; ˌhɪr'wɪθ] [ɪn'kloʊz] , [jʊr; jər] ['greɪʃəs]

Hoping	that	you	will	give	the	letters	,	which	I	herewith	enclose	,	your	gracious
希望	那	你	将要	给	这	信件	,	哪个	我	此附	括	,	你的	亲切

[ə'tenʃ(ə)n] , [aɪ][ˌeɪ 'em]

attention	,	I	am
注意力	,	我	是

希望您能审阅随信附上的信件。

['veri] ['truːli] [jɔːrz] ,

Very	truly	yours	,
非常	真的	你的	,

此致敬礼，

['hɛriːət] [biː] . ['reɪmənd] .

Harriet	B	.	Raymond	.
哈丽特	B	.	雷蒙德	.

哈里特·B·雷蒙德。

['wɛstˌpɔrt] , [kɑːn] . , [noʊ'vembər] 11th , - .

Westport	,	Conn	.	,	November	11th	,	1897	.
韦斯特波特	,	连接	.	,	十一月	11th	,	-	.

康涅狄格州韦斯特波特，1897 年 11 月 11 日。

[dɪr] ['mædəm] :

Dear	Madam	:
亲爱的	女士	:

尊敬的女士：

[wiː; wi][ɑːr; ər]['oʊnli] [tuː] ['hæpi] [tuː; tə][kəm'plaɪ][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['veri] ['plez(ə)nt] [rɪ'kwest] .

We	are	only	too	happy	to	comply	with	your	very	pleasant	request	.
我们	是	仅有的	也	快乐的	到	遵守	和	你的	非常	令人愉快的	要求	.

我们非常乐意满足您这个非常合理的要求。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊər; ɑːr][dɪ'zaɪər][tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['riːdɚz] ,

It	is	our	desire	to	be	of	service	to	our	readers	,
它	是	我们的	欲望	到	是	的	服务	到	我们的	读者	,

我们希望能够为读者提供服务。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði][fækt][ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] [tuː; tə][juː 'es] [wɪl] [help][ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər] ['stʌdiz] [wiː; wi]

and	if	the	fact	of	writing	to	us	will	help	them	in	their	studies	we
和	如果	这	事实	的	写作	到	我们	将要	帮助	他们	在	他们的	研究	我们

[ʃæl; ʃəl][biː; bi]['oʊnli] [tuː] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] [raɪt] [tuː; tə][juː 'es][æz; əz]['ɔːf(ə)n][æz; əz]

shall	be	only	too	delighted	to	have	them	write	to	us	as	often	as
将	是	仅有的	也	高兴极了	到	有	他们	写	到	我们	作为	经常	作为

[ðeɪ] [fiːl] [ɪn'klaɪnd] .

they	feel	inclined	.
他们	感觉	倾斜	.

如果给我们写信能对他们的学习有所帮助，我们将非常乐意他们随时给我们写信。

[preɪ] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [teɪk] ['pleʒər] [ɪn] ['ænsər] ['evri] [gʊd] ['letər] [ðæt] [wiː; wi]

Pray	tell	them	that	we	will	take	pleasure	in	answering	every	good	letter	that	we
祈祷	告诉	他们	那	我们	将要	拿	乐趣	在	回答	每一个	好的	信	那	我们

[rɪ'siːv] .

receive	.
收到	.

请转告他们，我们会乐于回复收到的每一封好信。

['edɪtər] .

Editor	.
编辑	.

编辑。

[wiː; wi] [teɪk] ['pleʒər] [ɪn] ['pʌblɪʃɪŋ] [ðə; ði] [tuː] ['fɑːloʊɪŋ] ['letərz] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] [frendz]

We	take	pleasure	in	publishing	the	two	following	letters	from	our	little	friends
我们	拿	乐趣	在	出版	这	二	下列的	信件	从	我们的	小的	朋友们

[ɪn]['pɑːplər][pleɪnz] .

in	Poplar	Plains	.
在	白杨	平原	.

我们很高兴刊登以下两封来自波普拉平原小朋友的来信。

[ɔːl][ðə; ði] ['letərz] [wɜːr; wər] ['ɪntrəstɪŋ] ,

All	the	letters	were	interesting	,
全部	这	信件	是	有趣的	,

所有信件都很有趣。

[ænd; ənd] [ʃoʊd] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['riːdɚz] [hæd; həd] ['stʌdid] [ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːrld] ['veri]

and	showed	that	the	young	readers	had	studied	The	Great	Round	World	very
和	显示	那	这	年轻的	读者	有	研究	这	伟大的	圆形的	世界	非常

['kerfəli] .

carefully	.
小心	.

这表明小读者们已经非常认真地学习了《伟大的圆形世界》。

[wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] ['pʌblɪʃ] [ðem; ðəm][ɔːl] , [bʌt; bət] [speɪs] [fər'bæd,fər'beɪd] .

We	would	have	been	delighted	to	publish	them	all	,	but	space	forbade	.
我们	会	有	到过	高兴极了	到	发布	他们	全部	,	但	空间	禁止	.

我们本想全部刊登出来，但篇幅有限。

['edɪtər] .

Editor	.
编辑	.

编辑。

[dɪr] ['edɪtər] :

Dear	Editor	:
亲爱的	编辑	:

尊敬的编辑：

[jʊr; jər]['peɪpər][ɪz][soʊ]['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [ðæt][ðə; ði] ['tiːtʃər] [riːdz] [tuː; tə][juː 'es][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]

Your	paper	is	so	very	interesting	that	the	teacher	reads	to	us	some	of	the
你的	纸	是	所以	非常	有趣的	那	这	老师	阅读	到	我们	一些	的	这

['stɔːriz] ,

stories	,
故事	,

你的论文非常有趣，老师给我们读了其中的一些故事。

[wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [laɪkt] ['veri] [mʌtʃ] .

one	of	which	I	liked	very	much	.
一	的	哪个	我	喜欢	非常	很多	.

其中有一首我很喜欢。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə'baʊt][ðə; ði]['fɔːrɪst][fairz] , [ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər]['veri] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][hæv; həv]

It	was	about	the	forest	fires	,	and	we	were	very	anxious	to	have
它	曾是	关于	这	森林	火灾	,	和	我们	是	非常	焦虑的	到	有

[ðə; ði][nekst]['peɪpər] [kʌm] .

the	next	paper	come	.
这	下一个	纸	来	.

报纸上报道的是森林火灾，我们非常期待下一份报纸的到来。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [sˈkɒləz] [ʌv; əv][maɪ] [skuːl] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [raɪt] [ænd; ənd] [tel]

Some	of	the	other	scholars	of	my	school	are	going	to	write	and	tell
一些	的	这	其他	学者们	的	我的	学校	是	去	到	写	和	告诉

[juː; jʊ] [wʌt] [ðeɪ] [θɪŋk] [ɪz][ðə; ði][best] ['stɔːri] .

you	what	they	think	is	the	best	story	.
你	什么	他们	思考	是	这	最好的	故事	.

我校其他一些学者会写文章告诉你，他们认为最好的故事是什么。

[gʊd] - [baɪ] ,

Good	-	by	,
好的	-	经过	,

再见，

[jʊr; jər] [frend] ,

Your	friend	,
你的	朋友	,

你的朋友，

['ednə][ɑːr] . [siː] .

Edna	R	.	C	.
埃德娜	拉	.	C	.

埃德娜·RC

['wɛstˌpɔrt] , [kɑːn] . , [noʊ'vembər] 12th , - .

Westport	,	Conn	.	,	November	12th	,	1897	.
韦斯特波特	,	连接	.	,	十一月	12th	,	-	.

康涅狄格州韦斯特波特，1897 年 11 月 12 日。

[dɪr] ['edɪtər] :

Dear	Editor	:
亲爱的	编辑	:

尊敬的编辑：

[maɪ] ['tiːtʃər] [hæz; həz] [bɪn] ['riːdɪŋ] [sʌm; səm] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] ['ɑːrtɪk(ə)lz][frʌm; frəm][jʊr; jər]['peɪpər] ,

My	teacher	has	been	reading	some	very	interesting	articles	from	your	paper	,
我的	老师	有	到过	阅读	一些	非常	有趣的	文章	从	你的	纸	,

[ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːrld] .

The	Great	Round	World	.
这	伟大的	圆形的	世界	.

我的老师一直在阅读你们报纸《伟大的圆形世界》上的一些非常有趣的文章。

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] ['ɑːrtɪk(ə)lz][wɜːr; wər][ə'baʊt][ðə; ði]['fɔːrɪst][fairz] , [ðə; ði]['klɑːndaɪk]

I	**think**	**the**	**most**	**interesting**	**articles**	**were**	**about**	**the**	**forest**	**fires**	**,**	**the**	**Klondike**
我	思考	这	最多	有趣的	文章	是	关于	这	森林	火灾	,	这	克朗代克

['riːdʒənz] ,

regions	**,**
地区	,

我认为最有趣的文章是关于森林火灾和克朗代克地区的。

[ænd; ənd][ə'baʊt][ðə; ði][lɑːrdʒ][ænd; ənd]['juːsf(ə)l]['baɪsɪkəlz] , [ænd; ənd][ə'baʊt][ðə; ði] [greɪt] ['wɔrz] [ðæt]

and	**about**	**the**	**large**	**and**	**useful**	**bicycles**	**,**	**and**	**about**	**the**	**great**	**wars**	**that**
和	关于	这	大的	和	有用	自行车	,	和	关于	这	伟大的	战争	那

[ɑːr; ər]['goʊɪŋ][ɑːn] [naʊ] .

are	**going**	**on**	**now**	**.**
是	去	在	现在	.

还有关于大型实用自行车，以及现在正在进行的大战。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《伟大的圆形世界及其正在发生的事情(The Great Round World and What Is Going)

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['veri] [kaɪnd][ɪn] ['sendɪŋ] [jʊr; jər]['peɪpər][tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l] .

I	think	you	are	very	kind	in	sending	your	paper	to	the	people	.
我	思考	你	是	非常	种类	在	发送	你的	纸	到	这	人们	.

我认为你把论文寄给大家的做法非常善良。

[jʊr; jər] [frend] ,

Your	friend	,
你的	朋友	,

你的朋友，

[aɪ] . [ˌdiː 'eɪ][biː] . [keɪ] .

I	.	da	B	.	K	.
我	.	达	B	.	K	.

I.da BK

['wɛstˌpɔrt] , [kɑːn] . , [noʊ'vembər] 12th , - .

Westport	,	Conn	.	,	November	12th	,	1897	.
韦斯特波特	,	连接	.	,	十一月	12th	,	-	.

康涅狄格州韦斯特波特，1897 年 11 月 12 日。

[dɪr] ['edɪtər] :

Dear	Editor	:
亲爱的	编辑	:

尊敬的编辑：

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ə'baʊt]['kjuːbə][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['wɔrz] [ðæt] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][ɑːn] ,

I	am	very	much	interested	about	Cuba	and	all	the	wars	that	are	going	on	,
我	是	非常	很多	感兴趣的	关于	古巴	和	全部	这	战争	那	是	去	在	,

我对古巴以及那里发生的所有战争都非常感兴趣。

['ɔːlsoʊ][ə'baʊt]['klɑːndaɪk] .

also	about	Klondike	.
还	关于	克朗代克	.

还有关于克朗代克的内容。

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [raɪt] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði][maɪnz][ɪn]['meksɪkoʊ] ,

I	wish	you	would	write	something	about	the	mines	in	Mexico	,
我	希望	你	会	写	某物	关于	这	矿井	在	墨西哥	,

我希望你能写一些关于墨西哥矿山的文章。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][maɪ]['fɑːðər][hæz; həz] [gɔːn] [daʊn] [ðer; ðər][tuː; tə][sʌm; səm][maɪnz] .

because	my	father	has	gone	down	there	to	some	mines	.
因为	我的	父亲	有	已消失	向下	那里	到	一些	矿井	.

因为我父亲去过那里的一些矿井。

[jɔːrz] ['truːli] ,

Yours	truly	,
此致	真的	,

敬上，

['dʌbljuː] . [iː] . ['dʌbljuː] .

W	.	E	.	W	.
W	.	E	.	W	.

WEW

['ɑ:gdənsˌbɜ:rg] , [noʊ'vembər] 14th , - .
Ogdensburg , November 14th , 1897 .
奥格登斯堡 , 十一月 14th , - .

奥格登斯堡，1897 年 11 月 14 日。

[dɪr] [jʌŋ] [frend] :
Dear Young Friend :
亲爱的 年轻的 朋友 :

亲爱的年轻朋友:

['meni] [θæŋks] [fɔ:r; fər][jʊr; jər][kaɪnd] ['letər] .
Many thanks for your kind letter .
许多 谢谢 为了 你的 种类 信 .

非常感谢您的来信。

[wi:; wi] [wɪl] [bi:; bi][glæd][tu:; tə] [tʃæt] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [maɪnz] [ɪn]['meksɪkoʊ][æz; əz] [su:n]
We will be glad to chat with you about the mines in Mexico as soon
我们 将要 是 高兴的 到 聊天 和 你 关于 这 矿井 在 墨西哥 作为 很快
[æz; əz][wi:; wi][kæn; kən][faɪnd] [speɪs] .
as we can find space .
作为 我们 能 寻找 空间 .

我们很乐意尽快与您探讨墨西哥的矿业问题，只要我们能找到合适的时间。

[ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜ:rld] [ɪz][ə; eɪ] ['nu:zpeɪpər] .
The Great Round World is a newspaper .
这 伟大的 圆形的 世界 是 一个 报纸 .

《世界大圆报》是一份报纸。

[wi:; wi][traɪ][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] [wi:k] [baɪ] [wi:k] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [ɪ'vents] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn]
We try to tell you week by week of the important events that have been
我们 尝试 到 告诉 你 星期 经过 星期 的 这 重要的 活动 那 有 到过
['hæpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] .
happening in the world .
发生 在 这 世界 .

我们会尽量每周向您介绍世界上发生的重大事件。

[wi:; wi][hæv; həv] ['ðerfɔ:r] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [ru:m] [ɪn]['aʊər; ɑ:r]['peɪdʒɪz][fɔ:r; fər]['eni] ['stɔ:riz] [ðæt] [ɑ:r; ər]
We have therefore but little room in our pages for any stories that are
我们 有 所以 但 小的 房间 在 我们的 页面 为了 任何 故事 那 是
[nɑ:t] ['kloʊsli] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm]['ri:s(ə)nt] [ɪ'vent] .
not closely connected with some recent event .
不是 密切 连接 和 一些 最近的 事件 .

因此，我们的版面几乎没有空间刊登与近期事件没有密切联系的故事。

[tu:; tə] [gɪv] [ju:; jʊ] ['pleʒər] [wi:; wi] [wɪl] [ɪn'devər] [tu:; tə] [meɪk] [ru:m] [ɪn][ðə; ði] ['ɜ:rliɪst] ['nʌmbər]
To give you pleasure we will endeavor to make room in the earliest number
到 给 你 乐趣 我们 将要 努力 到 制作 房间 在 这 最早 数字
['pɑ:səb(ə)l] .
possible .
可能的 .

为了让您满意，我们将尽力尽快为您安排座位。

[ɪn][ðə; ði] [mi:n] [waɪl] ,
In the mean while ,
在 这 意思是 尽管 ,

与此同时，

[wɪl] [juː; jʊ] [nɑːt] [send] [ˌjuː 'es] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [maɪn] [tuː; tə] [wɪtʃ] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [hæz; həz]
will **you** **not** **send** **us** **an** **account** **of** **the** **mine** **to** **which** **your** **father** **has**
将要 你 不是 发送 我们 一个 帐户 的 这 矿 到 哪个 你的 父亲 有
[gɔːn] ?
gone **?**
已消失 ?

你能否给我们汇报一下你父亲去的矿井的情况?

[hiː; hi] [hæz; həz] ['prɑːbəbli] ['rɪt(ə)n] [hoʊm] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [toʊld] [juː; jʊ] [sʌm; səm] ['ɪntrəstɪŋ]
He **has** **probably** **written** **home** **to** **you** **and** **told** **you** **some** **interesting**
他 有 大概 书面 家 到 你 和 讲述 你 一些 有趣的
[θɪŋz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] .
things **which** **we** **should** **all** **like** **to** **know** **.**
事物 哪个 我们 应该 全部 喜欢 到 知道 .

他可能已经给你家写信，告诉你一些我们都很想知道的有趣事情。

[wəʊnt] [juː; jʊ] [raɪt] [ˌjuː 'es] [ə'nʌðər] ['letər] ,
Won't **you** **write** **us** **another** **letter** **,**
惯于 你 写 我们 其他 信 ,

你愿意再给我们写封信吗?

['gɪvɪŋ] [ˌjuː 'es] [jʊr; jər] ['fɑːðɚz] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [maɪn] [hiː; hi] [hæz; həz] [gɔːn] [tuː; tə] ?
giving **us** **your** **father's** **account** **of** **the** **mine** **he** **has** **gone** **to** **?**
给予 我们 你的 父亲的 帐户 的 这 矿 他 有 已消失 到 ?

请您讲述一下您父亲去过的矿井的情况?

['edɪtər] .
Editor **.**
编辑 .

编辑。

[ɪn'venʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dɪ'skʌvəri] .
INVENTION **AND** **DISCOVERY** **.**
发明 和 发现 .

发明与发现。

['pɑːkɪt] - [naɪf] . — [hɪr] [ɪz] [æn; ən] ['eksələnt] [θɪŋ] [ɪn] ['pɑːkɪt] - [naɪvz] .
POCKET **-** **KNIFE** **.** **—** **Here** **is** **an** **excellent** **thing** **in** **pocket** **-** **knives** **.**
口袋 - 刀 . — 这里 是 一个 出色的 事物 在 口袋 - 刀具 .

口袋刀——口袋刀真是个好东西。

[ə'tætʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hænd(ə)l] [ɪz] [ə; eɪ] [rɪ'vɑːlvɪŋ] [pleɪt] [wɪtʃ] , [wen] [ðə; ði] [naɪf] [ɪz] ['oʊpənd] ,
Attached **to** **the** **handle** **is** **a** **revolving** **plate** **which** **,** **when** **the** **knife** **is** **opened** **,**
随附的 到 这 处理 是 一个 旋转 盘子 哪个 , 什么时候 这 刀 是 打开 ,

刀柄上装有一个旋转盘，当刀打开时，

[tɜːrnz] [raʊnd] [ænd; ənd] ['ketʃɪz; 'kætʃɪz] [ðə; ði] [bleɪd] ['fɜːrmli] ,
turns **round** **and** **catches** **the** **blade** **firmly** **,**
转弯 圆形的 和 捕获物 这 刀刃 牢牢 ,

转身牢牢抓住刀刃，

['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [kloʊz] [ænd; ənd] ['hoʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ˌæbsə'luːtli] ['rɪdʒɪd] .
making **it** **impossible** **for** **it** **to** **close** **and** **holding** **it** **absolutely** **rigid** **.**
制作 它 不可能的 为了 它 到 关闭 和 保持 它 绝对地 死板的 .

使其无法闭合，并使其保持绝对僵硬的状态。

[soʊ] ['meni] ['æksədənts][hæv; həv] [ə'kɜːrd] [θruː] [ðə; ði] ['slɪpɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːkɪt] - [naɪf] [ðæt]

So	many	accidents	have	occurred	through	the	slipping	of	the	pocket	-	knife	that
所以	许多	事故	有	发生	通过	这	滑倒	的	这	口袋	-	刀	那

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [streɪndʒ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [dɪ'vaɪs] [æz; əz] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [θɔːt]

it	seems	strange	such	a	simple	device	as	this	should	not	have	been	thought
它	似乎	奇怪的	这样的	一个	简单的	设备	作为	这	应该	不是	有	到过	想法

[ʌv; əv] [bɪ'fɔːr] .

of	before	.
的	前	.

由于小刀滑落而导致的事故如此之多，令人费解的是，像这样简单的装置之前竟然没有被想到。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ə'wer] [ðæt] [ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] ['sevrəl] [naɪvz] [meɪd] [wɪð; wɪθ] [sprɪŋz] [tuː; tə][hoʊld]

We	are	aware	that	there	have	been	several	knives	made	with	springs	to	hold
我们	是	意识到的	那	那里	有	到过	一些	刀具	制成	和	弹簧	到	抓住

[ðə; ði] [bleɪd] ['fɜːrmli] [wen] ['oʊpən] ,

the	blade	firmly	when	open	,
这	刀刃	牢牢	什么时候	打开	,

我们知道市面上有一些刀具采用弹簧来固定刀片，使其在打开时保持稳定。

[bʌt; bət] [ðiːz] [hæv; həv][ɔːl] [bɪn] [lɑːrdʒ][ænd; ənd] ['klʌmzi] [naɪvz] ,

but	these	have	all	been	large	and	clumsy	knives	,
但	这些	有	全部	到过	大的	和	笨拙	刀具	,

但这些都是体积庞大、笨重的刀具。

[ˌwer'æz] [ðə; ði][wʌn] ['ɪləstreɪtɪd] [ɪz] ['riːəli] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [pri'tendz] [tuː; tə][biː; bi] — [ə; eɪ] ['pɑːkɪt] - [naɪf] .

whereas	the	one	illustrated	is	really	what	it	pretends	to	be	—	a	pocket	-	knife	.
然而	这	一	插图	是	真的	什么	它	假装	到	是	—	一个	口袋	-	刀	.

而图中所示的这件东西，实际上就是它所伪装的那样——一把折叠刀。

[dʒiː] . [eɪtʃ] . [ɑːr] .

G	.	H	.	R	.
G	.	H	.	拉	.

GHR

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神